

Qoodaabaa

Gidduwaa Erissuwaa

Qoodaabaa geetettida ha maxaafai, Israa7eela asai Siinaa Deriyaappe denddido wodiyaappe doommidi, Xoossai etayyo immana giido, hidootaa biittaayyo arshsho bagga zawaa gakkana gakkanaashin, oitamu laittaa eti de7ido taarikiyaa odees. Maxaafaa sunttai, gidдон de7iya taariketuppe yesuwaa dariya kifiliyaa bessees. Hegeenne Israa7eela asai Siinaa Deriyaappe denddidi baanaappe kasetidi, qassi issi yeletaappe simmin Yorddaanoosa SHaafaappe arshsho baggaara Moo7aaban, Muusee asaa qoodido qoodaabaa bessees. Naa77u qoodatuppe gidduwan de7iya wodetun Israa7eela asai Kanaanessi tohossa bagga zawa gidiya Qaadeesa-Barnne gakki uttiis. Gidikkonne eti hegaara hidootaa biitti gelanau danddayibookkona. Hegaa gishshau, eti hega heeran daro laittaa aattidi, guyyeppe Yorddaanoosa SHaafaappe arshsho baggaara de7iya biitti biidosona. Etappe baggai yan de7anau qofaa qachchin, attida asai Yorddaanoosa pinnidi, Kanaane baanau bana giigissiis.

Qoodaabai daro metoi gakkiyo wode yayyiyaanne hidootaa qanxxiya asatu taarikiyaa, Xoossaa bollinne eta kaalettana mala Xoossai etayyo doorido Muuse bolli makkalidi denddida asatu taarikiyaa oiqqidaagaa. Asai

daafuranchchanne xiba gidikkonne Xoossai etassi ammanettiyaagaa gididi, eta kabboyidi wottidoogaa taarikee odees. Hegaadankka Muusee issi issiton genccaa xayikkonne, ayyo mino ammanoi de7iyoogee Xoossaassinne asaassi ammanettidi oottida asa i gidiyoogee beettiis.

Koiro Israa7eela Asaa Qoodaabaa

¹ Siinaa Bazzuwan, Xoossaa Dunkkaaniyaa gid-don, Israa7eela asai Gibxxe biittaappe kiyido naa77antto laittan, naa77antto aginan, he aginau koiro gallassan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ² “Israa7eela asaa ubbaa eta yaran yaraaninne keettan keettan goodada, attuma asaa eta sunttan sunttan xaafa. ³ Neeninne Aarooni yelettoos-appe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya Israa7eelata, olaa baanau danddayiyaageeta ub-bata, eta citan citan goodite. ⁴ Zariyaappe zariyaappe issi issi asi ba keettaa asau halaqa gididi, inttena maaddo. ⁵ Inttena maaddana asatu sunttai hagaappe kaallidi de7iyaagaa:

Zariyaa Keettaa Asaa Halaqaa

Roobeela SHade7uura na7aa Eliixuura

⁶ Simoona Xuriishadaaya na7aa SHalumi7eela

⁷ Yihudaa Aminadaaba na7aa Na7asoonaa

⁸ Yisaakoora Xu7aara na7aa Nataani7eela

⁹ Zaabiloona Heloona na7aa Eli7aaba

¹⁰ Efireema Amihuuda na7aa Elishamaa7a

Minaase Padaaxuura na7aa Gamaali7eela

¹¹ Biniyaama Giidi7oona na7aa Abidaana

¹² Daana Amishadaaya na7aa Ahi7eezera

¹³ Aseera Okiraana na7aa Paagi7eela

¹⁴ Gaada Da7u7eela na7aa Eliyasaafa

15 Nifttaaleema Enaana na7aa Ahiraa7a

16 Ha asati bantta aawatu keettaa asatuppe kaalet-tanau doorettidaageeta; eti Israa7eela yaratuuyo halaqata” yaagiis.

17 Yaagin Muuseenne Aarooni sunntai xeeset-tido ha asata efiidosona. 18 Naa77antta agi-nan koiro gallassi kumetta maabaraa xeesidi, is-sippe shiishshidosona. SHiishshin asai ba yaran yaraaninne ba keettan keettan odidi, yelettoos-appe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya attumaasatu ubbaa sunntai muleera xaafettiis. 19 GODAI a azazidoogaadan, Muusee eta Siinaa Bazzuwan goodiis.

20-21 Olau baanau danddayiya attumaasati ubbai, laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iyaageeti qoodettidi, huuphiyan huuphiyan xaafettidosona. Eti bantta yaran yaraaninne bantta keettan keettan shaahettidi, hagaappe kaallidi de7iya qoodan mazgafettidosona.

Zariyaa Olanchatu Qoodaa

Roobeela (Yaaqooba na7aa bairaa) 46,500

22-23 Simoona 59,300

24-25 Gaada 45,650

26-27 Yihudaa 74,600

28-29 Yisaakoora 54,400

30-31 Zaabiloona 57,400

32-33 Yooseefa na7aa Efireema 40,500

34-35 Yooseefa na7aa Minaasa 32,200

36-37 Biniyaama 35,400

38-39 Daana 62,700

40-41 Aseera 41,500

42-43 Nifttaaleema 53,400

⁴⁴ Muusee, Aarooninne tammanne naa77u Israa7eela zaretu halaqati qoodido asai haggaa.

⁴⁵ Olau baanau danddayiya attumaasati ubbai laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iyaageeti bantta aawaa keettan keettan qoodettidosona. ⁴⁶ Hegeeti muleera 603,550.

⁴⁷ SHin Leewa zareti ha qoodettida asaara qoodettibookkona. ⁴⁸ Aissi giikko, GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ⁴⁹ “Leewa zareta qoodoppa; eta attida Israa7eelatu qoodan yeggoppa.

⁵⁰ Leewata Xoossaa Dunkkaaniyaa bollaaniinne a gidдон de7iya miishshatu ubbaa bollan halaqa oottada suntta. Eti he Dunkkaaniyaanne a gidдон de7iya miishshata tookkona; eti a gidдон oottonanne a yuushuwan dunkkaanona.

⁵¹ Xoossaa Dunkkaanee shodettiyo wode Leewati shoddona; Xoossaa Dunkkaanee eqqiyo wodekka Leewati essona. Etappe harai ooninne akko shiiqikko, haiqqo. ⁵² Israa7eela asati ubbai

bantta armman armmaaninne bantta citan citan shaahettidi, bantta dunkkaaniyaa dunkkaanona.

⁵³ SHin GODAA hanqqoi Israa7eela maabaraa bolli wodhdhenna mala, Leewati Xoossaa Dunkkaaniyaa yuushuwan bantta dunkkaaniyaa dunkkaanona; Leewati Xoossaa Dunkkaaniyan aawatona” yaagiis.

⁵⁴ Israa7eelati haggaa ubbaa GODAI Muusa azazidoogaadan oottidosona.

2

Issi Issi SHaahoi Dunkkaanasaa Bessiyogaa

¹ GODAI Muusanne Aaroonni hagaadan yaagiis;

² “Israa7eela asai bantta baggaa baggaa erissiya

armmaananne bantta yaraa yaraa erissiya banddiraa kaallidi, Xoossaa Dunkkaaniyaappe guuttaa haakkidi, a yuushuwan dunkkaanona.

³⁻⁴“Arshsho baggaara Yihudaa baggai bantta armmaa kaallidi dunkkaanona. Eta zaretu sunttai, zaretu halaqatu sunttainne olanchchatu qoodai hagaappe kaallees:

Zariyaa Zaretu Halaqaa Olanchchatu Qoodaa

Yihudaa Aminadaaba na7aa Na7asoona 74,600

⁵⁻⁶Yisaakoora Xu7aara na7aa Nataani7eela 54,400

⁷⁻⁸Zaabiloona Heloona na7aa Eli7aaba 57,400

⁹ Yihudaa baggaappe qoodettida olanchchati muleera 186,400. Hara sohuwaa biyo wode eti koiro kiyiyaageeta.

¹⁰⁻¹¹ “Qassi tohossa baggaara Roobeela baggai bantta armmaa kaallidi dunkkaanona. Eta zaretu sunttai, zaretu halaqatu sunttainne olanchchatu qoodai hagaappe kaallees:

Zariyaa Zaretu Halaqaa Olanchchatu Qoodaa

Roobeela SHade7uura na7aa Eliixuura 46,500

¹²⁻¹³ Simoona Xuriishadaaya na7aa SHalumi7eela 59,300

¹⁴⁻¹⁵ Gaada Da7u7eela na7aa Eliyasaafa 45,650

¹⁶ Roobeela baggaappe qoodettida olanchchati muleera 151,450. Hara sohuwaa biyo wode eti naa77antto kiyiyaageeta.

¹⁷ “Hegaappe guyyiyan, Xoossaa Dunkkaanneenne Leewa zareti koiro kiyida naa77u baggaappenne guyyeppe kiyiya naa77u baggaappe gidduwan kiyona; yaatidi bantta dunkkaanido maaran maaraaninne bantta banddiraa banddiraa kaallidi kiyona.

18-19 “Qassi arggo baggaara Efireema baggai bantta armmaa kaallidi dunkkaanona. Eta zaretu sunttai, zaretu halaqatu sunttainne olanchchatu qoodai hagaappe kaallees:

Zariyaa Zaretu Halaqaa Olanchchatu Qoodaa

Efireema Amihuuda na7aa Elishamaa7a 40,500

20-21 Minaaasa Padaaxuura na7aa Gamaali7eela 32,200

22-23 Biniyaama Giidi7oona na7aa Abidaana 35,400

24 Efireema hagaappe qoodettida olanchchati muleera 108,100. Hara sohuwaa biyo wode, eti heezzantto kiyiyaageeta.

25-26 “Qassikka huuphessa baggaara Daana baggai bantta armmaa kaallidi dunkkaanona. Eta zaretu sunttai, zaretu halaqatu sunttainne olanchchatu qoodai hagaappe kaallees:

Zariyaa Zaretu Halaqaa Olanchchatu Qoodaa

Daana Amishadaaya na7aa Ahi7eezera 62,700

27-28 Aseera Okiraana na7aa Paagi7eela 41,500

29-30 Nifttaaleema Enaana na7aa Ahiraa7a 53,400

31 Daana hagaappe qoodettida olanchchati muleera 157,600. Hara sohuwaa biyo wode eti wurssettan kiyiyaageeta” yaagiis.

32 Bantta yaran yaran shaahettidi qoodettida Israa7eela olanchchati muleera 603,550. 33 SHin GODAI Muusa azazidoogaadan, Leewati hara Israa7eelatuura qoodettibookkona. 34 Israa7eelati GODAI Muusa azazidobaa ubbabaa oottidosona. Simmi eti bantta banddiraa kaallidi, hegaadan dunkkaanidosona; qassi bantta yaraa yaraanne bantta so asaa asaa kaallidi, hegaadan kiyidosona.

3

Aaroonna Attuma Naata

¹ GODAI Siinaa Deriyaa bollan Muuseera haasayido wode de7iya Aaroonanne Muuse keettaa asai hagaappe kaallidi xaafettidaagaa. ² Aaroonna attuma naatu sunttai bairai Nadaaba, Abiiha, El77aazaranne Itaamaara. ³ He Aaroonna attuma naati ubbai qeese gididi oottanau tiyettidi sunttettidosona. ⁴ SHin eta giddoppe Nadaabinne Abiihu Siinaa Bazzuwan GODAI azazibeenna tamaa yarshshidi, GODAA sinttan haiqqidosona; etau na7i baawa. Hegaa gishshau, eta aawai Aaroonni paxa de7ido laitta ubban El77aazaranne Itaamaara xalaalai qeese gididi oottidosona.

Leewati Qeeseta Maaddanau Sunttettidosona

⁵ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ⁶ “Leewata haa ekkada ya; ehaada qeesiyaa Aaroonna maaddana mala, eta a sintti shiishsha. ⁷ Eti Aaroonanne Israa7eela maabarau ubbau Xoossaa Dunkkaaniyaa sinttan dumma dumma oosuwa ootona. ⁸ Eti Xoossaa Dunkkaaniyan de7iya miishsha ubbaa aawatettaa ekkona; ekkidi Israa7eela asaa gishshaa Xoossaa Dunkkaaniyan ooso ubbaa eti ootona. ⁹ Neeni Leewata Aaroonanne a attuma naata maaddanaadan suntta; eti Israa7eela giddoppe muleera Aaroonayyo imettidosona. ¹⁰ Aaroonanne a attuma naata qeese oottada suntta. Etappe hara asi ooninne Xoossaa Dunkkaaniyaakko shiiqikko, haiqqo” yaagiis.

¹¹ Qassi GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ¹² “Taani Israa7eelatu maccaasai baira yeliyo attuma naatu ubbaa gishshaa Israa7eelatu giddoppe Leewata akkaas. Leewati tabaa;

¹³ aissi giikko, baira yelettida ubbai tabaa. Taani Gibxxe biittan baira yelettidabaa ubbaa worido gallassan, Israa7eelatun baira yelettidabaa ubbaa, asa gidin, mehe gidin, taayyo dummayaas; eti tabaa gidana. Taani GODAATTENNEE” yaagiis.

Leewatu Qoodaabaa

¹⁴ Qassikka GODAI Muusa Siinaa Bazzuwan, ¹⁵ “Neeni Leewata eta so asan asaaninne eta yaran yaran qooda; yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeta ubbaa qooda” yaagiis. ¹⁶ Yaagin GODAI azazidoogaadan, Muusee eta qoodiis.

¹⁷ Leewa attuma naati Gershshoona, Qahaatanne Maraara. ¹⁸ Gershshoona attuma naati Liibinanne SHim77a. ¹⁹ Qahaata attuma naati Amiraama, Yixihaara, Kebroonanne Uzzi7eela. ²⁰ Maraara attuma naati qassi Maahilanne Musha. Leewatu maizza aawati hageeta.

²¹ Liibina yaratinne SHim77a yarati Gershshoona zareta. ²² Etappe qoodin, yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti muleera 7,500. ²³ Gershshoona yarati Xoossaa Dunkkaaniyaappe guyye arggo baggaara dunkkaanoosona. ²⁴ Gershshoona yaratu so asaa halaqai Laa7eela na7aa Eliyasaafa. ²⁵ Gershshoona yarati Xoossaa Dunkkaaniyaa, Dunkkaaniyaa kammiyoobata, geliyoosa magalashuwaa, ²⁶ dabaabaa magalashota, Xoossaa Dunkkaaniyaanne yarshshiyosaa yuushuwan de7iya dabaabaa geliyoosan

magalashuwaa, wodorotanne eta go77aara gaittiyaabata ubbabaa aawatettaa ekkoosona.

²⁷ Amiraama yarati, Yixihaara yarati, Kebroona yaratinne Uzzi7eela yarati Qahaata zareta.

²⁸ Yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti muleera 8,600. Qahaata yarati Xoossaa Dunkkaaniyaa aawatettaa ekkoosona.

²⁹ Qahaata yarati Xoossaa Dunkkaaniyaappe tohossa baggaara dunkkaanoosona. ³⁰ Qahaata yaratu so asaa halaqai Uzzi7eela na7aa Elxxaafaana.

³¹ Eti Taabootaa, xaraphpheezaa, xomppiyaa wottiyo ballaa, yarshshiyooosaa, ixaanaa cuwayiyo saaxiniyaa, oottiyo wode go7ettiyo Xoossaa Dunkkaaniyaa miishshata, magalashuwaanne eta go77aara gaittiyaabata ubbabaa aawatettaa ekkoosona.

³² Leewatu halaqatu halaqai qeesiyaa Aaroonaa na7aa El77aazara; Geeshsha Sohuwau aawatiyaageetu bolli i sunttettiis.

³³ Maahila yaratinne Musha yarati Maraara zareta. ³⁴ Etappe qoodin, yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti muleera 6,200.

³⁵ Maraara yaratu so asaa halaqai Abihaila na7aa Xurii7eela. Maraara yarati Xoossaa Dunkkaaniyaappe huuphessa baggaara dunkkaanoosona.

³⁶ Maraara yarati Dunkkaaniyaa xagaageta, hiraqota, tuussata, gedeta, he oosuwaassi koshshiya miishshata ubbaanne eta go77aara gaittiyaabata ubbaa aawatettaa ekkoosona. ³⁷ Hegaa bollikka gujjidi, yuushuwan de7iya dabaabaa tuussatanne

eta gedeta, xishetanne wodorota aawatettaa ekkoosona.

³⁸ Qassi Xoossaa Dunkkaaniyaappe sintta arshsho baggaara Muusee, Aarooninne a attuma naati dunkkaanoosona. Eti Israa7eelatu gishshaa Xoossaa Dunkkaane gidдон oottiyo oosuwaa aawatettaa ekkoosona. Hara asi Xoossaa Dunkkaaniyaakko shiiqikko, haiqqo.

³⁹ GODAI azazin, Muuseenne Aarooni qoodido attuma Leewati, yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti muleera 22,000.

Baira Yelettida Israa7eelatu Gishshaa Leewati Ekettidosona

⁴⁰ GODAI Muusa, “Israa7eelatu baira attuma naata, yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iyaageeta ubbaa qooda; qoodada eta sunntaa xaafa.

⁴¹ Israa7eelatun baira yelettida ubbaa gishshaa Leewata taayyo ekka; qassi Israa7eelatu mehiyan baira yelettida ubbaa gishshaa Leewatu mehiyaa taayyo ekka. Taani GODAATTENNEE” yaagiis.

⁴² Yaagin Muusee GODAI a azazidoogaadan, Israa7eelatun baira yelettida ubbaa qoodiis.

⁴³ Yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya baira yelettida attumaageeti, sunntaikka xaafettidoogeeti muleera 22,273.

⁴⁴ GODAI Muusa qassikka hagaadan yaagiis;

⁴⁵ “Leewata Israa7eela attumaageetu ubbaa gishshaa ekka; Leewatu meheta Israa7eelatu mehetu gishshaa ekka; Leewati tabaa gidana. Taani GODAATTENNEE. ⁴⁶ Leewatu qoodaappe dariya 273 baira gididi yelettida

Israa7eela attuma naata wozanau, ⁴⁷ issuwaassi issuwaassi ichchashu xaqara biraa Xoossaa Dunkkaaniyan eriyo meezaanaa likkiyan ekka. ⁴⁸ Palahida Israa7eelata woziyo he miishshaa Aaroonayyoonne a attuma naatuyyo imma” yaagiis. ⁴⁹ Yaagin Muusee, Leewatun wozettidaageetuppe palahidaageeta woziyo miishshaa shiishshiis. ⁵⁰ Baira yelettida Israa7eelatuppe 1,365 xaqara biraa Xoossaa Dunkkaaniyan eriyo meezaanaa likkiyan i shiishshiis; ⁵¹ shiishshidi GODAI azazido azazuwaadan, Muusee woziyo miishshaa Aaroonayyoonne a attuma naatuyyo immiis.

4

Qahaata Yara Gidiya Leewatu Oosuwa

¹ GODAI Muusanne Aarona hagaadan yaagiis;
² “Leewa zaretun Qahaata yarata eta dabbuwan dabbuwaaninne eta so asan asan shaakkada qooda; ³ yelettoosappe laittai hasttamaappe bi-idi ishatamaa gakkido attumaasa ubbaa, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeta qooda. ⁴ Qahaata yarati Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottana oosoi haggaa: eti ubbaappe aadhdhida geeshsha miishshatun aawatoosona.

⁵ “Asai dunkkaanidosappe baanau haniyo wode, Aarooninne a attuma naati Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдо gelidi, Taabootaa sintta magalashuwaa kaquwaappe wottona; wottidi he Maachchaa Taabootaa an kammona. ⁶ He kammidoogaa bollikka qassi irppaniyaa kammona; heggaa bollikka qassi gujjidi, salo

milatiya carqqiyaa kammona; kammidi tookkiyo kasota eta sagaayotun aattona.

⁷ “Aattidi GODAA sintti shiishshiyo oittaa wottiyo xaraphpheezaa bollan salo milatiya carqqiyaa hiixxona; hiixxidi a bolli saineta, cilppata, xuu7atanne ushshaa yarshshuwau go7ettiyo otota wottona; qassi oittai ubba wodekka a bollappe xayoppo. ⁸ Hegaa bollan zo7o carqqiyaa hiixxidi, irppaniyaa qassi a bolli kammona; kammidi tookkiyo kasota sagaayotun aattona.

⁹ “Aattidi eti salo milatiya carqqiyaa ekkidi, xomppiyaa wottiyo ballata xomppetuura, toisiyo qaphetuura, eta wottiyoobatuuranne za-itiyaa tigiyo xaarotuurakka ubbaa kammona. ¹⁰ Yaatidi akka miishshata ubbaakka irppaniyan kammidi, tookkiyo halaa bollan wottona.

¹¹ “Wottidi ixaanaa cuwayiyo worqqa saaxiniyaa bollan salo milatiya carqqiyaa hiixxona; hiixxidoogaa qassi irppaniyan kammona; kammidi tookkiyo kasota eta sagaayotun aattona.

¹² Hegaadankka, qassi Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон go7ettiyo miishshata ubbaa ekkidi, salo milatiya carqqiyaa xaaxona; xaaxidoogaa irppaniyan kammidi, tookkiyo halaa bollan wottona.

¹³ “Yaatidi nahaasiyaappe oottido yarshshiyooosaa bolli de7iya bidinttaa diggona; diggidi a bolli ochcha teera milatiya carqqiyaa hiixxona.

¹⁴ Hiixxidi a bolli yarshshiyooosan go7ettiyo miishshata ubbaa, tama cooceta, ashuwaa qaphiyo qapheta, akaafatanne araciyo kuixaarota wottona. Wottidi irppaniyan kammona; kammidi tookkiyo kasota eta sagaayotun aattona.

15 “Aarooninne a attuma naati, geeshshabatanne geeshsha miishshata ubbaa kammidi makkobarenne dunkkaanidosappe denddiyo wodee gakkobare, heгаа ubbaa tookkanau Qahaata yarati yoona. SHin geeshsha miishshata eti bochchoppona; bochchikko haiqqona. Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон de7iya he miishshaa Qahaata yarati tookkona.

16 “Qeesiyaa Aaroonna na7ai El77aazari xompiyaa zaitiyaassi, sawiya ixaanaassi, hachchi hachchi yarshshiyо kattaa yarshshuwaassinne tiyiyo zaitiyaassi, qassi Xoossaa Dunkkaaniyaa muliyaanne a gidдон de7iya dumma geeshsha miishshata ubbaa bolli aawato” yaagiis.

17 Qassi GODAI Muusanne Aaroonna hagaadan yaagiis; 18 “Qahaata yarati Leewa zaretuppe haiqqidi xayenna mala xeellite. 19 Ubbaappe aadhdhida geeshsha miishshaa mati shiiqiyo wode, eti haiqqennan paxa attidi de7ana mala, etayyo hagaadan oottite: Aarooninne a attuma naati Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдо gelona; gelidi Qahaata yarati ubbai huuphiyan huuphiyan oottana oosuwaanne tookkana toohuwaa shaakki shaakkidi gishona. 20 Qahaata yarati haiqqennaadan, ubbaappe aadhdhiya geeshshabata qeeseti xaaxishin be7anau gidдо geloppona” yaagiis.

Gershshoona Yara Gidiya Leewatu Oosuwaa

21 GODAI Muusa hagaadan yaagiis;
22 “Gershshoona yaratakka eta dabbuwan dabbuwaaninne eta so asan asan shaakkada qooda; 23 yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi

ishatamaa gakkido attumaasa ubbaa, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeta gooda.

²⁴ “Gershshoona yarati oottiyo oosoinne tookkiyo toohoi haggaa: ²⁵ eti Xoossaa Dunkkaaniyaa magalashota, Xoossaa Dunkkaaniyaa, a kammiyoobatanne bollaara kammiyo irppaniyaa, Xoossaa Dunkkaaniyaa geliyoosan kaqqiyo magalashuwaa tookkona; ²⁶ qassi Xoossaa Dunkkaaniyaanne yarshshiy-oosaa yuuyi aadhdhida dabaabaa magalashota, dabaabaa geliyoosaa magalashuwaa, wodorotanne etayyo go77iya miishshata ubbaa tookkona. Gershshoona yarati ha miishshatun oottanau bessiya ooso ubbaa ootona. ²⁷ Tookkiyoobaa gidin, hara ooso gidinkka eti oottiyo ooso ubbai Aarooninne a attuma naati eta azazin oosettona. Neeni eti tookkanau bessiyaabata ubbaa eta aawatettaa aawatettaadan etau gisha. ²⁸ Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон Gershshoona yarati oottana oosoi muleera haggaa. Eti oottana ooso ubbai qeesiyaa Aaroonna na7aa Itaamaara aawatettaa garssaana gidana.

Maraara Yara Gidiya Leewatu Oosuwaa

²⁹ “Maraara yarata eta dabbuwan dabbuwaaninne eta so asan asan shaakkada gooda; ³⁰ yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasa ubbaa, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeta gooda.

³¹ “Eti Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottana oosoti hageeta: eti Dunkkaaniyaa xagaageta, hiragota, tuussatanne gedeta, ³² qassikka dabaabaa yuushuwan eqqiya tuussata, he tuussatu gedeta, toliyo xisheta, wodorota, hegeetussi koshshiya miishshata ubbaanne he miishshatuura gaittiyaa-bata ubbaa tookkona. Issi issi uraassi i tookkanabaa shaakkada gisha. ³³ Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон Maraara yarati oottana oosoi muleera haggaa. Eti oottana ooso ubbai qeesiyaa Aaroonana 7aa Itaamaara aawatettaa garssaana gidana” yaagiis.

Leewatu Qoodaabaa

³⁴ Muusee Aarooninne maabaraa halaqati Qahaata yaratu attumaasaa eta dabбуwan dabбуwaaninne eta so asan asan shaakkidi qoodidosona. ³⁵ Yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasati ubbati, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeti, ³⁶ eta so asan asan qoodin muleera 2,750. ³⁷ Qahaata yaratun Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottida asaa qoodai haggaa. GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, Muuseenne Aarooni eta qoodidosona.

³⁸ Gershshoona yaratikka bantta dabбуwan dabбуwaaninne bantta so asan asan shaahettidi qoodettidosona. ³⁹ Yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasati ubbati, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeti, ⁴⁰ eta so asan asan qoodin muleera 2,630. ⁴¹ Gershshoona yaratun Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottida

asaa qoodin haggaa. GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, Muuseenne Aarooni eta qoodidosona.

⁴² Maraara yaratikka qassi dabbuwan dab-buwaaninne bantta so asan asan shaahettidi qoodettidosona. ⁴³ Yelettoosappe laittai hast-tamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasati ubbati, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeti, ⁴⁴ eta so asan asan qoodin muleera 3,200. ⁴⁵ Maraara yaratu qoodai haggaa. GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, Muuseenne Aarooni eta qoodidosona.

⁴⁶ Hegaa oottidi Muusee, Aarooninne Israa7eela halaqati Leewata ubbaa, eta yaran yaraaninne eta so asan asan shaakkidi qoodidosona. ⁴⁷ Yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasati ubbati, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oosuwa oottanaunne ayyo go77iya miishshata ubbaa tookkanau yiidaageeti ⁴⁸ muleera 8,580. ⁴⁹ GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, eti huuphiyan huuphiyan oottana oosoi woikko tookkana toohoikka etau odettiis. GODAI Muusa azazidoogaadan, eti ubbaikka qoodettidosona.

5

Wogaadan Geeyibeenna Asaa

¹ GODAI Muusa haggaa yaagiis; ² “Neeni Israa7eelata, ‘Intte gidдон hanttaara goga harggee oiqqido uraa, woikko bollaappe aibakko uzuuziyo uraa, woikko ahaa oiqqidi tunida uraa oonakka intte dunkkaanidosappe kessirggite’ yaagada azaza. ³ Hegee maccaa

attumaa gidinkka kessona. Taani eta gidduwan de7iyo eti dunkkaanidosaa hegeeti tunissenna mala, eta dunkkaanidosaa kessa yedda” yaagiis. ⁴ Yaagin GODAI Muusa azazidoogaadan, Israa7eelati eta ubbaa dunkkaanidosaa kessidi yeddidosona.

Naaquwaassi Edatiyo Edaa

⁵ Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ⁶ “Neeni Israa7eelata hagaadan yaaga; ‘Issi attumaasi woikko issi maccaasi ai ogiyaaninne hara asa naaqqikkonne hegan GODAASSI ammanettennan ixxikko, he urai mooranchcha. ⁷ Hegaa gishshau, i ba oottido nagaraa paaxo; paaxidi ba mooridobaa kumettaa zaaridi qanxxo; hega bollikka ichchashantta kushiya gujjidi, ba naaqqido uraassi edato. ⁸ SHin he naaqqetida uri haiqqidabaa gidikkonne, edaa ekkana au mata dabboi xayikko, he edai GODAASSA. He edatiyo edai naaqqida urai maarettanau yarshshuwaassi immiyo dorssa orggiyaara issippe qeesiyaayyo imetto. ⁹ Qassi Israa7eelati qeesiyaassi immiyo geeshsha imo ubbai he qeesiyaassa. ¹⁰ Issi issi asi immiyo imotai he immida uraaba; shin qeesiyaassi i immiyo imotai he qeesiyaassa’ yaaga” yaagiis.

Ba Azinan Sirettiya Keettaayebaa

¹¹ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa, ¹² “Neeni Israa7eelatussi hagaadan yaagada yoota; ‘Issi uraa keettaayiyaa kare hemettada, ayyo ammanettennan ixxada, ¹³ hara attuma asaara zin77ikko, qassi hega a ba keettaawaappe qosikko, markkai bainnabaa gidikkonne, a

shaaramuxaidda ohettennan attikko, ¹⁴ a tunido gishshau, i keettaawai o siriyaagaa gidanau danddayees; woikko a tunennan de7ishin, i ba keettaayyiyo siriyaagaa gidanau danddayees. ¹⁵ Yaatikko, he bitanee ba keettaayyiyo qeesiyaakko efo; qassi i gishshau yarshshanau issi kilo giraame banggaa xiilliyaa efo. SHin xiilliyaa bolli zaitiyaa tigoppo, woikko ixaanaa a bolli wottoppo; aissi giikko, he xiillee i ba keettaayyiyo sirido gishshau yarshshiyo kattaa yarshsho; qassi i mooruwaa qonccissiya yarshsho.

¹⁶ “ Hegaappe guyyiyan, qeese he mishiriyo shiishshidi, GODAA sinttan esso. ¹⁷ Essidi anjjettida haattaa kuixaaruwan ekko. Hegaappe guyyiyan, Xoossaa Dunkkaaniyaa wuigen de7iya buhiyaa ekkidi, he haattan gujjo. ¹⁸ Gujjidi he mishiriyo GODAA sinttan esso; hegaappe guyyiyan, he mishiree huuphiyaa birshsho; birshshidi sirido gishshau yarshshiyo i mooruwaa qonccissiya kattaa yarshshuwaa i kushiyan wotto; qassi he qeese ba kushiyan qanggettaa ehiya camo haattaa kuixaaruwaara oiqqo. ¹⁹ Oiqqidi mishiriyo hagaadan yaagidi caaqqetto; “Neeni hara attumaasaara zin77abeennabaa gidikkonne, ne keettaawaa aggada kare hemettada tunabeennabaa gidikko, qanggettaa ehiya ha camo haattai neeyyo gometoppo. ²⁰ SHin neeni ne keettaawaa aggada kare hemettada tunidobaa gidikkonne, hara attuma asaara zin77idabaa gidikko, ²¹ GODAI ne yelo keettaa gunddissiyooaaninne ne uluwaakka puurissiyooagan, ne asan nena qanggisso. ²² Ha qanggettaa ehiya haattai ne

ulo giddo gelo; gelidi ne uluwaa puurisso; ne yelo keettaakka gunddisso” yaagidi caaqetto.

“ ‘Mishiriyaakka, “Amin77i; amin77i” yaagu.

²³ “ ‘Hegaappe guyyiyan, qeese ha qanggettata xaaxettida maxaafan xaafu; xaafido qanggettata camo haattaa giddo meecco. ²⁴ Yaatidi qanggettaa ehiya he camo haattaa mishiriyo ushsho; qanggettaa ehiya haattai mishiree uluwan gelidi, o camo sahuwaa sakkana. ²⁵ Qeese mishiree kushiyaappe sirido gishshau yarshshiyoo kattaa yarshshuwaa ekkidi, he yarshshuwaa GODAA sinttan wuxaawuxidi, yarshshiyoo eho. ²⁶ Ehiidi qeese kattaa yarshshuwaappe zolliyaagaa ekko; ekkidoogaa mooruwaa qonccissiya yarshsho oottidi, yarshshiyoo xuuqo. Hegaappe guyyiyan, mishiriyo he haattaa ushsho. ²⁷ Haattaa o ushshidoogaappe guyyiyan, hagaadan hanana: a ba keettaawaassi ammanettana xayada tunidabaa gidikko, qanggettaa ehiya haattai i uluwan gelidi, o camo sahuwaa sakkana; i uloikka puurana; i yelo keettaikka gunddana. A ba asan qanggettidaaro gidana. ²⁸ SHin a tunabeenna xillo maccaasa gidikko, a saro attada naata yelana.

²⁹⁻³⁰ “ ‘Issi asi ba keettaayyiyo siriyo wode oot-tana wogai haggaa. A kare hemettada tunikko, woikko issi asi ba keettaayyiyo sirikko, GODAA sinttan o esso; essidi qeese ha wogaa ubbaa i bolli polo. ³¹ Polobare keettaawai mooro ubbaappe saro attana; shin maccaasiyaa ba nagaraa gaasuwan yiyaabaa tookkana’ yaaga” yaagiis.

6

Naaziraawiyaa Higgiyaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis, ² “Neeni Israa7eela asaassi hagaadan yaagada yoota; ‘Attuma asi woikko macca asi Naaziraawe gididi, bana GODAAYYO dummayanau geppikko, ³ woiniyaa eessaanne hara mattoyiya ushshaa uyoppo; woiniyaa aifiyaappe agettiya caalabaanne mattoyiyaabaa uyoppo; woiniyaa teeraa gum77idoogaa uyoppo. Woikko woiniyaa teeraa shuguwaa gidin, melaa gidinkka mooppo; ⁴ i bana dummayido wodiyan ubban, woine turaappe beettiyaabaa ubbaa, woiniyaa zersettaa gidin, woikko woiniyaa poquwaa gidinkka mooppo.

⁵ “I bana GODAAYYO dummayanau geppido wodiyan ubban, a huuphee meedettoppo woikko qanxxettoppo. I ba huuphiyaa binnaanaakka adussidi dichcho. I bana GODAAYYO dummayido wodee polettana gakkanaassi, geeshsha gidanau koshshees.

⁶ “I bana GODAAYYO dummayido wodiyan ubban ahaakko shiiqoppo. ⁷ Harai attin a aawai, woikko a aayiyaa, woikko a ishai, woikko a michchiyaa haiqqikkokka, i bana tunissoppo. Aissi giikko, i bana Xoossaassi dummayidoogaa erissiyoi ba huuphiyaana. ⁸ I bana GODAAYYO dummayido wodiyan ubban i GODAASSI geeshsha.

⁹ “‘Asi a matan akeekennan haiqqin, GODAAYYO dummayido a huuphee tunikko, laappun gallassaa gam77idi, ba geeyiyo he laappunnta gallassi ba huuphiyaa meedetto.

10 Hosppuntta gallassan naa77u haraphpheta woikko naa77u mara haraphpheta Xoossaa Dunkkaaniyaa pengge qeesiyaayyo eho.

11 Ehin qeesee haraphphetuppe issuwaa nagaraa yarshshuwau, issuwaa qassi xuuggiyo yarshshuwau yarshsho. Aissi giikko, ahai a mati shiiqido mooruwaa gishshau, ayyo atto giissanaassa. He gallassi i ba huuphiyaa wogaadan geeshsho; 12 i bana kase geppido wodiya keena bana GODAAYYO dummayanau koshshees. Yaatidi yelettoosappe issi laitta gidiyo attuma dorssaa naaquwaassi immiyo yarshsho oottidi yarshsho. SHin hegaappe kase i bana GODAAYYO dummayido gallassati goodettokkona; aissi giikko, i bana dummayido he wodetu gidдон bana tunissirggiis.

13 “Ba gefaa wodiya wurssido wode bana GODAAYYO dummayida Naaziraawiyaa wogai haggaa: Xoossaa Dunkkaaniyaa pengge i shiiqo; 14 shiiqiiddi GODAAYYO tilla bollaara de7iya issi laitta attuma dorssaa xuuggiyo yarshshuwau, tilla bollaara de7iya issi laitta dorssiyo nagaraa yarshshuwaanne tilla bollaara de7iya dorssa orggiyaa issippetettaa yarshshuwau he sohuwaa eho. 15 Qassi kattaa yarshshuwaanne ushshaa yarshshuwaa etaara issippe yarshshanau eho; he kattaa yarshshoi irshshoi gelibeennaagaa gido; qassi zaitiyan munaqqido liiqo xiilliyaa komppotanne zaitiyaa tiyido lee7e lichchakkota masoofiyan eho.

16 “Ehin qeesee hegaa ubbaa shiishshidi, nagaraa yarshshonne xuuggiyo yarshsho oottidi, GODAAYYO a gishshaa yarshsho. 17 Qeesee dorssa

orggiyaa, irshshoi gelibeenna komppotanne lichchakkota issippetettaa yarshsho oottidi, GODAASSI yarshsho. Qassi hegaara issippe kattaa yarshshuwaanne ushshaa yarshshuwaa yarshsho. ¹⁸ Hegaappe guyyiyan, Naaziraawee GODAAYYO dummayido ba huuphiyaa Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen meedetto; meedettido binnaanaa efidi, issippetettaa yarshshuwaappe garssa baggaara de7iya taman yeggo.

¹⁹ “Bana GODAAYYO dummayida Naaziraawee ba huuphiyaa meedettidoogaappe guyyiyan, qeese doisettida dorssa orggiyaa missaa, irshshoi gelibeenna issi komppuwaanne issi lee7e lichchakkuwaa ekkidi, ha Naaziraawiyaa kushiyan wotto. ²⁰ Wottidi qeese eta wuxaawuxo yarshsho oottidi, GODAA sinttan wuxaawuxo. Yaatobare hegeeti wuxaawuxido anggaasuwaaranne yarshshido gedaara geeshshanne qeesiyaassa. Hegaappe guyyiyan, GODAAYYO bana dummayida Naaziraawee woiniyaa eessaa uyana giikko uyo.

²¹ “Simmi GODAASSI bana dummayanau geppida Naaziraawiyaassi wotto wogai hagai: bana GODAASSI yarshshanau koshshiya yarshshotuppe aadhdhiyaabaa immanau geppidabaa gidikko, i ba geppido gefaa keenaa gattanau koshshees’ yaaga” yaagiis.

Qeeseti Anjjana Anjuwaa

²² GODAI Muusa hagaadan yaagiis;
²³ “Aaroonassinne a attuma naatussi hagai yoota; ‘Israa7eela asaa intte hagaadan yaagidi anjjite;
²⁴ “GODAI inttena anjjonne

inttena naago;

²⁵ GODAI intteyyo ba som77uwaa
poo7issonne intteyyo qaretto;

²⁶ GODAI inttena ba keha aifiyan
xeellonne intteyyo sarotettaa immo”
yaagidi anjjite’ yaaga.

²⁷ “Eti Israa7eela asaa ta sunttan anjjiyo wode,
taani eta anjjana” yaagiis.

7

Halaqati Ehiido Imuwaa

¹ Muusee Xoossaa Dunkkaaniyaa toliidi makkido wode, he Dunkkaaniyaanne a miishshaa ubbaa tiyidi geeshshiis; qassi yarshshiyooasaanne a miishshaa ubbaakka tiyidi geeshshiis. ² Hegaappe guyyiyan, Israa7eela asaa kaalettidaageeti, hegeetinne zareta goodida so asaa halaqati ³ GODAAYYO imota shiishshidosona; hegeetikka kamettida usuppun gaareta, tammanne naa77u boorata, halaqan halaqan issi issi booraanne naa77u naa77u halaqati issi issi gaariyaa Xoossaa Dunkkaaniyaa ehiidosona.

⁴ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ⁵ “Xoossaa Dunkkaaniyaa oosuwaassi go77ana mala, neeni hegeeta etappe ekkada, Leewatuyyo eta oosuwaassi oosuwaassi koshshiyaadan shaakkada imma” yaagiis. ⁶ Yaagin Muusee gaaretanne boorata ekkidi, Leewatuyyo immiis. ⁷ Gershshoona yaratuyyo eta oosuwaassi koshshiyooagaan shaakkidi, naa77u gaaretanne oiddu boorata immiis. ⁸ Qassi Maraara yaratuyyo

eta oosuwaassi koshshiyoogaadan shaakkidi, oiddu gaaretanne hosppun boorata immiis. Eti ubbaikka qeesiyaa Aaroonaa na7aa Itaamaara aawatettaa garssaana. ⁹ SHin Muusee Qahaata yaratussi hegaappe aibanne immibeenna; aissi giikko, eta aawatettan de7iya geeshsha miishshati bantta hashiyaa tookkanau koshshiyaageeta gidiyo gishshaassa.

¹⁰ Yarshshiyoosaa Muusee tiyidi geeshshido gallasan, halaqati yarshshiyoosaa anjissanau bantta imuwaa ekkidi, he yarshshuwaa saaxiniyaa sintti ehiidosona. ¹¹ GODAI Muusa kase, “Issi issi gallassi issi halaqai yarshshiyoosaa anjjanau ba imuwaa GODAAYYO immo” yaagi wottiis.

¹² Koiro gallassi ba imuwaa ehiidaagee Yihudaa zariyaappe Aminadaaba na7aa Na7asoonaa.

¹³ Na7asooni ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta; ¹⁴ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa; ¹⁵ xuuggiyo yarshshuwaassi, issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa; ¹⁶ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa; ¹⁷ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu

gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Aminadaaba na7ai Na7asooni ehiido imoi haggaa.

¹⁸ Naa77antta gallassi Yisaakoora zaretu halaqai, Xu7aara na7ai Nataani7eeli ba imuwaa ehiis.

¹⁹ Nataani7eeli ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta; ²⁰ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa; ²¹ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa; ²² nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa; ²³ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Xu7aara na7ai Nataani7eeli ehiido imoi haggaa.

²⁴ Heezzantta gallassi Zaabiloona zaretu halaqai, Heloona na7ai Eli7aabi ba imuwaa ehiis.

²⁵ Eli7aabi ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan

munaqettidaagee kumidoogeeta; ²⁶ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa; ²⁷ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa; ²⁸ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa, ²⁹ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Heloona na7ai Eli7aabi ehiido imoi haggaa.

³⁰ Oiddantta gallassi Roobeela zaretu halaqai SHade7uura na7ai Eliixuuri ba imuwaa ehiis.

³¹ Eliixuuri ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta; ³² qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa; ³³ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa; ³⁴ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa; ³⁵ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. SHade7uura na7ai Eliixuuri ehiido imoi haggaa.

³⁶ Ichchashantta gallassi Simoona zaretu halaqai,

Xuriishadaaya na7ai SHalumi7eeli ba imuwaa ehiis.

³⁷ SHalumi7eeli ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne bagгаа deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hospun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaruwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta; ³⁸ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido ixaanai kumido shaatiyaa; ³⁹ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirguwaa, issi dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa; ⁴⁰ nagaraa yarshshuwaassi issi deessha orggiyaa; ⁴¹ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deessha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Xuriishadaaya na7ai SHalumi7eeli ehiido imoi haggaa.

⁴² Usuppunta gallassi Gaada zaretu halaqai, Da7u7eela na7ai Eliyasaafi ba imuwaa ehiis.

⁴³ Eliyasaafi ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne bagгаа deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hospun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaruwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta; ⁴⁴ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido ixaanai kumido

shaatiyaa; ⁴⁵ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa; ⁴⁶ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa; ⁴⁷ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Da7u7eela na7ai Eliyasaafi ehiido imoi haggaa.

⁴⁸ Laappuntta gallassi Efireema zaretta halaqai Amihuuda na7ai Elishamaa7i ba imuwaa ehiis.

⁴⁹ Elishamaa7i ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogee; ⁵⁰ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido ixaanai kumido shaatiyaa; ⁵¹ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa; ⁵² nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa; ⁵³ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Amihuuda na7aa Elishamaa7a imoi haggaa.

⁵⁴ Hosppuntta gallassi Minaase zaretu halaqai Padaaxuura na7ai Gamaali7eeli ba imuwaa ehiis.

⁵⁵ Gamaali7eeli ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee zaitiyaan munaqqidoogee kumidoogeeta ⁵⁶ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido ixaanai kumido shaatiyaa; ⁵⁷ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa; ⁵⁸ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa, ⁵⁹ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Padaaxuura na7ai Gamaali7eeli ehiido imoi haggaa.

⁶⁰ Uddufunnta gallassi Biniyaama zaretu halaqai Giidi7oona na7ai Abidaani ba imuwaa ehiis.

⁶¹ Abidaani ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee, zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta; ⁶² qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa; ⁶³ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa issi dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa; ⁶⁴ nagaraa

yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;
⁶⁵ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata,
 ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida
 deeshsha orggetanne, issi laitta kumido
 ichchashu attuma dorssata. Giidi7oona na7ai
 Abidaani ehiido imoi haggaa.

⁶⁶ Tammantta gallassi Daana zaretu halaqai
 Amishadaaya na7ai Ahi7eezeri ba imuwaa ehiis.

⁶⁷ Ahi7eezeri ehiido imoi erettida meezaanan
 wottin, issi kilo giraamenne baggaa deexxiya
 biraappe medhdhido issi keriyaanne
 hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe
 medhdhido issi kuixaaruwaa, naa77aikka
 kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo
 xiillee, zaitiyan munaqqidoogee kumidoogee;
⁶⁸ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya
 worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido
 shaatiyaa. ⁶⁹ Xuuggiyo yarshshuwaassi issi
 mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne, issi
 laitta kumido attuma dorssaa; ⁷⁰ nagaraa
 yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;
⁷¹ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata,
 ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida
 deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu
 attuma dorssata. Amishadaaya na7ai Ahi7eezeri
 ehiido imoi haggaa.

⁷² Tammanne isiinintta gallassi Aseera zaretu ha-
 laqai Okiraana na7ai Paagi7eeli ba yarshshuwaa
 ehiis.

⁷³ Paagi7eeli ehiido imoi erettida meezaanan

wottin, issi kilo giraamenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee, zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta; ⁷⁴ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido shaatiyaa, ixaanai kumidoogaa; ⁷⁵ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa; ⁷⁶ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa; ⁷⁷ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Okiraana na7ai Paagi7eeli ehiido imoi haggaa.

⁷⁸ Tammanne naa77antta gallassi Nifttaaleema zaretu halaqai Enaana na7ai Ahiraa7i ba imuwaa ehiis.

⁷⁹ Ahiraa7i ehiido imoi erettida meezanaan wottin, issi kilo giraamenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee, zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta, ⁸⁰ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido issi shaatiyaa, ixaanai kumidoogaa; ⁸¹ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi

laitta kumido attuma dorssaa; ⁸² nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa, ⁸³ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Enaana na7ai Ahiraa7i ehiido imoi haggaa.

⁸⁴ Yarshshiyooosai tiyettido wode, Israa7eelatu halaqati yarshshiyooosaa anjjanau ehiido imoti muleera hageeta: Biraappe medhdhido tammanne naa77u kereta, biraappe medhdhido tammanne naa77u kuixaarotanne worqqaappe medhdhido tammanne naa77u shaateta; ⁸⁵ biraappe medhdhido issi issi keree issi kilo giraamenne baggaa deexxees; biraappe medhdhido issi issi kuixaaroi hosppun xeetu giraame deexxees; biraappe merettida kereenne kuixaaroi erettida meezaanan wottin, muleera laatamanne hosppun kilo giraame keenaa deexxoosona. ⁸⁶ Tammanne naa77u worqqa shaateti erettida meezaanan wottin issoi issoi issi xeetanne tammu giraame, muleera issi kilonne heezzu xeetu giraame deexxoosona. Etan ixaanai kumi uttiis. ⁸⁷ Kattaa yarshshuwaara issippe xuuggiyo yarshshuwaassi ehiido mehee muleera tammanne naa77u mirggota, tammanne naa77u dorssa orggetanne issi laitta kumido tammanne naa77u attuma dorssata. Eti nagaraa yarshshuwaassi ehiido deeshsha orggeti muleera tammanne naa77a. ⁸⁸ Eti issippetettaa yarshshuwaassi ehiido mehee muleera laatamanne oiddu korimata, usuppun tammu dorssa orggeta, usuppun tammu gakkida

deeshsha orggetanne issi laitta kumido usuppun tammu attuma dorssata. Yarshshiyosai tiyettidoogaappe guyyiyan, anjjuwaassi ehiido imoti hageeta.

⁸⁹ Muusee GODAARA haasayanau Xoossaa Dunkkaaniyaa geliyo wode, Maachchaa Taabootaa bollan de7iya atto giyo sohuwaa qum77uwaa bollan, naa77u kiruubetuppe gidduwaara GODAI haasayiyo cenggurssaa siyiis; siyidi ikka aara haasayiis.

8

Xomppetu Wotettaa

¹ GODAI Muusa, ² “Neeni Aaroonassi hagaadan yaagada oda; ‘Neeni laappun xomppeta wottiyo wode xomppeti xomppiyaa wottiyo ballatuppe sintta baggaara de7iya heerata poo7issona’ yaaga” yaagiis.

³ Yaagin i giidoogaadan Aarooni oottiis. GODAI Muusa azazidoogaadan, Aarooni xomppeta wottiyo ballatuppe sintta baggaara de7iya heerata poo7issanaadan oottidi, ballatun wottiis.

⁴ Xomppiyaa wottiyoogee garssa tohuwaappe bolla ciishshaara alleeqettida ballata xeeraa gakkanaassi qoxettida worqqaappe merettiis. Xomppiyaa wottiyo ballai GODAI Muusa bessido leemisuwaadan oosettiis.

Leewati GODAAYO Dummatidosona

⁵ Qassi GODAI Muusa, ⁶ “Hara Israa7eela asaa gidduwaappe Leewata ekkada, eta wogaadan geeshsha. ⁷ Neeni eta geeshshanau hagaadan ootta: geeshshiya haattaa ekkada eta araca;

aracin eti bantta bollaa ubbaa meedettona; bantta maayuwaakka meeconna; yaatidi eti wogaadan geeshsha gidana. ⁸ Hegaappe guyyiyan, eti mirgguwaa issuwaanne liiqo xiilliyaa zaitiyan munaqqidoogaa kattaa yarshshuwaassi ekkona; ekin neeni qassi naa⁷⁷ antto mirgguwaa nagaraa yarshshuwaassi ekka. ⁹ Yaadata Leewata Xoossaa Dunkkaaniyaa sintti eha; ehaada Israa7eela asaa maabaraa ubbaa shiishsha. ¹⁰ Neeni Leewata GODAA sinttau ehin, Israa7eela asai eta bolli bantta kushiya wottona. ¹¹ Leewati GODAA oosuwaa oottanau giigana mala, Aarooni Israa7eela asaappe Leewata wuxaawuxiyo yarshsho oottidi, GODAA sintti shiishsho.

¹² “Leewati bantta kushiya mirggotu huuphiyan wottona; issuwaa nagaraa yarshsho oottada, issuwaa qassi Leewati atto geetettana mala, xuuggiyo yarshsho oottada GODAASSI yarshsha. ¹³ Leewata Aaroonanne a attuma naatu aawatettaa garssan wotta; yaadata eta wuxaawuxiyo yarshsho oottada, GODAA sintti shiishsha. ¹⁴ Hegaadan oottada Leewata hara Israa7eela asaappe dummaya; dummayobare Leewati tabaa gidana.

¹⁵ “Neeni Leewata geeshshidoogaappenne wuxaawuxiyo yarshsho oottada shiishshidoogaappe guyyiyan, Xoossaa Dunkkaaniyan bantta oosuwaa oottanau yoona. ¹⁶ Israa7eela asaa gidduwaappe eti taayyo muleera imettidosona; Israa7eela maccaasaappe yelettida baira attumaageetu ubbaa gishshaa taani Leewata taayyo ekkaas. ¹⁷ Israa7eela asaa gidduwan baira yelettidabi asa gidin, mehe gidinkka

ubbai tabaa. Taani Gibxxe biittan baira ubbaa worido gallassan, eta taayyo dummayaas. ¹⁸ Israa7eela baira attumaageetu ubbaa gishshaa taani Leewata ekkaas. ¹⁹ Israa7eela asaa ubbaa gidduwaappe taani Leewata Aaroonayyoonne Aaroonaa attuma naatuyyo imo oottada immaas. Israa7eela asai Xoossaa Dunkkaaniyaa shiiqiyo wode, boshai eta bochchenna mala, Leewati Israa7eela asaa gishsha Xoossaa Dunkkaaniyan bantta oosuwaa oottonanne eta gishshaa atto geetettona” yaagiis.

²⁰ GODAI Muusa Leewata dummayanau azazidoogaadan Muusee, Aarooninne Israa7eela asaa maabarai ubbai oottidosona. ²¹ Leewati nagaraappe banttana geeshshidosona; bantta maayuwaakka meeccidosona. Meeccin Aarooni eta wuxaawuxiyo yarshsho oottidi, GODAA sintti shiishshiis; eta geeshshanau eta nagaraa atto giissii. ²² Hegaappe guyyiyan, Leewati Aaroonanne Aaroonaa attuma naatu aawatettaa garssan, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон bantta oosuwaa oottanau yiidosona. GODAI Muusa Leewata dummayanau azazidoogaadan eti oottidosona.

²³ Qassikka GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ²⁴ “Hagee Leewata xeelliya wogaa: laittai laatamanne ichchashaanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti oosuwaa oottanau Xoossaa Dunkkaaniyaa yoona. ²⁵ SHin eta laittai ishatamaa gidiyo wode eti bantta oosuwaappe xurataa kiyona; kiyi simmidi naa77antto oottoppona. ²⁶ Eti Xoossaa Dunkkaaniyan oottiya bantta ishannta ootti maaddana giikko

maaddonappe attin, eti banttarkka ai oosonne ootoppona. Simmi neeni Leewata oosuwaa hagaadan ootissaasa” yaagiis.

9

Naa77antto Paasikaa Baalaa

¹ Israa7eela asai Gibxxeppe kiyido naa77antta laittan koiro aginan Siinaa Bazzuwan GODAI Muuseyyo hagaadan yaagidi haasayiis; ² “Israa7eela asai Paasikaa Baalaa keerido gallassan bonchcho. ³ Ha aginan tammanne oiddantta gallassan, a keerido wode, awai wullana haniyo wode, a wogaa ubbaadaaninne a azazo ubbaadan bonchcho” yaagiis. ⁴ Yaagin Muusee Israa7eela asai Paasikaa Baalaa bonchchana mala, etayyo yootiis. ⁵ Koiro aginaayyo tammanne oiddantta gallassi, awai wullana haniyo wode Siinaa Bazzuwan eti Paasikaa Baalaa bonchchidosona. Israa7eela asai GODAI Muusa azazidoogaadan ubbabaa oottiis.

⁶ SHin etappe amaridaageeti haiqqida asa ahaa bochchidi tunido gishshau, he gallassi Paasikaa Baalaa bonchchanau danddayibookkona. Hegaa gishshau, eti Muusekkonne Aaroonakko he gallassi yiidi, ⁷ Muusa, “Nuuni haiqqida asa ahaa bochchido gishshau tunida; shin keerido wodiyan hara Israa7eela asaara GODAAYYO yarshshuwaa shiishshiyogaa nuuni aissi digettiyoonii?” yaagidosona.

⁸ Yaagin Muusee eta, “GODAI inttebaa taassi azaziyoobaa taani siyana gakkanaassi intte takk-ishshite” yaagiis.

⁹ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa, ¹⁰ “Neeni Israa7eela asaa hagaadan yaaga; ‘Intteppe woikko intte zaretuppe ooninne ahaa bochchidi tunikko, woikko manddaridabaa gidikko, i GODAAYYO Paasikaa Baalaa bonchcho; ¹¹ naa77antto aginan tammanne oiddantta gallassi awai wullana haniyo wode Paasikaa Baalaa bonchcho. Bonchchiiddi Paasikaa dorssaa irshshoi gelibeenna oittaaranne camo bonccuwaara mo. ¹² Sa7ai wonttanaashin he dorssaappe aibanne ashshoppo; qassi a meqettaappekka issuwaanne menttoppo. Paasikaa Baalau a woga ubbaa ootto. ¹³ SHin manddaribeenna geeshsha asi Paasikaa bonchchennan ixkikko, hegaappe sinttau i ta asaa giddoppe bohetto. Aissi giikko, GODAA yarshshuwaa keerido wodiyan i shiishshibeenna. He asi ba nagarai ehiido metuwaa ekkanau bessees.

¹⁴ “ ‘Intte gidduwan de7iya bete asi Paasikaa Baalaa GODAAYYO bonchchana koyikko, Paasikaa wogaadan bonchcho. Betiyaukka dere asaukka issi mala wogai de7o’ yaaga” yaagiis.

Tamaadan Poo7ida SHaaraa

¹⁵ Xoossaa Dunkkaanee tolettido gallassi shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa maayii; omarssaappe doommidi, wonttana gakkanaassi Xoossaa Dunkkaaniyaappe bollaara de7iya shaarai tama milatees. ¹⁶ Hegaadan ubba wode gallassi gallassi shaarai maayees; qammi qammi he shaarai tamadan poo7ees. ¹⁷ He shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollaappe denddiyo wode audenne Israa7eelati bantta

dunkkaanidosappe dendoosona; qassi he shaarai wodhdhiyo ai sohuwaaninne Israa7eelati dunkkaanoosona. ¹⁸ Israa7eelati GODAA azazuwan dendoosona; hegaadankka, GODAA azazuwan dunkkaanoosona. SHaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollan gam77iyo wode ubban bantta dunkkaanidosan gam77oosona. ¹⁹ SHaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollan daro gallassaa gam77ikko, Israa7eelati GODAA azazuwaa naagoosonappe attin, awanne bookkona. ²⁰ Issitoo issitoo shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollan amarida gallassaa gam77ees. GODAA azazuwan eti dunkkaanoosona; qassi hegaadankka, GODAA azazuwan eti dendoosona. ²¹ Issitoo issitoo shaarai omarsappe wonttana gakkanaashin xalaalaa gam77ees; wonttin shaarai dendiyo wode etikka dendoosona. Gallassa gidin, qamma gidin, shaarai dendiyo wode etikka dendoosona. ²² SHaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollan naa77u gallassaa gam77in, woikko issi aginaa, woikko issi laittaa gam77in, Israa7eelati bantta dunkkaanidosan gam77oosonappe attin bookkona. SHin shaarai dendiyo wode etikka dendoosona. ²³ Eti GODAA azazuwan dunkkaanoosonanne qassi GODAA azazuwan dendoosona; GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, eti GODAA azazuwaa naagidosona.

10

Biraappe Oosettida Naa77u Xurumbbata

1 GODAI Muusa hagaadan yaagiis; 2 “Naa77u xurumbbata biraappe qoxxada ootta; yaatada asaa shiiquwau xeeگاناunne qassi dunkkaanidosaaappe dendanau denttettanaadan punna. 3 Ha naa77u xurumbbati punettiyo wode, asai ubbai Xoossaa Dunkkaaniyaa penggee neekko shiiqo. 4 SHin issi xurumbba xalaalai punettikko, Israa7eela zareta halaqati ne sintti shiiqona. 5 Neeni xurumbbaa xoqqu oottada punniyo wode Xoossaa Dunkkaaniyaappe arshsho baggaara dunkkaanida zareti denddona. 6 Xurumbbaa naa77antto xoqqu oottada punniyo wode, tohossa baggaara dunkkaanida zareti denddona. Xurumbbai xoqqu gi punettiyoogee denddanau malaata gido. 7 Yaa7au asaa shiishshanau xurumbbaa punna; shin cenggurssaa xoqqu oottada punnoppa. 8 Aaroonaa naati qeeseti xurumbbaa punnona. Hagee neeyyoonne yiya yeleta ubbau merina woga gido.

9 “Intte biittan woraajjiya intte morkkiyaara intte olettanau kiyiyo wode, he xurumbbata xoqqu oottidi punnite. Hegan GODAI intte Xoossai inttena he wode hassayidi, intte morkkiyaappe inttena ashshana. 10 Hegaadankka, qassi intte ufaiyyo gallassi, baalaa bonchchanau intte keerido gallassinne aginai xeeriiyo baalan, intte xuuggiyo yarshshiiyo wodenne intte issippetettaa yarshshuwaa yarshshiiyo wode he xurumbbata punnite; hegee Xoossaa sinttan inttena hassayissiyaagaa gidana. Taani GODAA, intte Xoossaa” yaagiis.

Israa7eela Asai Siinaa Bazzuwaappe Denddiis

¹¹ Naa77antta laittan naa77antta aginan laatamantta gallassi, shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollappe denddiis. ¹² Hegaappe guyyiyan, Israa7eela asai Siinaa Bazzuwaappe denddiis; shaarai Paaraana giyo bazzuwaa gakkidi wodhdhiis. ¹³ Eti ha koiro buussau GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan denddidosona.

¹⁴ Yihudaa zaretuura dunkkaanida baggai bantta armmaa oiqqidi denddiis. Yihudaa zaretu halaqai Aminadaaba na7aa Na7asoonaa; ¹⁵ Yisaakoora zaretu halaqai Xu7aara na7aa Nataani7eela; ¹⁶ Zaabiloona zaretu halaqai Heloona na7aa Eli7aaba.

¹⁷ Hegaappe guyyiyan, Xoossaa Dunkkaaniyaa shoddin, Gershshoona yaratinne Maraara yarati tookkidi denddidosona.

¹⁸ Kaallidi Roobeela zaretuura dunkkaanida baggai bantta armmaa oiqqidi denddiis. Roobeela zaretu halaqai SHade7uura na7aa Eliixuura; ¹⁹ Simoona zaretu halaqai Xuriishadaaya na7aa SHalumi7eela; ²⁰ Gaada zaretu halaqai Da7u7eela na7aa Eliyasaafa.

²¹ Hegaappe guyyiyan, Qahaata yarati geeshsha miishshata tookkidi denddidosona. Eti gakkanaappe kasetidi, Xoossaa Dunkkaanee toletti uttiis.

²² Kaallidi Efireema zaretuura dunkkaanida baggai ba armmaa oiqqidi denddiis. Efireema zaretu halaqai Amihuuda na7aa Elishamaa7a; ²³ Minaase zaretu halaqai Padaaxuura na7aa Gamaali7eela; ²⁴ Biniyaama zaretu halaqai Gi-idi7oona na7aa Abidaana.

²⁵ Wurssettan, ha cita ubbaayyo guyye baggan naagiya Daana zaretuura dunkkaanida baggai ba armmaa oiqqidi denddiis. Daana zaretu halaqai Amishadaaya na7aa Ahi7eezera; ²⁶ Aseera zaretu halaqai Okiraana na7aa Paagi7eela; ²⁷ Nifttaaleema zaretu halaqai Enaana na7aa Ahiraa7a. ²⁸ Israa7eela asai ba baggan baggan denddidi biyo maarai hagaadaana.

²⁹ Muusee Midiyaama asa gidia ba bolluwaa Yatiro na7aa Hobaaba, “Nuuni GODAI, ‘Taani intteyyo immana’ giido sohuwaa boos; GODAI Israa7eelayyo lo77obaa oottana giido gishshau, neeni nunaara hindda. Nuuni neeyyo lo77obaa oottana” yaagiis.

³⁰ Yaagin Hobaabi, “CHii, taani biikke; taani ta biitti ta asaakko baana” yaagiis.

³¹ Yaagin Muusee a, “Hayyanaa, nuna yeggada boopparkkii! Bazzuwan nuuni dunkkaananau bessiyaasaa neeni eraasa; neeni nu biyo ogiyaa nuna kaalettanaukka danddayaasa. ³² Neeni nunaara biikko, GODAI nuuyyo immiyo anjuwaa ubbaa nuuni nenaara shaakkana” yaagiis.

³³ Yaatin eti GODAA deriyaappe denddidi, heezzu gallassa keena ogiyaa biidosona. GODAA Maachchaa Taabootai eti shemppiyo sohuwaa demmanau he heezzu gallassan etappe sinttau biis. ³⁴ Eti dunkkaanidosappe denddiyo wode ubban, GODAA shaarai gallassi gallassi etappe bollaara de7ees. ³⁵ Taabootai denddiyo wode ubban Muusee, “Abeet GODAU, dendda! Ne morkketi laalettona; Nena ixxiyaageetakka ne sinttappe baqatona” yaagees. ³⁶ Taabootai shemppiyo wode ubban Muusee, “Abeet GODAU,

ha daro sha7an qoodettiya Israa7eela asaakko neeni simma” yaagees.

11

GODAAPPE Yiida Tamaa

¹ Asai ba metuwaayyo GODAA bolli zuuzummiis; eti zuuzummishin GODAI siyidi, hanqquwaa eexxi kiyiis. Yaatin GODAA tamai eta gidduwan eexxidi, eti dunkkaanidosaaayyo issi issi gaxaa baggaa miis. ² Yaatin asai Muuseyyo waassin, Muusee GODAA woossiis. Woossin tamai to7iis. ³ GODAA tamai eta gidduwan eexxido gishshau, he sohoi Tabi7eera¹ geetetti xeessettiis.

Muusee Laappun Tammu Halaqata Doorriis

⁴ Israa7eelatuura de7iya dumma dumma dere asai hara qumaa keehi amottiis. Israa7eela asaikka qassi hagaadan yaagidi yeehuwaa doommiis; “Laa nuuni asho auppe demmanee? ⁵ Nuuni Gibxxe biittan miishsha qanxxennan coo miyo moliyaa hassayeettees; qassi qayye miyo paranjja leehiyaa, zolddo leehe milatiya mal77iya haattai kumido meelooniyaa, adussa paranjja sunkkuru-utuwaanne tuummuwaa hassayeettees. ⁶ SHin ha77i nu qooree gorddettiis; nu aifeekka ha mannaappe attin, harabaa ainne be7enna” yaagidosona.

⁷ Mannai deebbuwaa aifiyaa milatees; a merai booxxiya adil77e ciishshaa milatees. ⁸ Asai yuuyi yuuyi a qorees; qoridi woxan gaacces,

¹ **11:3** Tabi7eera: Ha sunntaa birshshettai “Eexxiis” giyoogaa.

woikko udulan caddees; eti a otuwan penttis-sidi, bashiyan komppoonsa. I zaitiyan mu-naqqidi uukkido oittaadan mal77ees. ⁹ Qammi dunkkaanidosan xaazai wodhdhiyo wode, man-nai aara wodhdhees.

¹⁰ Asai ba dunkkaaniyaa penggen penggen yeekkishin, Muusee siyiis. GODAA hanqqoi eexxi kiyido gishshau, Muusee un77ettiis. ¹¹ Hegaa gishshau, Muusee GODAA hagaadan yaagidi oichchiis; “Neeni ta bolli ne ashkkaraa bolli aissi ha metuwaa ehaadii? Neeni tanan aissi ufaittabeikkii? Neeni ha asaa ubbaa toohuwaa ta bolli aissi wottadii? ¹² Ha asaa ubbaa taani shahaaridanaayye? Woikko eta taani yelidanaa? ‘Neeni eta maizza aawatuyyo, “Taani intteyyo immana” gaada caaqqido biittaa gattanaassi, naata dichchiyaara xanttiyo na7aa ba qesiyan idimmiyoogaadan, neeni eta ne qesiyan idimma’ yaagada taayyo aissi yootai? ¹³ Ha asau ubbau taani asho auppe demmanee? Eti tana, ‘Miyo asho nuuyyo imma’ yaagidi yeekkoosona. ¹⁴ Taani ha asaa ubbaa tarkka tookkana danddayikke; toohoi tau keehi deexxees. ¹⁵ Simmi neeni tana hagaadan metootanaadan oottanaagaappe taayyo qarettada tana ha77i wora baya; yaatikko, taani metuwaappe shemppana” yaagiis.

¹⁶ GODAI Muusa, “Israa7eela cimatusuppe kaalettiyaageetanne halaqata gidia, neeni eriyo laappun tammu cimata taayyo shiishsha; eti nenaara yan eqqana mala, Xoossaa Dunkkaaniyaakko, eta neeni eha. ¹⁷ Taani duge wodhdhada nenaara yan haasayana; taani nenan de7iya Ayyaanaappe ekkada, he Ayyaanaa eta

bolli wottana. Neeni nerokka tookkenna mala, eti asaa toohuwaa tookkidi, nena maaddana.

¹⁸ “Neeni asaassi hagaadan gaada yoota, ‘Wonttoyoyy inttena geeshshite; yaatidi intte ashuwaa maana. Intte, “Laa nuuni asho auppe demmanee? Nuuyyoo Gibxxe biittan sa7ai lo77o shin!” yaagidi yeekkidoogaa GODAI siyiis. GODAI ashuwaa ha77i intteyyo immana; immin intte maana. ¹⁹⁻²⁰ Intte gidduwan de7iya GODAA intte karido gishshaunne intte, “Nuuni Gibxxe biittaappe aissi kiyidonii?” yaagidi a sinttan yeekkido gishshau, intte issi gallassa, woikko naa77u gallassa, woikko ichchashu gallassa, woikko tammu gallassa, woikko laatamu gallassa xalaalaa asho meekketa; shin intteyyo siiriyaara kiyana gakkanaassi, inttena salettana gakkanaassi, issi agina kumettaa intte asho maana’ yaaga” yaagiis.

²¹ SHin Muusee GODAA, “Be7a, taani usuppun xeetu sha7u tohuwaasaa gidduwan de7ais; neeni, ‘Issi agina kumettaa eti maanau etayyoo taani asho immana’ gaasa. ²² Miizzaa wudiyaanne dorssaa wudiyaa etau shukkin kalissanee? Abban de7iya mole ubbaa shiishshiyaabaa gididiyaakko, etayyoo gidanee?” yaagiis.

²³ Yaagin GODAI Muusa, “GODAA kushee qant-teeyye? Taani neeyyoo giyoobai tumakkonne worddokko neeni ha77i be7ana” yaagiis.

²⁴ Yaagin Muusee kare kiyidi, GODAI giidobaa asaayyoo yootiis. I Israa7eela cimattuppe laappun tammu asaa shiishshidi, Xoossaa Dunkkaaniyaa yuushuwan essiis. ²⁵ Essin GODAI shaaran duge wodhdhidi, aara haasayiis; yaatidi a

bollan de7iya Ayyaanaappe ekkidi, he laappun tammu cimatu bolli wottiis. Ayyaanai eta bollan shemppido wode, eti hananabaa yootidosona. SHin hegaappe guyyiyan, zaarettidi hananabaa yootibookkona.

²⁶ He laappun tammu cimatuura mazggafan xaafettida asati Elddaadanne Medaada giyo naa77ati dunkkaanidosan attidosona; attidi Xoossaa Dunkkaaniyaakko yibookkona; shin eta bollikka Ayyaanai wodhdhin, dunkkaanidosan hananabaa yootidosona. ²⁷ Issi wodallai woxxi yiidi, Muusa, “Elddaadinne Medaadi dunkkaanidosan hananabaa yootoosona” yaagidi yootiis.

²⁸ Yootin ba yelagatettaappe doommidi, Muusa maaddiya Nawe na7ai Yaasu Muusa, “Ta godau Muusee, neeni eta teqqa” yaagiis.

²⁹ SHin Muusee a, “Ta gishshataa ne mishettai? GODAA asai ubbai hananabaa yootiyaabaanne GODAI ba Ayyaanaa eta bolli wottiyaabaa gideerenneeshsha!” yaagiis. ³⁰ Hegaappe guyyiyan, Muuseenne Israa7eela cimati dunkkaanidosaa simmidosona.

³¹ Hegaappe guyyiyan, GODAI carkkuwaa denttin, abbaa baggappe kuraachchuwaa asai dunkkaanidosaa ubbaa yuushuwaakko carkkoi ehiis; ehin he kafoti sa7aa doonaara biittaappe pude naa77u wara keenan paallidosona. Paalli yiidi eti dunkkaanidosaa ubbaappe gaxaara, issi gallassa oge keenaa sa7an uttidosa. ³² He gallassa ubban, he qamma ubbaaninne wonttetta gallassa ubban asai kare kiyidi, ha kuraachchota oiqqidi shiishshiis; etappe ooninne issi sha7u

kilo giraameppe guuttaa shiishshibeenna. Eti hegaappe guyyiyan, dunkkaanidosaa yuusho ubban melissanau miccidosona. ³³ SHin ashoi biron eta achchan de7ishin, eti coommidi mittennan de7ishin, GODAA hanqqoi asaa bolli eexxi kiyiis; yaatin GODAI asaa wolqqaama boshan shociis. ³⁴ Yaatin he sohoi Amuwaa Duufuwaa geetetti sunttettiis; aissi giikko, ashuwaa amottida asaa eti he sohuwan moogidosona. ³⁵ Asai hegaappe denddidi Haxeroota giyoosaa biidi, yan dunkkaaniis.

12

Miiriyaamanne Aarooni Muusa Boridosona

¹ Muusee Toophphiyaa biittaa maccaasiyo ekkiiis. I ekkido Toophphiyaa maccaasee gishshau, Miiriyaamanne Aarooni Muusa boridosona. ² Eti, “GODAI Muuse bagga xalaalaa haasayideeyye? Qassi i nu baggaara haasayibeenneeyye?” yaagidosona. Yaagin GODAI hegaa siyiis. ³ Muusee biittan sa7an ubban de7iya asaa ubbaappe aadhdhiya ashkke asa.

⁴ GODAI sohuwaara Muusessi, Aaroonassinne Miiriyaamissi, “Intte heezzaikka Xoossaa Dunkkaaniyaakko kiyite” yaagiis; yaagin eti heezzaikka kiyidosona. ⁵ Kiyin GODAI shaaraa tuussan duge wodhdhiis; wodhdhidi Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen eqqidi, Aaroonanne Miiriyaamo xeesiis. Eti naa77aikka a sintti shiiqin, ⁶ i eta, “Ta yootiyoogaa siyite: Intte gidduwan hananabaa yootiyaagee de7ikko, taani GODAI tana ayyo ajuutan qonccissais; taani ayyo aimuwan yootais. ⁷ SHin ta

ashkkaraa Muuseera hegaadan gidenna; i ta keetta ubban ammanettidaagaa. ⁸ Taani Muuseera sintta baazzan haasayaisippe attin, leemisuwan haasayikke. I ta meraa be7ees. Yaatin ta ashkkaraa Muusa boranau intte aissi yayyibeekketii?” yaagiis.

⁹ GODAA hanqqoi eta bolli eexxi kiyiis; kiyin GODAI biis. ¹⁰ SHaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollaappe denddido wode, Miiriyaama hanttaara gogaa harggiyan mulxxu gaada booxxaasu. Aarooni ikko simmidi xeelliyo wode, hanttaara gogaa harggiyan ohettidaaro be7iis. ¹¹ Yaatin i Muusa, “Hai ta godau, nuuni eeyyatettan ootido nagaraayyo nuna qaxxayoppa. ¹² Ba aayee uluwaappe kiyiyo wode, a ashuwaappe baggai meetettiichchin, haiqqiichchidi yelettida gacino na7a mala gidopparkkee” yaagiis.

¹³ Yaagin Muusee, “Hai Xoossau, o pattarkkii!” yaagidi GODAAYYO waassiis.

¹⁴ Waassin GODAI Muusa, “I aawai i som77uwan cuuchcha cuuchchidabaa gidiyaakko, laappun gallassaa a yeellaa maayada uttana gidekkeeyye? Hegaa gishshau, neeni o laappun gallassaa dunkkaanidosappe gaxa baggaara dumma sohuwan utissa; hegaappe guyyiyan, simmada yu” yaagiis. ¹⁵ Yaatin Miiriyaama asai dunkkaanidosappe gaxi kiyada laappun gallassaa uttaasu. A simmana gakkanaassi asai baanau denddibeenna. ¹⁶ Hegaappe guyyiyan, asai Haxeroota giyoosaappe denddidi, Paaraana Bazzuwan dunkkaaniis.

13

Kanaane Biittaa Wochchanau Biida Asata

¹ GODAI, Muusa, ² “Taani Israa7eelatuyyo im-miyo Kanaane biittaa wochchana mala, amarida asa kiitta; eta zare ubbaappe issi issi halaqaa kiitta” yaagiis. ³ Yaagin Muusee GODAA azazuwan Paaraana Bazzuwaappe eta kiittiis. Eti ubbaikka Israa7eela asaa halaqata. ⁴ Eta sunttai hagaappe kaallidi xaafettidaagaa:

Zariyaa Halaqaa Roobeela Zakkuura na7aa SHaamu7a

⁵ Simoona Hooraa na7aa SHafaaxa

⁶ Yihudaa Yifune na7aa Kaaleeba

⁷ Yisaakooraa Yooseefa na7aa Yigi7aala

⁸ Efireema Nawe na7aa Hoshee7a

⁹ Biniyaama Raafu na7aa Palxxa

¹⁰ Zaabiloona Sooda na7aa Gaddi7eela

¹¹ Yooseefa na7aa Minaasa Suusa na7aa Gadda

¹² Daana Gamaalla na7aa Ami7eela

¹³ Aseera Mikaa7eela na7aa Satuura

¹⁴ Nifttaaleema Waafisa na7aa Naahiba

¹⁵ Gaada Maaka na7aa Ge7u7eela

¹⁶ He biittaa wochchana mala, Muusee kiittido asatu sunttai hagaappe qommoora de7iyaagaa. Muusee Nawe na7aa Hoshee7a sunttaa Yaasa yaagidi sunttiis.

¹⁷ Eti Kanaane biittaa wochchana mala, Muusee eta kiittiyo wode hagaadan yaagiis; “Hagaappe Neegeeba Bazzuwaa pude kiyidi, yaappe huuphessa baggan de7iya gezze biittaa biite. ¹⁸ Biidi biittai ai mala biittakkonne be7ite; he biittan de7iya asai minokkonne laafakko, guuttakkonne darokko, ¹⁹ eti de7iyo biittai lo77okko iitakko, eti de7iyo katamainne ai

mala katamakko, gimbbiyan diretti uttidaakko direttibeennaakko, ²⁰ biittai ai mala araddakko ladakko, he biittan mitti de7iyaakko bainaakko be7ite. Minnite! He biittan mokkidabaa aifiyaappe ekkennan yooppite” yaagiis. He wodee woine turai koiro aifiyaa aifiyo wode.

²¹ Yaagin eti pude kiyidi, Xiina giyo bazzuwaappe doommidi, biidi Hamaata Pinuwaa matan de7iya Rahooba gakkanaassi he biittaa wochchidosona. ²² Neegeeba Bazzuwaa pude kiyidi, Kebroona gakkidosona; hegan Ahimaana, SHeshaayanne Talmmaaya geetettiya Anaage zareti de7oosona. Kebrooni Gibxxen de7iya Xo7aane katamaappe laappun laittaa kaseti keexettiis.

²³ Hegaara kanttidi, eti Eshkkoola giyo zanggaaraa biidi gakkido wode, woine tura issuwaappe issi wurccuwaara de7iya issi tashiyaa qanxxidosona; qanxxidi etappe naa77ai kasuwaa gidduwan gelissi tookkidosona. Hegaara roomaaniyaanne balasiyaa giyo mittatu aifiyaa ehiidosona. ²⁴ Israa7eela asati hegaappe qanxxido woine turaa wurccuwaa gishshau, he sohuwaa Eshkkoola Zanggaaraa giidi xeesidosona.

²⁵ Eti he biittaa wochchiiddi, oitamu gallasaappe guyyiyan simmidosona; ²⁶ simmidi Paaraana Bazzuwan Qaadeesa giyoosan de7iya Muusekko, Aaroonakkonne Israa7eela asaa maabaraa ubbaakko yiidosona. Yiidi bantta be7idobaa etaunne asa ubbau yootidosona; he biittan aifiya aifiyaakka eta bessidosona.

²⁷ Eti Muuseyyo hagaadan yaagidi yootidosona;

“Neeni nuna kiittido biittaa nuuni biida; he biittan maattainne eessai goggees. An aifiya aifiyaakka haggaa be7a. ²⁸ SHin he biittan de7iya asai wolqqaama; eta katamaikka gimbbe dirssan diretti uttidaagaan gita. Nuuni qassi Anaqqe zaretta yan be7ida. ²⁹ Neegeeba Bazzuwan Amaaleeqa asati de7oosona; gezziiyan Hiitetti, Yaabuusatinne Amooretti de7oosona; qassi Kanaanetti Meediteraanne Abbaa doonaaninne Yorddaanoosa SHaafaa xanxxan de7oosona” yaagidosona.

³⁰ Yaagin Kaaleebi asaa Muuse sinttan co77u giissidi, “Nuuni tumu xoonanau danddayiyo gishshau, pude ha77i kiyidi, he biittaa olidi ane oiqqoos” yaagiis.

³¹ SHin Kaaleebaara pude biida asati, “He biittaa asai nuuppe minniyo gishshau, nuuni eta xoonanau danddayokko” yaagidosona. ³² Eti yuuyi wochchido biittaabaa Israa7eela asaayyo hagaadan giidi, iita oduwaa odidosona, “Nuuni wochchido biittai banan de7iya asaakka miyaa-gaa; asai ubbaikka keehi adussa. ³³ Nuuni wogga adussa asatu yara gidiiya Anaqqe zaretta yan be7ida; nuuni nu aifiyan nuna xeelliyo wode gumbburo milatida; qassi nuuni eta aifiyan hegaakka mala” yaagidosona.

14

Asaa Ubbaa Zuuzunntaa

¹ He gallassa qammi maabarai ubbai bantta qaalaa xoqqissidi yeekkidosona. ² Israa7eela asai ubbai Muuse bollinne Aaroonaa bolli zuuzummi-dosona. Maabarai kumettaa eta, “Nuuni Gibxxe

biittan de7iiddi haiqqidabaa gidorkkonii! Woikko nuuni ha bazzuwan haiqqidabaa gidorkkonii!

³ Bisuwan nuna wori wurssanau GODAI ha biitti nuna aissi ehii? Nu maccaasatinne nu naati omoodettana. Hegaappe guyye Gibxxe biitti simmiyoogee nuuyyo kehenneeyye?” yaagidosona.

⁴ Qassi eti issoi issuwaa, “Nuuni kaalettiyaabaa dooridi, guyye Gibxxe simmoos” yaagidosona.

⁵ Yaagin Muuseenne Aarooni hegan shiiqida Israa7eela asaa maabaraa ubbaa sinttan som77uwaa sa7an gattidi gufannidosona.

⁶ He biittaa wochchida asatu giddoppe Nawe na7ai Yaasunne Yifune na7ai Kaaleebi bantta maayuwaa pooshshidosona.

⁷ Pooshshidi Israa7eela asaa maabaraa ubbaayyo, “Nuuni kantti kiyidi wochchido biittai kehi daro lo77o.

⁸ GODAI nunan ufaittiyaabaa gidikko, maattainne eessai goggiyo he biittau nuna i gelissana; he biittaa nuuyyo i immana.

⁹ Hegaa gishshau, GODAA bolli makkala makkaloppite. He biittaa asau yayyoppite; eti nuuyyo haatta ushshakka gakkokkona. Etau ambboomiyaabi baawa; shin GODAI nunaara de7ees. Intte etayyo yayyoppite!” yaagidosona.

¹⁰ Yaagin maabarai ubbai eta shuchchan caddanau denddiis.

He wode GODAA bonchchoi Xoossaa Dunkkaaniyan Israa7eela asa ubbau qoncciiis.

¹¹ GODAI Muusa, “Ha asai aude gakkanaassi tana karanee? Taani eta gidduwan oottido malaata ubbaa be7iiddi, aude gakkanaassi eti tanan ammanennan ixxanee?”

¹² Taani eta boshan shocada xaissana; yaatada taani nena etappe dariyaanne minniya kawotettaayyo aawa oottana” yaagiis.

Muusee Asaa Ubbaa Gishshau Gaannatidi Woossiis

¹³ Yaagin Muusee GODAA hagaadan yaagidi woossiis; “Neeni ne wolqqan ha asaa Gibxxeppe pude kessidoogaa eriya Gibxxeti haggaa siyikko, eti woigane? ¹⁴ Eti ha biittan de7iyaageetuyyookka hegaa odana. Abeet GODAU, neeni ha asaa gid-duwan de7iyooqaa eti siyidosona. Abeet GODAU, nuuni nena be7idoogaa eti eridosona; ne shaarai etappe bollaara takkiyoogaanne gallassi shaaraa tuussan, qammi tamaa tuussan neeni eta sinttan biyoogaa be7idosona. ¹⁵ Ha77i neeni ha asaa ubbaa issi kuttan woriyaabaa gidikko, ne kase oottidoogaa siyida kawotettati, ¹⁶ ‘GODAI ha asaa, “Intteyyo immana” giidi caaqqido biittaa eta efaanau danddayibeenna gishshau, bazzuwan eta woriis’ yaagidi haasayana.

¹⁷⁻¹⁸ “Hegaa gishshau, Godau, neeni ne wolqqaa nuna besa; neeni gaidda, ‘GODAI danddayanchchanne aggenaa siiquwan kumidaagaa; nagaraanne makkalaa atto giyaagaa; gidikkonne, mooranchchaa qaxxayennan aggenaa; aawatu nagaraa gishshau naata heeztantanne oiddantta yeletaa gakkanaassi qaxxayyaagaa’ gaada yoota wottidoogaa pola. ¹⁹ Ha asai Gibxxeppe kiyooxeppe doommada hachchi gakkanaassi neeni atto giidoogaadan, ne aggenaa siiquwaa daruwan ha asaa nagaraa atto garkkii!” yaagiis.

²⁰ Yaagin GODAI Muusa, “Neeni oichchi-doogaadan taani etayyo atto gaas. ²¹ SHin ta de7uwan caaqqais; ta bonchchoi sa7a ubbaa kumiyoogaadan, ²²⁻²³ ha asaappe issoinne he

biittaa be7enna. Ta bonchchuwaanne Gibxxe biittaaanne bazzuwan taani oottido malaataa ha asati be7idosona; shin eti zaaretti zaarettidi tana paaccidosonanne ta qaalaa siyennan ixxidosa. Hegaa gishshau, taani eta maizza aawatuyyo immana gaada caaqqido biittaa tana karidaageetuppe issoinne mulekka be7enna. ²⁴ SHin ta ashkkaarai Kaaleebi etappe dummatiyo gishshaunne i tana polo wozanaappe kaallido gishshau, taani i kase biido biittaa a gattana; a zerettai he biittaa laattana. ²⁵ SHin ha77i Amaaleeqatinne Kanaaneti wombban de7iyo gishshau, wontto guyye simmidi, Zo7o Abbaakko efiya ogiyaa oiqqidi bazzo biite” yaagiis.

GODAI Zuuzummida Asaa Qaxxayiiis

²⁶ Qassi GODAI Muusanne Aarona hagaadan yaagiis; ²⁷ “Ha iita asai ta bolli aude gakkanaassi zuuzummanee? Taani Israa7eela asaa zuuzuntaa ubbaa siyaas. ²⁸ Hegaa gishshau, neeni etau hagaadan yaagada oda; ‘Ta de7uwan caaqqais; taani intte haasayishin ta haittan siyidoogaa intteyyo oottana. Taani GODAI heгаа odais. ²⁹ Intte ahai ha bazzuwan kunddana; aissi giikko, asaa goodiyo wode goodettida laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya asai ubbai ta bolli zuuzummideta. ³⁰ Yifune na7aa Kaaleebappenne Nawe na7aa Yaasuppe attin, intteppe ooninne taani inttena wottanau caaqqido he biittaa gelenna. ³¹ Intte, “Nu naati omoodettana” giido intte guutta naata he intte karido biittaa gelissana; biit-taikka etassa gidana. ³² SHin inttena gidikko, intte ahai ha bazzuwan kunddana. ³³ Intte ammanet-tibeenna gishshau, intte wurssetta ahai ha baz-

zuwan wullana gakkanaassi, intte naati waayet-tiiddi, ha bazzuwan oitamu laittaa henttanchcha gididi yuuyana. ³⁴ Intte he biittaa wochchido he oitamu gallassaa qoodan, issi gallassaayyo issi laittaa, hegeenne, oitamu laittau intte nagaraa gishshau intte waayettana; taani intte bolli dend-diyooqaa intte erana' yaaga yoota. ³⁵ Taani GODAI haggaa odais. Ta bolli shiiqi uttida ha iita maabaraa bolli hagaadan tumu oottana: eti ha bazzuwan wurana; haggan eti haiqqana” yaagiis.

³⁶ He biittaa wochchana mala, Muusee eta kiitin biidi simmida asati, he biittaaabaa iita oduwaa odidi, Muuse bolli asai ubbai zuuzummana mala oottidaageeti, ³⁷ he iita oduwaa odida asati, GODAA sinttan boshan haiqqidosona. ³⁸ He biittaa wochchanau biida asatuppe Yifune na7ai Kaaleebinne Nawe na7ai Yaasu xalaalai paxa attidosona.

Israa7eela Asai Biittaa Bolli Woraajjanau Koירו Denddiis

³⁹ Muusee haggaa Israa7eela asau ubbau yootido wode, asai kehi yeekkiis. ⁴⁰ Wonttetta gallassi maallado guuran eti denddidi, pude gezze biittaa kiyidi, “Nuuni nagaraa oottida; shin ha77i GODAI nuuyyo immana giido sohuwaa pude kiyana” yaagidosona.

⁴¹ SHin Muusee eta, “GODAA azazuwaa intte aibissi mentteetii? Intteyyo hanenna. ⁴² GODAI inttenaara de7enna gishshau, pude kiyoppite; intte morkketi inttena xoonana. ⁴³ Amaaleeqa asatuuranne Kanaane asatuura intte olettana; olettidi intte bisuwan haiqqana. GODAAPPE intte wora simmido gishshau, GODAI inttenaara de7enna” yaagiis.

⁴⁴ SHin eti GODAA Maachchaa Taabootainne Muuseenne dunkkaanidosappe denddana xayikkokka, gezze biittaa kiyanau xalidi denddidosona. ⁴⁵ Denddin gezze biittan de7iya Amaaleeqa asatinne Kanaane asati wodhdhidi eta oli xoonidi, Horima gakkanaassi eta yedettidosona.

15

Yarshshuwaa SHiishshanau Imettida Higgiyaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ² “Israa7eela asaayyo hagaadan yaaga; ‘Intte de7ana mala, taani intteyyo immiyo biitti geliyo wode, ³ mehiyaappe woikko dorssaappe, xuuggiyo yarshsho gidin, woikko shiiqo gattanau yarshshiyo yarshsho gidin, woikko taani keerido baala gallassatun intte dosan coo immiyo yarshsho gidin, GODAAYYO taman xuuggiyo, sawuwaa tonggu giya yarshshota yarshshite. ⁴ Yarshshuwaa shiishshiya urai kattaa yarshshuwaassi issi kilo giraame xiilliyaa issi litiro wogaraa zaitiyan munaqqidoogaakka eho. ⁵ Qassi xuuggiyo yarshshuwaassi, woikko hara yarshshuwaassi ehiyo issi issi dorssaara issi litiro woiniyaa eessaa ushshaa yarshsho oottidi giigissite.

⁶ “ ‘Dorssa orggiyaa yarshshanau shiishshiyo wode, kattaa yarshshuwaassi naa77u kilo giraame xiilliyaa issi litironne bagga wogaraa zaitiyan munaqqidoogaanne ⁷ issi litironne bagga woine eessaa ushshaa yarshshuwaassi ehiite. Ehiidi GODAAYYO sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa yarshshite.

⁸ “Issi mirgguwaa xuuggiyo yarshsho, woikko shiiquwaa gattiyo yarshsho, woikko issippetettaa yarshsho oottidi yarshshanau GODAAYYO ehiyo wode, ⁹ mirgguwaara issippe kattaa yarshshuwaassi heezzu kilo giraame xiilliyaa naa77u litiro wogaraa zaitiyan munaqqidoogaanne ¹⁰ ushshaa yarshshuwaassi naa77u litiro woiniyaa eessaakka ehiite. Ehiidi GODAAYYO sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa taman yarshshite.

¹¹ “Issi issi korima booraa, woikko issi issi dorssa orggiyaa, woikko yelaga deeshsha orggiyaa, woikko attuma dorssa maraa yarshshanau shiishshiyo wode, kattaa yarshshoinne ushshaa yarshshoi hagaadan issippe shiiqees. ¹² Issi meheppe daroi shiiqiyo wode, kattaa yarshshoinne ushshaa yarshshoi hegaadan daridi shiiqees. ¹³ Israa7eela asa gidiya ooninne taman xuuggiyo, sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa GODAAYYO shiishshiyo wode ubban, hagaadan oottanau koshshees. ¹⁴ Sinttappe yaana yeletan intte giddon de7iya betee woikko hara asi ooninne xuuggiyo, sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa GODAAYYO shiishshanau koyikko, ikka intte oottiyoogaadan oottanau koshshees. ¹⁵ Inttessikka intte giddon de7iya betetussikka ha wogai issuwaa; hagee sinttappe yaana yeletaassikka eqqidi de7iya woga. Inttekka betetikka GODAA sinttan issuwaa. ¹⁶ Inttessikka intte giddon de7iya bete asatussikka higgeenne wogai issuwaa gidana’ yaaga” yaagiis.

¹⁷ Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ¹⁸ “Israa7eela asaayyo hagaadan yaa-

gada oda; ‘Taani inttena efiyo biitti intte gelidi, ¹⁹ he biittan mokkiya kattaa miyo wode, he kattaappe xeeraa kessidi, intte GODAAYYO yarshsho oottidi shiishshite. ²⁰ Hegeekka, baira ka77ida kattaappe uukkido koiro komppuwaa, kattaa qoxxiyo audiyaappe immiyo yarshsho oottidi shiishshite. ²¹ Yaana yeleta ubban intte intte biittan mokkida kattaappe xeeraa kessido komppuwaa, GODAAYYO yarshsho oottidi shiishshite.

²² “‘GODAI Muusessi odido ha azazota ubbaa intte erana xayidi, naagennan aggikko, ²³ GODAI a baggaara inttena azazido azazota ubbaa, GODAI immido gallassaappe doommidi, yaana yeletaa gakkanaashin, paccennan naagennan aggikko, ²⁴ qassi hegaa maabarai erennan oottidobaa gidikko, maabarai ubbai GODAAYYO issi mirgguwaa xuuggiyo, sawuwaa tonggu giya yarshsho oottidi, ayyo wogai azaziyoogaadan, kattaa yarshshuwaaranne ushshaa yarshshuwaara shiishsho; qassi nagaraa yarshsho oottidi, issi deeshsha orggiyaa shiishsho. ²⁵ Yaatobare qeese kumetta Israa7eela maabaraa nagaraa atto giissiyo wogaa polo; polin eta nagarai atto geetettana. Aissi giikko, eti eriiddi oottibookkona; qassi eti bantta mooruwaa gishshau, GODAAYYO taman xuuggiyo yarshshuwaanne bantta nagaraa yarshshuwaa shiishshidosona. ²⁶ Asai ubbai erennan he mooruan hambbalaashettido gishshau, kumetta Israa7eela maabaraukka eta gidдон de7iya bete asaukka atto geetettana.

²⁷ “‘Issi asi barkka erana xayidi nagaraa oottikko, yelettoosappe issi laitta gidiyο issi

deeshshiyo nagaraa yarshsho oottidi shiishsho; ²⁸ shiishshin erennan de7iiddi nagaraa oottida uraayyo qeesee GODAA sinttan nagaraa atto giissiyo wogaa polo; polin a nagarai atto geetettana. ²⁹ Erennan de7iiddi nagaraa oottiya asa ubbau, yeletan Israa7eela asa gidinkka bete asa gidinkka ha higgee issuwaa.

³⁰ “SHin yeletan Israa7eela asa gidinkka bete asa gidinkka eriiddi otoruwan nagara oottiya uri GODAA cayeese. He aawu haiqqidi, ba asaa gid-doppe xayo. ³¹ He aawu GODAA qaalaa karido gishshaunne a azazuwaa kanttiddo gishshau, i tumuppe haiqqanau bessees; a mooroi aana’ yaaga” yaagiis.

Sambbataa Wogaa Menttida Bitaniyaa

³² Issi gallassi Israa7eela asai bazzon de7ishin, issi bitanee Sambbatan mittaa mixiiddi beettiis. ³³ Mittaa i mixishin demmida asati Muusekko, Aaroonakkonne kumetta yaa7aakko a ehiidosona. ³⁴ Ehin eti a oottanabaa eribeenna gishshau, qashuwan takissidosona. ³⁵ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa, “Ha bitanee haiqqanau bessees; kumetta yaa7ai bantta dunkkaanidosappe gaxi kessidi, shuchchan caddidi a woro” yaagiis. ³⁶ Yaagin kumetta yaa7ai GODAI Muusa azazidoogaadan, dunkkaanidosappe gaxi kessidi, shuchchan caddidi a woriis.

Maayuwaa Macaraa Wogaa

³⁷ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ³⁸ “Israa7eela asaayyo hagaadan yaagada oda; ‘Inttekka sinttappe yaana yeletaikka intte

maayuwaa gaxa xeeran xeeran macaraa kessite; kessidi he macaraa bolli salo milatiya qacinaa sikkite. ³⁹ He macaraa intte be7iyo wode ubban ta azazota hassayidi polite; yaatikko, intte intte aifiyaanne intte wozanaa amuwaa kaallidi, taappe wora simmekketa. ⁴⁰ He macaraa be7iyoogan intte ta azazota ubbaa hassayidi polananne intte intte Xoossaayyo geeshsha gidana. ⁴¹ Taani GODAA, intte Xoossaattennee; taani intte Xoossaa gidanau, inttena Gibxxeppe kessaas. Taani GODAA, intte Xoossaa' yaaga" yaagiis.

16

Qoraahi, Daataaninne Abiiraami Muuse Bolli Denddidosona

¹ Leewa zariyaappe Qahaata yara gidiya Yixihaara na7ai Qoraahi, Roobeela zariyaappe Eli7aaba naati Daataaninne Abiiraaminne qassi Peleeta na7ai Ooni ² Muuse bolli denddidosona. Etaara naa77u xeetanne ishatamu Israa7eela asati de7oosona; eti erettida asanne maabaran doorettida kaalettiyaageeta. ³ Eti Muusenne Aaroonaa sintti shiiqidi, hagaadan yaagidosona; "Intte darissideta! Maabarai ubbai huuphiyan huuphiyan geeshsha; GODAIKKA eta gidduwan de7ees; yaatin GODAA maabaraa bolli inttena aissi xoqqu xoqqu ootteetii?" yaagidosona.

⁴ Muusee haggaa siyido wode GODAA sinttan sa7an gufanniis; ⁵ gufannidi Qoraahanne a citaa ubbaa, "Wontto maallado GODAI ooni aagaakkonne ooni geeshshakkonne bessana; i he dooriyo asa baakko shiishshana. ⁶ Qoraahaa,

neeninne ne citai ubbai haggaa oottite: wantto ixaanaa cuwayiyooqeeta ekkidi, ⁷ bonqquwaa an wottidi, GODAA sinttan ixaanaa cuwayite. GODAI dooriyo asi, i geeshsha gidana. Leewa zaretoo, intte darissideta” yaagiis.

⁸ Muusee qassikka Qoraaha, “Inttenoo Leewa zaretoo, siyite! ⁹ Israa7eela Xoossai inttena Israa7eela maabaraappe dummayidi, Xoossaa Dunkkaaniyaa oosuwaa oottana malanne asaa sinttan he oosuwaa oottanau intte eqqana mala, baakko shiishshidoogee intteyyo guuxxidee? ¹⁰ I inttenanne intte ishantta Leewata ubbaa baakko shiishshiis; qassi ha77i intte qeesetettaakka ka-jjeeleeta. ¹¹ Neeninne ne citai ubbai Aarona bolli zuuzummiyoogaa GODAA bolli makkaleeta” yaagiis.

¹² Hegaappe guyyiyan, Muusee kiittidi Eli7aaba naata, Daataananne Abiiraama xeesissiis; shin eti a, “Nuuni bookko! ¹³ Neeni bazzuwan nuna woranau maattainne eessai goggiyo biittaappe kessidoogee guuxxidee? Qassi ha77i neeni nu bolli halaqa gidanau koyai? ¹⁴ Heggaa bollikka qassi maattainne eessai goggiyo biittaa neeni nuna gelissabaakka, woikko neeni nuuyyo laata oottada gadiyaanne woine turaa immabaakka; neeni ha asaa cimmaasa. Nuuni bookko!” yaagidosona.

¹⁵ Yaagin Muusee keehi hanqqettidi GODAA, “Neeni eti yarshshiyo yarshshuwaa ekkoppa; taani etappe hare issuwaanne ekkabeikke, woikko taani etappe issi asanne naaqqabeikke” yaagiis.

16 Qassi Muusee Qoraaha, “Wontto neeni, ne citai ubbainne Aarooni GODAA sintti shiiqite. 17 Issi issi asai ba ixaanaa cuwayiyooqaa muleera naa77u xeetanne ishatamaa ekkidi, ixaanaa an wottidi, GODAA sintti shiishsho. Qassi neeninne Aarooni intte ixaanaa cuwayiyooqeeta ehiite” yaagiis. 18 Yaagin asai ubbaikka ba ixaanaa cuwayiyooqaa ekkidi, bonqquwaanne ixaanaa an wottiis; wottidi Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen Muuseeranne Aaroonaara eqqidosa. 19 Eqqidaashin Qoraahi kumetta maabaraa Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen shiishshiis.

He wode GODAA bonchchoi kumetta maabaraa qoncciiis. 20 GODAI Muusanne Aaroona, 21 “Taani issi kuttan ha maabaraa xaissana haniyo gishshau, etappe shaahettite” yaagiis.

22 SHin Muuseenne Aarooni sa7an gufannidi, “Abeet Xoossau, asho maayida asaa ubbaa medhdhida Xoossau, issi uri nagara oottikko, neeni kumetta maabaraa hanqqettai?” yaagidosona.

23 Yaatin GODAI Muusa, 24 “Neeni maabaraa, ‘Qoraaha, Daataananne Abiiraama dunkkaanetuppe kichchite’ yaagada yoota” yaagiis.

25 Muusee dendididi, Daataanakkonne Abiiraamakko bin, Israa7eela cimati a kaallidosona. 26 Maabaraa i, “Ha iita asatu dunkkaanetuppe kichchite; etabaa gididabaa aibaanne bochchop-pite. Hinkkoode eta nagaraa ubbaa gaasuwan inttekka pitetti xayana” yaagidi minttidi yootiis.

27 Yootin eti Qoraaha, Daataananne Abiiraama dunkkaanetuppe kichchidosona. Daataaninne Abiiraami kare kiyidi, bantta maccaasatuura, bantta naatuuranne bantta guutta naatuura

bantta dunkkaanetu penggen eqqidosa.
²⁸ Muusee asaa, “Taani ha ooso ubbaa oottana mala, GODAI tana kiittidoogaanne taani ta sheniyan oottennaagaa intte hagan erana. ²⁹ Ha asati asi haiqqiyoogaadan haiqqikko, woikko asa bolli gakkiiyaabaa xalaalai eta bolli gakkikko, yaatikko GODAI tana kiittibeenna. ³⁰ SHin GODAI muleera oorattabaa oottin, biittai dooyettidi etanne etau de7iyaabaa ubbaa mitti aggikko, eti paxa de7iiddi Si7ooliyaa duge wodhdhikko, he wode ha asati GODAA karidoogaa intte erana” yaagiis.

³¹ I yaagidi wurssido sohuwaarakka, eti eqqido biittai phalqqetti wodhdhiis. ³² Biittai dooyettidi, etanne eta so asaa, Qoraaha citaa ubbaa etassi de7iyaabaa ubbaara mitti bayiis. ³³ Yaatin eti banttau de7iyaabaa ubbaara paxa de7iiddi, Si7ooliyaa duge wodhdhidosa. Biittaikka eta bolli gorddetti bayiis; eti maabaraa gid doppe tippi giidi xayii bayidosona. ³⁴ Eta waasuwan eta matan de7iya Israa7eelati ubbai, “Biittai nunakka qassi mittana hanees!” yaagiiddi baqatidosona.

³⁵ Qassi tamaikka GODAA matappe yiidi, ix-aanaa cuwayiyya naa77u xeetanne ishatamu asaa mi bayiis.

Ixaanaa Cuwayiyoobata

³⁶ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa,
³⁷ “Neeni qeesiyaa Aaroona na7aa El77aazarassi yaagada yoota, ‘Ixaanaa cuwayiyoobata taman xuugettida asaa gid doppe ekka; bonqquwaa cuwayiyoobatuppe haassada laala. He ixanaa cuwayiyoobati geeshsha.

³⁸ Bantta nagaraa gishshau haiqqida ha asatu ixaanaa cuwayiyoobata lee7issada qoxxada, yarshshuwaa saaxiniyaa kamma. Eti hegeeta GODAA sinttan shiishshido gishshau, hegeeti geeshsha; hegeeti Israa7eelata hassayissiya malaata gidana' yaaga" yaagiis.

³⁹ Yaagin qeese El77aazari xuugettida asati shiishshido nahaase birataappe oosettida ixaanaa cuwayiyoobata ekkidi, yarshshuwaa saaxiniyaa kammanau lee7issidi qoxxiis.

⁴⁰ Aaroona zare gidenna ooninne GODAA sinttan ixaanaa cuwayanau shiiqenna mala, Qoraahanne a citaa gakkidaagee a gakkenna mala, Israa7eelata hassayissanau hageeta oottiis. GODAI Muuse baggaara El77aazara azazidoogaadan hagee haniis.

Aarooni Asaa Boshappe Ashshiis

⁴¹ Wonttetta gallassi Israa7eela maabarai ubbai, "GODAA asaa intte worideta" yaagidi, Muuse bollinne Aaroona bolli zuuzummidosona.

⁴² Maabarai Muusenne Aaroona bolli denddanau shiiqidi, Xoossaa Dunkkaaniyaakko simmi xeelliyo wode, shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa kammin, GODAA bonchchoi qoncciiis.

⁴³ Hegaappe guyyiyan, Muuseenne Aarooni Xoossaa Dunkkaaniyaa sinttau yiidosona. ⁴⁴ Yin GODAI Muusa, ⁴⁵ "Ha asaa gidduwaappe kichchite; taani eta issi kuttan xaissa bayana" yaagiis.

Yaagin eti sa7an gufannidosona. ⁴⁶ Muusee Aaroona, "Ne ixaanaa cuwayiyoogaa ekkada, bonqquwaa yarshshiyooaappe ekkada, ixaanaa an wotta; wottada etayyo atto giissanau

eesuwan maabaraakko efa. Aissi giikko, GODAA hanqqoi a matappe kiyiichchiis; boshaiikka doommiichchiis” yaagiis. ⁴⁷ Yaagin Muusee giidoogaadan Aarooni ba ixaanaa cuwayiyooqaa ekkidi, maabaraa giddo woxxiis. Boshai asaa gidduwan doommidaashin, Aarooni ixaanaa cuwayidi, asaayyo atto giissiiis. ⁴⁸ Yaatidi i haiqqidaageetuppenne paxa de7iyaageetuppe gidduwan eqqin, boshai aggi bayiiis. ⁴⁹ Qoraaha gaasuwan haiqqida asai qoodettennan, ha boshan haiqqidaageeti 14,700. ⁵⁰ Boshai eqqidoogaappe guyyiyan, Aarooni Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen de7iya Muusekko simmiis.

17

Aarooni Xam77aa Aacettaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ² “Neeni, ‘Intte zariyan zariyan intte halaqatuppe huuphiyan huuphiyan issi issi xam77aa muleera tammanne naa77u xam77aa tau immite’ yaagada Israa7eelatuppe ekka. Issi issi asaa sunntaa xam77aa bollan xaafa. ³ Issi issi zariyaa halaqaassi issi xam77a gidiyo gishshau, Leewa xam77an Aarooni sunntaa xaafa. ⁴ Xaafada Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон taani nenaara gaittiyo Taabootaa sinttan wotta. ⁵ Taani dooriyo asa xam77ai aacana; hagaadan oottada intte bollan Israa7eelati zuuzummiyo zuuzunntaa taani mule xaissana” yaagiis.

⁶ Yaagin Muusee Israa7eela asau yootin, eta halaqati tammanne naa77u xam77ata, issi issi zariyaa halaqati issi issi xam77aa ayyo

immidosona. He xam77atu gidduwan Aarona xam77aikka de7ees. ⁷ Muusee he xam77aa ubbaa Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон GODAA sinttan wottiis.

⁸ Wonttetta gallassi Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдо Muusee gelido wode, Leewa zare gidiya Aarona xam77ai aacidaagaa, gumbbidaagaa, ciyyidaagaanne ciyidi lauziyaa giyo mitta aifiyaa aifidaagaa be7iis. ⁹ Hegaappe guyyiyan, Muusee xam77a ubbaa GODAA sinttappe Israa7eela asaa ubbaakko ehiis. Ehin asai eta be7idoogaappe guyyiyan, halaqati bantta xam77aa xam77aa ekkidosona. ¹⁰ GODAI Muusa, “Aarona xam77aa Taabootaa sinttan zaara wotta. Hegaa makkalidaageeti ta bolli naa77antto zuuzummidi haiqqennaadan, etau malaata oottada naaga” yaagiis. ¹¹ Yaagin GODAI azazidoogaadan Muusee oottiis.

¹² Israa7eela asai Muusa, “Nuuni haiqqana; xayana; nuuni ubbaikka xayana! ¹³ Xoossaa Dunkkaaniyaakko, harai atto mataa shiiqiya uri ooninne haiqqana. Simmi nuuni ubbaikka haiqqiyoo?” yaagidosona.

18

Qeesetunne Leewatu Oosuwaa

¹ GODAI Aarona, “Neeni, ne attuma naatinne Leewati geessha sohuwaa oosuwan polettiya nagaraa tookkana; neeninne ne attuma naatu xalaalai intte qeesetettaa oosuwan polettiya nagaraa tookkana. ² Neeninne ne attuma naati Xoossaa Dunkkaaniyaa sinttan oottiyo wode, nenaara oottidi maaddana mala, Leewa zare

gidiya ne dabbota eha. ³ Eti intteppe garssaara Xoossaa Dunkkaaniyaa ooso ubbaa ootona; shin etikka inttekka issippe haiqqennaadan, eti geeshsha sohuwaa miishshaakkonne yarshshiyooosaakko shiiqoppona. ⁴ Eti inttenaara issippe gidona; Xoossaa Dunkkaaniyan de7iya ooso ubbaa ootona. Leewatuppe attin, hara uri ooninne inttekko shiiqoppo. ⁵ Naa77anttuwaa Israa7eelatu bolli hanqqoi wodhdhenna mala, geeshsha sohuwaanne yarshshiyooosaa oosuwaa oottite. ⁶ Leewata intte dabbota Israa7eelatu giddoppe taani ta huuphen dooraas. Eti Xoossaa Dunkkaaniyaa oosuwaa oottanau intteyyo imodan immada, GODAU dummayaas. ⁷ SHin neeninne ne attuma naatu xalaalai yarshshiyooosaa oosuwaa ubbaanne magalashuwaa gidon de7iya qeesetetta ooso ubbaa oottite. Qeesetettaa oosuwaa taani intteyyo imodan oottada immais; hara uri ooninne geeshsha sohuwaakko shiiqiyaabi haiqqo” yaagiis.

⁸ Hegaappe guyyiyan GODAI Aarona, “Israa7eelati taayyo immiyo geeshsha imota ubbaa taani neeyyo immaas. Taani neeyyo ne gishshaanne ne attuma naatuyyo eta gishshaa merinau gishsha oottada immaas. ⁹ Taayyo immiyo aadhdhida geeshsha imuwaappe taman xuugettenna baggai inttessa gidana: eti taassi immiyo geeshsha imuwaa ubbaappe kattaa yarshshoi, woikko nagaraa gishshau yarshshiyoo yarshshoi, woikko naaquwaa gishshau yarshshiyoo yarshshoi neessanne ne attuma naatussa gidana. ¹⁰ Intte heгаа geeshsha

sohuwan miite; attumaagee ubbai hegaa mo; hegee inttessi geeshsha gidana.

¹¹ “Hagee qassi neessa. Israa7eelatu wuxaawuxo yarshsho ubbaa neeyyo, ne attuma naatuyyoonne ne macca naatuyyo merinau gishsha oottada immais; intte keettaa asaa gidдон wogaadan geeshsha gidiya ubbai hegaa mo.

¹² “Eti taayyo immiyo koiro aifiyaappe lo77o wogaraa zaitiyaa ubbaa, yelaga woine eessaa ubbaanne muruta kattaa ubbaa neeyyo immais.

¹³ Eti GODAAYYO ehiyo eta biittan de7iya koiro gakkida aifee inttessa; intte keettaa asaa gidдон wogaadan geeshsha gidiya ubbai hegaa mo.

¹⁴ “Israa7eelan GODAAYYO dummatidabai ubbai inttessa. ¹⁵ Baira yelettida asi woikko mehee, Israa7eelati GODAAYYO immidobi inttessa. SHin baira yelettida asanne baira yelettida geeshsha gidenna mehe intte wozanau bessees. ¹⁶ Issi agina naata wozanau Xoossaa Dunkkaaniyan eriyo meezaanaa likkiyan ichchashu xaqara bira wozo waagaa qanxxite. ¹⁷ SHin miizzaa bairaa, woikko dorssaa bairaa, woikko deeshshaa bairaa intte wozanau koshshenna; eti geeshsha. Neeni eta suutta yarshshiyooosaa bollan caccafa; GODAA tonggu giidi sawana mala, eta modhd-huwaa taman xuugga. ¹⁸ Etappe beettiya ashoi wuxaawuxido anggaasuwaadaaninne ushachcha gedaadan inttessa. ¹⁹ Israa7eelati GODAAYYO immiyo geeshsha yarshsho ubbaa neessi, ne attuma naatussinne ne macca naatussi merinau gishsha oottada immais. Hageekka taani nenaaranne ne zerettatuura maacettiyo merinaa maachcha” yaagiis.

²⁰ Qassikka GODAI Aaroonaa, “Eta biittan neeni ainne laattakka; eta gidдон nena gakkiya shaahoi aibikka baawa; Israa7eelatu gidдон ne laatainne nena gakkiya shaahoi tana” yaagiis.

Leewata Gakkiya SHaahuwaa

²¹ GODAI, “Leewati Xoossaa Dunkkaaniyan oottiyo oosuwaa gishshau, Israa7eelatu asirata ubbaa etayyo immaas. ²² Hachchippe doommidi, Israa7eela asati bantta nagaran haiqqenna mala, Xoossaa Dunkkaaniyaakko shiiqoppona. ²³ Xoossaa Dunkkaaniyaa oosuwaa oottiyaageetinne hegan polettiya nagaraa tookkiyaageeti Leewata. Hagee yeleta ubbau merinaa wogaa. Leewati Israa7eela asaa gidduwan ainne laattokkona. ²⁴ Hegaa gishshaa, Israa7eelati GODAAYYO imodan immiyo asirataa, taani Leewatuyyo eta laatadan immaas. Taani etabaa, ‘Eti Israa7eela asaa gidduwan ainne laattokkona’ yaagidoogee hegaassa” yaagiis.

²⁵ Qassi GODAI Muusa, ²⁶ “Neni Leewata hagaadan yaaga; ‘Taani intteyyo laatadan immido asirataa intte Israa7eela asaappe ekkiyo wode, intte he asirataappe asirataa GODAAYYO immite. ²⁷ Intte imoi intteyyo kattaa qoxxiyo audiyaa kattaadaaninne gum77iyo woine aifiyaadan qoodettes. ²⁸ Qassi hagaadan Israa7eela asaappe intte ekkiyo asirata ubbaappe imuwaa GODAAYYO immite; ha asirataappe GODAA gishshaa qeesiyaa Aaroonayyo intte immanau bessees. ²⁹ Intte ekkiyo imota ubbaappe, lo77iyaagaanne geeshshaa GODAASSI gishsha oottidi, intte immanau bessees’ yaaga.

30 “Qassi neeni Leewata, ‘Ubbaappe lo77o imuwaa intte immidoogaappe guyyiyan, attidaagee intteyyo kattaa qoxxiyo audiyaa kattaadaaninne gum77iyo woiniyaa aifiyaadan qoodettana. 31 Inttenne intte keettaa asai hegaappe attidaagaa awaaninne miite; aissi giikko, hegee Xoossaa Dunkkaaniyan intte oottiyo oosuwaayyo intte damoozaa. 32 Lo77o baggaa GODAASSI immirggidoogaappe guyyiyan intte miyo wode, mooranchcha gidekketa. SHin lo77o baggaa he imotaappe kessennan de7iiddi, he imotaappe miidi, intte Israa7eela asaa imotaa tunissennaadan naagettite. Hegaadan oottana xayikko, intte haiqqana’ yaaga” yaagiis.

19

Tunatettaappe Geeyiyo Haattaa

1 GODAI Muusanne Aaroona hagaadan yaagiis;
 2 “GODAI higgiiyan azazido wogai hagai: Tilla bollaara de7iya woikko borssoi bainna, i morggiyan qambbari wodhdhibeenna zo7o ussiyo neeyyo ehaana mala, Israa7eela asaayyo yootite. 3 Qeesiyaa El77aazarayyo o immite; i o dunkkaanidosappe gaxi efin, issi asi o a sinttan shukko. 4 Qeesiyaa El77aazari i suuttaappe amaridaagaa ba biradhdhiyan ekkidi, Xoossaa Dunkkaaniyaayyo sintta baggaara laapputto caccafo. 5 I xeellishin ussiyaa xuugettu; i galbbai, ashoi, suuttainne tocee xuugetto. 6 Qeesee zigaa, hiisophphiyaa tashiyaanne zo7o qunccuutiyaa ekkidi, ussiyo xuuggiyo taman olo. 7 Hegaappe guyyiyan, qeesee ba maayuwaa meecco;

ba bollaakka haattan meecetto; meecettidi dunkkaanidosaa gelo; shin omarssa gakkanaassi i wogaadan tuna gidana. ⁸ He ussiyo xuuggidaagee qassi ba maayuwaa meecco; ba bollaakka haattan meecetto; ikka qassi omarssa gakkanaassi wogaadan tuna gidana.

⁹ “Hegaappe guyyiyan, geeshsha asi ussiyaa xuugettido bidinttaa shiishshidi, dunkkaanidosaa gaxaara geeshsha sohuwan wotto. Israa7eela asai tunatettaappe geeyiyo haattan go7ettanau heгаа naagi wottana; hegee nagaraappe geeshshanaassa. ¹⁰ Qassi ussee bidinttaa shiishshida asi ba maayuwaa meecco; omarssi gakkanaassi i wogaadan tuna gidana. Ha wogai Israa7eela asaunne eta gidduwan de7iya hara dere asau naa77aukka merinaa woga gidana.

¹¹ “Haiqqida asa ahaa bochchiya ooninne laappun gallassaa wogaadan tunana. ¹² He tunatettaappe geeyiyo haattan heezzantta gallassinne laappuntta gallassi, i bana geeshsho; hegaappe guyyiyan, i wogaadan geeshsha gidana; shin heezzantta gallasaaninne laappuntta gallassan bana geeshshana xayikko, i geeshsha gidenna. ¹³ Haiqqida uraa ahaa bochchiya ooninne bana geeshshennan aggikko, GODAA Dunkkaaniyaa i tunissee; he urai Israa7eela asaa giduppe bohetto. Tunatettaappe geeyiyo haattai a bollan caccafettibeenna gishshau, i tuna; a tunatettai a bollan gam77ees.

¹⁴ “Issi uri dunkkaaniyaa gidдон haiqqikko de7iya wogai haggaa: dunkkaaniyaa gidдо geliya ooninne, qassi dunkkaaniyaa gidдон

de7iya ubbaikka laappun gallassaa tuna gidana. ¹⁵ Hegaadankka, qum77ettennan dooya de7iya miishsha ubbai tuna gidana. ¹⁶ Qassi dembban bisuwan haiqqida asa, woikko coo haiqqida ahaa, woikko asa meqetta, woikko duufuwaa bochchiya ooninne laappun gallassaa tuna gidana.

¹⁷ “Tunatettaappe geeshshanau xuuggido ussee bidinttaappe amaridaagaa ekkada, otuwan wottada, pultto haattaa an tiga; ¹⁸ tigin geeshsha asi hiisophphiya bonccuwaa ekkidi, haattan naaqqi kessidi, dunkkaaniyaa, dunkkaaniyan de7iya miishshaa ubbaaninne hegan de7iya asaa ubbaa bollan caccafo. Qassi asa meqettaa, woikko duufuwaa, woikko worido uraa, woikko haiqqida uraa bochchida asa o bollinne i caccafo. ¹⁹ Geeshsha asi heeztantanne laappuntta gallasan tunida uraa bollan caccafo. I laappuntta gallasan he uraa tunatettaappe geeshsho; he geeyida bitanee ba maayuwaa meecco; ba bollaakka haattan meecetto; he gallassa omarssi i geeshsha gidana.

²⁰ “SHin tuna uri bana geeshshennabaa gidikko, he uri GODAA geeshsha sohuwaa tunissido gishshau, Israa7eela asaa giddoppe bohetto; tunatettaappe geeyiyo haattai a bollan caccafettibeenna gishshau, i tuna.

²¹ Hagee intteyyo merinaa woga gidana. Qassi tunatettaappe geeyiyo haattaa caccafiya asi ba maayuwaa meecco; tunatettaappe geeyiyo haattaa bochchiya ooninneka omarssi gakkanaassi tuna gidana. ²² Tuna uri bochchiyo aibinne tunees. Qassi heгаа bochchiya ooninne omarssa gakkanaassi tuna gidees” yaagiis.

20

Qaadeesan Hanidabaa (Kessaabaa 17:1-7)

¹ Koירו aginan Israa7eelati ubbai Xiina giyo bazzuwaa gakkidi, Qaadeesa giyoosan dunkkaanidosona. Hegan Miiriyaama haiqqada moogettaasu.

² Hegan asaayyo haatti xayin, asai shiiqidi, Muuse bollinne Aarooni bolli dendraa. ³ Eti, “Nu ishannti GODAA sinttan haiqqido wode, nuunikka haiqqidabaa gidorkkoniishsha! ⁴ Nuuninne nu mehee ha bazzuwan haiqqanaadan, GODAA asaa hagu intte aissi ehiidetii? ⁵ Ha hanttaara sohuwaa nuna Gibxxeppe pude aissi ehiidetii? Hagan katta aifee, woikko balasee, woikko woine aifee, woikko roomanee baawa; qassi uyiyo haattikka hagan baawa” yaagidi Muuseera ooyetidosona.

⁶ Yaatin Muuseenne Aarooni asaa matappe Xoossaa Dunkkaaniyaa pengge biidi gufannidosona; gufannin GODAA bonchchoi etayyo qoncciiis. ⁷ GODAI Muusa, ⁸ “Ne gatimaa akka; neeninne ne ishaa Aarooni yaa7aa shiishshite; shiiqin eta sinttan zaallai haattaa goggana mala yoota. Zaallaappe haattaa intte kessidi, yaa7aanne eta mehiyaa ushshana” yaagiis. ⁹ GODAI azazidoogaadan, Muusee GODAA sinttappe gatimaa ekkiis.

¹⁰ Inne Aarooni yaa7aa zaallaa sinttan shiishshidosona; shiishshin Muusee eta, “Inttenoo makkalanchchatoo, siyite; ha zaallaappe haattaa intteyyo nuuni tumu kessanee?” yaagiis.

¹¹ Yaagidi Muusee ba kushiyyaa xoqqu oottidi, ba

gatiman naa77utoo zaallaa shocin, haattai xu-uqqidi kiyiis; kiyin yaa7ainne eta mehee uyiis.

¹² SHin GODAI Muusanne Aaroona, “Israa7eela asaa sinttan intte ta geeshshatettaa bessanau amanettibeenna gishshau, taani etayyo immiyo biittaa ha asaa intte gelissekketa” yaagiis.

¹³ Israa7eela asai GODAARA ooyettidonne i ba geeshshatettaa eta gidдон qonccissidosai ha Mariiba haattaana.

Eedooma Kawoi Israa7eela Asai Ba Biittaara Kanttennaadan Diggiis

¹⁴ Muusee Qaadeesappe Eedooma biittaa kawuwaakko, ba kiitettiyaageeta hagaadan yaagidi kiittiis; “Ne dabbo gidiya Israa7eela asai hagaadan yaagees; ‘Nuna gakkida meto ubbaa neeni eraasa. ¹⁵ Nu maizza aawati duge Gibxxe wodhdhidosona; yan nuuni daro laittaa de7ida. Gibxxeti nunanne nu aawata huqqunnidosona.

¹⁶ Huqqunnin nuuni GODAASSI waassin, nu waasuwaa siyidi, kiitanchchaa kiittidi, nuna Gibxxeppe kessiis. Ha77i nuuni ne biittaa gaxan de7iya Qaadeesa kataman de7oos. ¹⁷ Hayyanaa, nuna ne biittaara kanttissarkkii! Nuuni ai gade giddoorakka woikko woine turaa giddoorakka kanttokko! Qassi nuuni ai haatta ollappenne haattaa uyokko. Nuuni Kawo Ogiyaa oiqqidi baana; nuuni ne biittaara kanttana gakkanaassi, haddirssi woikko ushachchi gookko’ yaagees” yaagiis.

¹⁸ SHin Eedooma kawoi, “Nu biittaara kanttis-sikke; intte hagaara kanttana kajeelikko, nuuni denddidi inttena bisuwan olana” yaagidosona.

¹⁹ Yaagin Israa7eelati a, “Nuuni Kawo Ogiyaara baana; nuuni woikko nu mehee intte haattaa uyikko, nuuni hegaayyo waagaa qanxxana. Nuuni tohuwan aaretta xalaalaa koyoos; harabaa aibanne koyokko” yaagidosona.

²⁰ Eedooma kawoi zaarettidi, “Inttena kanttissikke” yaagiis. Hegaappe guyyiyan, daronne wolqqaama olanchchata ekkidi, Israa7eela asaara olaa gaittanau kiyiis.

²¹ Eedoomati bantta biittaara Israa7eela asai kanttanau diggido gishshau, Israa7eela asai simmidi hara ogiyaa biis.

²² Israa7eela asai ubbai Qaadeesappe denddidi, Hooraa giyo deriyaa biidosona. ²³ Eedooma zawaa matan de7iya Hooraa Deriyan, GODAI Muusanne Aaroonaa, ²⁴ “Aarooni haiqqidi ba maizzan gaittiyo wodee gakkiiis. Mariiba haattaa matan intte naa77aikka ta azazuwaa bolli makkalido gishshau, Israa7eela asaayyo taani immiyo biittaa i gelenna. ²⁵ Aaroonanne a na7aa El77aazara ekkada, Hooraa Deriyaa eha. ²⁶ Aaroonaa maayuwaa qaarada, a na7aa El77aazara maizza. Aarooni ba maizzan gaittana; i yan haiqqana” yaagiis.

²⁷ GODAI azazidoogaadan Muusee oottiis; asai ubbai xeellishin, eti Hooraa Deriyaa kiyidosona. ²⁸ Kiyin Muusee Aaroonaa maayuwaa qaaridi, a na7aa El77aazara maizziis. Aarooni he deriyaa huuphiyan haiqqiis. Hegaappe guyyiyan, Muuseenne El77aazari deriyaappe wodhdhidosa. ²⁹ Aarooni haiqqidoogaa asai ubbai erido wode, Israa7eela asai ubbai Aaroonayyo hasttamu gallassaa yeekkiis.

21

Kanaaneti Xoonettidosona

¹ Neegeeba Bazzuwan, Kanaane biittan de7iya Araada kawoi Israa7eela asai Ataarima efiya ogiyaa baggaara yiyoogaa siyido wode, i Israa7eelatuura olaa gaittidi, etappe amaridaageeta omooddiis. ² He wode Israa7eela asai, “Neeni ha asaa nu kushiyan aattada immikko, nuuni eta katamata muleera xaissana” yaagidi GODAA shiiqqidosona. ³ GODAI Israa7eela qaalaa siyidi, he Kanaaneta etayyo aatti immiis; immin eti he Kanaanetanne eta katamata muleera xaissidosona. Hegaa gishshau, he sohoi Horima geetetti sunttettiis.

Nahaasiyaa Birataappe Merettida SHOOSHSHAA

⁴ Israa7eela asai Hoori Deriyaappe denddidi, Eedooma biittaa yuushuwaa baanau Zo7o Abbaa efiya ogiyaara biidosona; shin ogiyaa bollan asau danddayai wuriis. ⁵ Asai, “Nuuni bazzuwan haiqqanau Gibxxeppe pude nuna aissi ehiidetii? Qumi baawa; haatti baawa; ha iita qumai nuna sheneyiis” yaagidi Xoossaa bollinne Muuse bolli zuuzummiis.

⁶ Zuuzummin GODAI asaa gidduwan marzziyaara de7iya shooshshata yeddiis; eti dukkin, daro Israa7eelati haiqqidosona. ⁷ Eti Muusekko yiidi a, “Nuuni GODAA bollinne ne bolli zuuzummidi, nagaraa oottida. Nuuppe ha shooshshaa haassana mala, neeni GODAA woossa” yaagidosona. Yaagin Muusee asaa gishshau woossiis.

⁸ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa, “Neeni nahaase shooshshaa medhdhada, eta sinttan mittaa bollan kaqqa; dukettida ooninne a xeellikko paxana” yaagiis. ⁹ Yaagin Muusee nahaase birataappe shooshshaa medhdhidi, mittaa bollan kaqqiis. Hegaappe guyyiyan, shooshshai dukkido asai ubbai nahaase shooshshaa xeellidi paxiis.

Hooraa Deriyaappe Denddidi Moo7aaba Biitti Biidosona

¹⁰ Israa7eela asai denddidi, Oboota giyoosan dunkkaanidosona. ¹¹ Obootappe denddidi, Moo7aabappe sintta baazzan de7iya bazzuwan, arshsho baggaara, laalettida Abaarima kataman dunkkaanidosona. ¹² Hegaappe denddidi, Zareeda Zanggaaran dunkkaanidosona. ¹³ Hegaappe denddidi, Amooretu biittaa gaxaa gakkanau biya bazzuwaa gidдон Arnoona SHaafaappe hefinttan dunkkaanidosona. Arnoona SHaafai Moo7aaba biittaappenne Amooretu biittaappe gidduwan de7iya zawaa. ¹⁴ Hegaa gishshau, GODAA Olaa Maxaafan, “Suufa heeran de7iya Waaheeba katamaanne Arnoona SHaafaa zanggaaraa, ¹⁵ Eera katamaa gakkanaassinne Moo7aaba zawaa gakkanaassi de7iya zanggaara dugettaa” yaagetti xaafettiis.

¹⁶ Eti hegaappe denddidi, Beera giyoosaa biidosona; hegee GODAI Muusa, “Asaa shiishsha; taani etau haattaa immana” yaagidi yootido haatta ollaa. ¹⁷⁻¹⁸ Hegan Israa7eela asai ha mazamuriyaa yexxiis.

“Haattaa ollau, pultta!

Halaqati bookkido haattaa ollaayyo,

asaa kaalettiyaageetu ollaayyo,
kawotaa xam77aaninne eta kazaran
bookkido haatta ollaayyo
ane yexxoos” yaagiis.

Eti he bazzuwaappe Mataana giyoosaa
biidosona; ¹⁹ Mataanappe Naahili7eela,
Naahili7eelappe Baamoota giyoosaa,
²⁰ Baamootappe denddidi, Moo7aabaa de7iya
zanggaaraa biidosona; ha zanggaarai Pisgga
Deriyaappe garssan bazzuwaa giigan de7ees.

Kawoi Sihooninne Kawoi Oogi Xoonettidosona

²¹ Hegaappe guyyiyan, Israa7eela asai Amoore
biittaa Kawuwaa Sihoonakko kiitettiyaageeta ha-
gaadan yaagidi kiittiis; ²² “Nuna ne biittaara
kanttissarkkii! Nuuni ne gadiyaa giddo woikko
woine turaa giddo gelokko; qassi haatta ollaa au-
gaappenne uyokko. Nuuni ne biittaara kanttana
gakkanaassi, Kawo Ogiyaara baana” yaagiis.

²³ SHin Sihooni ba biittaara Israa7eela asaa
kanttissennan diggiis; i ba olanchchata ubbaa
shiihshidi, Israa7eela asaa olanau bazzo
biis; Yahaaxa giyoosaa bi gakkidi, Israa7eela
asaara olettiis. ²⁴ SHin Israa7eela asai olan
Amooretuppe daruwaa woridi, eta biittaa
Arnoonaa SHaafaappe doommidi, Amoonatu
zawan de7iya Yaabooqa SHaafaa gakkanaassi
oiqqiis. Amoonaa asatu biittaa zawai gimbbetti
uttido gishshau, eti yaa gelibookkona. ²⁵ Yaatin
Israa7eelati Amooretu katamata ubbaa xoonidi
ekkidosona. Qassi Haseboonanne a yuushuwan
de7iya qeeri katamata ubbaa oiqqidi, yan
uttidosona. ²⁶ Haseboona katamai Amooretu
Kawuwaa Sihoona katamaa. Sihooni Moo7aaba

biittaa kawuwaa kaseegaa olidi, Arnnoona SHaafaa gakkanaassi a biittaa ubbaa appe ekkidaagaa.

²⁷ Hegaa gishshau, leemisuwan hagaadan yaagidosona;

“Hasebooni haayite;

he katamai zaaretti keexetto;

Sihoona gita katamai wodhdhi eqqidi keexetto!

²⁸ Aissi giikko, tamai Haseboonappe, laco Sihoona katamaappe kiyiis;

kiyidi Moo7aabab de7iya Eeranne

Arnnoona SHaafaa heeran gezziyan de7iya halaqata miis.

²⁹ Moo7aabaa, neeyyo aayye7ana!

Kamooshau goinniyaageetoo, intte xayideta.

Intte xoossai, Kamooshi,

intte attuma naata baqatau,

intte macca naata omooduwau,

Amooretu Kawuwaa Sihoonayyo immiis.

³⁰ Intte zerettati Haseboonappe doommidi,

Diboona gakkanaassi muleera xayidosona.

Medaaba matan de7iya Nofaaha gakkanaassi

wurssidi bashshidosona” yaagidosona.

³¹ Hegaadan hanidi, Israa7eelati Amooretu biitan uttidosa. ³² Qassi Muusee wochchiyaageeta Yaa7izeera giyo katamaa yeddin, Israa7eelati he katamaanne a heeran de7iya qeeri katamata oiqqidi, hegan de7iya Amooreta kessidi yedettidosona.

³³ Hegaappe guyyiyan, Israa7eelati simmidi, Baasaane efiya ogiyaara kiyidosona. Kiyin Baasaane Kawoi Oogi ba olanchchatu ubbaara Ediraa7a giyo katamaa etaara olettanau kiyiis.

³⁴ SHin GODAI Muusa, “Ayyo yayyoppa! Aissi giikko, taani Kawuwaa Ooga a asaa ubbaaranne a biittaara ne kushiyan aattada immaas. Haseboonan uttidi haarida Amooretu Kawuwaa Sihoona bolli oottidoogaadan, neeni a bollikka oottana” yaagiis. ³⁵ Yaagin Israa7eelati Ooga, a attuma naatanne a asaa ubbaa issuwaanne paxa ashshennan woridosona. Woridi eti a biittaa laattidosona.

22

Moo7aaba Kawoi Baalaaqi Balaama Xeegissiiis

¹ Hegaappe guyyiyan Israa7eela asai dendidi, Yarkko ginan Yorddaanoosa hefinttan de7iya Moo7aaba dembban dunkkaaniis.

² Israa7eela asai Amooretu bolli oottidoogaa ubbaa Xippoora na7ai Baalaaqi siyiis. ³ Siyin Israa7eela asai keehi daro gidido gishshau, Moo7aabati keehi dagammidi yayyidosona.

⁴ Moo7aabati Midiyaama cimata, “Boorai maataa mi xaissiyooogaadan ha wude asai nu yuushuwan de7iya ubbaa mi xaissana” yaagidosona.

Yaagin he wode Moo7aaba Kawoi, Xippoora na7ai Baalaaqi ⁵ Amaawa biittan Efiraaxiisa SHAafaa matan Patoora kataman de7iya Bi7oora na7aa Balaamakko asa kiittiis. Kiittiiddi Baalaaqi, “Be7a, Gibxxeppe daro asai kiyiis; eti biitta ubbaa maayidi, taappe ya baggan de7oosona.

⁶ Eti taayyo keehi wolqqaamiyo gishshau, hayyanaa ha77i yaada, eta taayyo qanggarkkii! Ooni erii, taani eta xoonanaunne biittaappe kessanau danddayanaakkonne. Aissi giikko, neeni anjjidoogee anjjettidaagaanne neeni

qanggidoogee qanggettidaagaa gidiiyoogaa taani erais” yaagiis.

⁷ Yaagin Moo7aaba cimatinne Midiyaama cimati qanggissiyo waagaa ekkidi, Balaamakko biidosona. Biidi Baalaaqi giidoogaa ayyo yootidosona. ⁸ Yootin Balaami eta, “Hachchi qammi hagan aqite; GODAI taayyo yootiyoogaa taani intteyyo yootana” yaagiis. Yaagin Moo7aaba halaqati Balaamaagan takkidosona.

⁹ Xoossai Balaamakko yiidi, “Hageeti nenaara de7iya asati oonee?” yaagidi oichchiis.

¹⁰ Oichchin Balaami Xoossaa, “Moo7aaba Kawoi, Xippoora na7ai Baalaaqi, ¹¹ ‘Gibxxeppe daro asai kiyiis; eti biitta ubbaa maayidosona. Ha77i neeni yaada, eta taayyo qanggarkkii! Ooni erii, taani eta xoonanaunne biittaappe kessanau danddayanaakkonne’ yaagidi eta taakko kiittiis” yaagiis.

¹² Yaagin Xoossai Balaama, “Neeni etaara booppa. Israa7eelati anjjettidaageeta gidiiyo gishshau, neeni he asaa qanggoppa” yaagiis.

¹³ Wonttetta gallassi maallado Balaami denddidi, Baalaaqa halaqata, “Taani inttenaara beennaadan GODAI diggido gishshau, intte biitti simmite” yaagiis.

¹⁴ Yaagin Moo7aaba halaqati yaappe denddidi, Baalaaqakko simmida a, “Balaami nunaara yeenan ixxiis” yaagidosona.

¹⁵ Zaaridikka Baalaaqi kaseegetuppe aadhdhi bonchchettidanne goodankka corattida hara halaqata akko kiittiis. ¹⁶ Eti Balaamakko yiidi, “Xippoora na7ai Baalaaqi nena, ‘Neeni taakko yaanaagaa nena aibinne teqqoppo. ¹⁷ Aissi giikko,

taani neeyyo daro woiuwaa immana; neeni giyoobaa ubbaa aibanne taani oottana. Yaada ha asaa taayyo qanggarkkii! yaagiis” yaagidi yootidosona.

¹⁸ SHin Balaami etayyo, “Baalaaqi harai atto birainne worqqai kumido ba kawo keettaa tau immidabaa gidinyaakkonne, GODAA ta Xoossaa aza zuwaappe kanttada, taani aibanne pacissanau woikko gujjanau danddayikke. ¹⁹ GODAI taayyo yootiyo harabi de7ikko taani eranaadan, inttekka hachchi qamma hagan aqite” yaagiis.

²⁰ He gallassa qammi Xoossai Balaamakko yiidi, “Ha asai nena xeesanau yiido gishshau, neeni etaara ba. SHin taani neeyyo yootiyoobaa xalaalaa ootta” yaagiis.

Balaamane A Hariyo

²¹ Yaagin wonttetta gallassi Balaami ba hariyo kooridi, Moo7aaba halaqatuura biis. ²² SHin i biyo wode Xoossaa hanqqoi eexxi kiyiis; yaatin GODAA kiitanchchai a teqqanau ogiyan eqqiis. He wode Balaami ba hariyo toggidaashin, a naa77u ashkkarati aara de7oosona. ²³ GODAA kiitanchchai bisuwaa zaaretti oiqqidi, ogiyan eqqidaagaa hariyaa be7annee, ogiyaa aggada, goshshaa giddo gelaasu. Gelin Balaami ogiyaa zaaranau hariyo bukkiis.

²⁴ Yaatin GODAA kiitanchchai naa77u woine turaa sohotuppe gidduwan, ya baggaaranne ha baggaara gimbbiyan diretti uttida un77o ogiyan eqqiis. ²⁵ Hariyaa GODAA kiitanchchaa be7ido wode, gimbbe dirssaakko shiiqada, Balaama tohuwaa gimbbe dirssaara daraxaasu; daraxin i hariyo naa77anttokka bukkiis.

²⁶ Hegaappe guyyiyan, GODAA kiitanchchai sinttaukko aadhdhidi, haddirssa baggaarakka ushachcha baggaara kanttiyoosi baina un77o sohuwan eqqiis. ²⁷ Hariyaa GODAA kiitanchchaa be7ada, Balaami toggidaashin zin77aasu. Balaami keehi hanqqettidi, ba xam77an hariyo bukkiis. ²⁸ Hegaappe guyyiyan, GODAI haree doonaa dooyin, hariyaa Balaama, “Taani neeyyo ai oottiinee neeni tana ha heezzutoo bukkidoogee?” yaagaasu.

²⁹ Yaagin Balaami hariyo, “Neeni tana eeyettido gishshataassa. Ta kushiyan bisoi de7idabaa gidiyaakko, taani nena ha77i worana shin!” yaagiis.

³⁰ Yaagin hariyaa Balaama, “Taani ne de7o ubban hachchi gakkanaassi toggiyo ne hariyo gidikkinnaa? Taani neeyyo hagaadan hana eriyaanaa?” yaagaasu.

Yaagin Balaami, “Hana erakka” yaagiis.

³¹ Hegaappe guyyiyan, GODAI Balaama aifiyaa dooyin, GODAA kiitanchchai shoohuwaappe shoddido bisuwaa oiqqidi, ogiyan eqqidaagaa be7iis. Be7idi i lichchi giidi, som77uwaa sa7aa gattidi gufanniis. ³² GODAA kiitanchchai a, “Ne hariyo ha heezzutoo aissi bukkadii? Ne ogee ta sinttan geella gidiyo gishshau, taani nena teqqanau haggaa yaas. ³³ Hariyaa tana be7ada, ta sinttappe heezzutoo wora simmaasu. Hariyaa wora simmabeennabaa gidiyaakko, taani nena hanoode tumu worarggada, hariyo ashshana shin” yaagiis.

³⁴ Yaagin Balaami GODAA kiitanchchaa zaaridi, “Taani nagaraa oottaas. Neeni tana teqqanau

ogiyaa bollan eqqidoogaa taani erabeikke. Neeni dosabeennabaa gidikko, taani ha77i guyye simmana” yaagiis.

³⁵ Yaagin GODAA kiitanchchai Balaama, “Neeni ha asatuura ba; shin taani neeyyo yootiyoojaa xalaalaa haasaya” yaagiis. Yaagin Balaami Baalaaqa biittaa halaqatuura biis.

Baalaaqi Balaama Ufaissan Mokkiis

³⁶ Balaami yiyoogaa Baalaaqi siyido wode, Arnnoona SHaafaa zawan ba biittaa gaxan de7iya Moo7aabatu kataman aara gaittanau biis.

³⁷ Baalaaqi Balaama, “Neeni eesuan yaanaadan taani kiitabeikkinaa? Neeni aibissi taakko sohuwaara yabeikkii? Taani neeyyo woitanau tumu danddayikkinaa?” yaagiis.

³⁸ Yaagin Balaami Baalaaqa, “Be7a, ha77i taani neekko yaas; shin taani aibanne gaanau tumu danddayikke. Xoossai tana haasayissiyoojaa xalaalaa taani haasayana” yaagiis. ³⁹ Hegaappe guyyiyan, Balaami Baalaaqaara Qiriyaati-Huxoota giyo katamaa biis. ⁴⁰ Bin Baalaaqi miizzaanne dorssaa yarshshidi, ashuwaappe amaridaagaa Balaamayyoonne aara de7iya halaqatuyyo immiis.

Balaama Koiro Hiraagaa

⁴¹ Wonttetta gallassi maallado Baalaaqi Balaama ekkidi, Baamooti-Ba7aali giyoosaa pude kessiis; kessin hegan eqqidi, Balaami Israa7eela asaappe bagгаа be7iis.

23

¹ Balaami Baalaaqa, “Hagan neeni tau laappun yarshshiyo sohota gimmba; qassi laappun korima booraanne laappun dorssa orggeta neeni taayyo giigissa” yaagiis.

² Balaami giidoogaadan Baalaaqi oottiis; eti naa⁷⁷aikka issi issi yarshshiyo sohuwan issi korima booraanne issi dorssa orggiyaa yarshshidosona. ³ Hegaappe guyyiyan, Balaami Baalaaqa, “Neeni ne xuuggiyo yarshshuwaa matan hagan eqqashsha; taani gedekko bais. GODAI tanaara gaittanau geelladan yeennan aggenaa. I taayyo qonccissiyoo^{baa} aibanne taani neeyyo yootana” yaagiis. Yaagidi xoqqa booddila sohuwaa kiyiis.

⁴ Hegan Xoossai Balaamaara gaittin Balaami, “Taani laappun yarshshiyo sohota giigissaas; issi issi yarshshiyo sohuwan issi korima booraanne issi dorssa orggiyaa yarshshaas” yaagiis.

⁵ Yaagin Balaami gaanabaa GODAI ayyo yootidi, “Neeni Baalaaqakko simmada, ayyo ha hiraagaa yoota” yaagiis. ⁶ Yaagin i Baalaaqakko simmiyo wode, Baalaaqi Moo⁷aaba halaqatu ubbaara ba xuuggiyo yarshshuwaa matan eqqiis.

⁷ Hegaappe guyyiyan, Balaami ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;

“Moo⁷aaba kawoi arshsho bagga deretuppe,
Sooriyaa biittaappe tana hagaadan yaagidi ehiis;

‘Haa ya; Yaaqooba taayyo qangga!

Israa⁷eela asaa, “Wurite!” yaaga’ yaagiis.

⁸ Xoossai qanggibeennaageeta taani waata qang-goo?

GODAI, ‘Wurite!’ yaagibeennaageeta

taani waatada, ‘Wurite!’ yaagoo?

⁹Taani xoqqa zaallaa huuphiyan eqqada eta xeel-lais;

keran eqqada taani eta be7ais.

Eti banttarkka de7iya asa;

eti banttana kawotettatuppe issuwaadan goodokkona.

¹⁰Baanaadan corattida Yaaqooba zersettaa ooni goodanau danddayii?

Harai atto Israa7eela asau oiddantta kushiya ooni

goodanau danddayii?

Ta haiqoi xillotu haiquwaa mala gido;

ta de7uwaa wurssettaikka etaagaadan hano!” yaagiis.

¹¹Yaagin Baalaaqi Balaama, “Neeni ta bolli oot-tiyoobi aibee? Taani nena ta morkketa qang-ganaadan ehaas; shin neeni eta anjjadasappe at-tin, haraba ainne oottabaakka!” yaagiis.

¹²Yaagin Balaami zaaridi, “Taani GODAI tana haasayissiyoo gaappe haraa haasayooyye?” yaagiis.

Balaama Naa77antto Hiraagaa

¹³Hegaappe guyyiyan, Baalaaqi a, “Eta neeni be7anau danddayiyo harasaa tanaara hindda. Neeni etappe amaridaagaa be7anaappe attin, eta ubbaa be7akka. Neeni hegan taayyo eta qanggarkkii” yaagiis. ¹⁴Yaagidi Pisgga giyo de-riyaa huuphiyan de7iya Xofiima dembbaa ekkidi efiis. Hegan laappun yarshshiyo sohota gimbbiis; gimbbidi issi issi yarshshiyo sohuwan issi korima booraanne issi dorssa orggiyaa yarshshiis.

15 Balaami Baalaaqa, “Taani hinin GODAARA gaittiyo wode, neeni hagan ne xuuggiyo yarshshuwaa matan eqqashsha” yaagiis.

16 GODAI Balaamaara gaittidi kiittiiddi, “Neeni Baalaaqakko simmada, ayyo ha hiraagaa yoota” yaagiis.

17 Yaagin i akko simmidi, ba xuuggiyo yarshshuwaa matan Moo7aaba biittaa halaqatuura eqqidaagaa demmiis. Baalaaqi a, “GODAI yootidobai aibee?” yaagiis.

18 Yaagin Balaami ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;
“Xippoora na7aa Baalaaqaa denddada ezgga;
taani yootiyoogaa siya!

19 Xoossai worddotanau asa gidenna;
ba qofaa laammanau i asa na7a gidenna.
I yootidi, ba yootidoogaa oottennee?
Woikko i ba giidobaa polennee?

20 Taani anjjanau azazuwaa ekkaas.
I anjjiichchiis;
taani heгаа laammanau danddayikke.

21 Yaaqooba zariyau iitabi yaanabi,
Israa7eela asau metoi gakkanabi taayyo beet-
tibeenna.
GODAI eta Xoossai etaara de7ees;
i etau kawo gidiyooгaa awaajjoosona.

22 Xoossai eta Gibxxeppe kessiis;
i mino menttaadan etau de7ees.

23 Yaaqooba zariyaa gakkana biti baawa;
Israa7eela asaa qohana murunnoikka
baawa.
Asai ha77i, ‘Yaaqoobassinne Israa7eelassi Xoossai
oottidobaa be7ite’ yaagana.

²⁴ Ha asai macca gaammeedan denddiis.
Ba oiqqidobaa maana gakkanaashiininne
ba woridoogaa suuttaa uyana gakkanaashin,
shemppenna gaammuwaadan eti eqqi
denddoosona” yaagiis.

²⁵ Hegaappe guyyiyan, Baalaaqi Balaama,
“Neeni eta mulekka qanggoppanne mulekka
anjjoppa” yaagiis.

²⁶ Yaagin Balaami zaaridi, “‘GODAI giyoobaa
ubbaa oottana’ gaada taani neeyyo yootabeikki-
naa?” yaagiis.

Balaama Heezzantto Hiraagaa

²⁷ Hegaappe guyyiyan, Baalaaqi Balaama, “Haa
ya; taani nena harasaa efaana. Ooni erii, nena
yaa efin Xoossai ufaittidi, nena eta taayyo qang-
gissanaakko” yaagiis. ²⁸ Baalaaqi Balaama baz-
zuwaa bollaara duge xeelliyo Pa7oorra Deriyaa
huuphiyaa efiis.

²⁹ Efin Balaami, “Neeni hagan tau laappun
yarshshiyo sohota gimmba; qassi laappun korima
booratanne laappun dorssa orggeta taayyo gi-
igissa” yaagiis. ³⁰ Balaami giidoogaadan Baalaaqi
oottiis; issi issi yarshshiyo sohuwan issi korima
booraanne issi dorssaa orggiyaa yarshshiis.

24

¹ Israa7eela anjjiyoogee GODAA ufaissidoogaa
Balaami be7ido wode, kase i oottidoogaadan mu-
runnanau koyibeenna; shin ba som77uwaa baz-
zuwaakko zaariis. ² Zaaridi xoqqu giidi xeellidi,
Israa7eela asai ba zariyan zariyan dunkkaani ut-
tidaagaa be7iis; be7in Xoossaa Ayyaanai a bolli

wodhdhiis. ³ Wodhdhin i ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;

“Bi7oora na7aa Balaama hiraagai,
a aifee tishshi ootti xeelliyoojaa hiraagai,

⁴ Xoossai giyoobaa siyiyaagaa hiraagai,
lichchi giidi gufannin,

a aifee dooyettidoogaanne
Uubaa Danddayiya Xoossaa ajjuutaa
be7iyaagaa hiraagai haggaa.

⁵ Yaaqooba zaretoo, intte dunkkaaneti,
Israa7eela asau, intte de7iyoosatikka
aiba lo77oo!

⁶ Eti micettida wombaadan,
shaafaa doonan de7iya ataakilttiyaa
sohuwaadan,

GODAI tokkido godare uuttaadaaninne
haattaa doonan de7iya zigaadan hanoosona.

⁷ Etao daro haattai pulttana;
eta zerettau gidiya haattai de7ana.

Eta kawoi Kawuwaa Agaagappe gitatana;
eta kawotettaikka bonchchettana.

⁸ Xoossai eta Gibxxeppe kessiis;
i mino menttaadan eta de7ees.

Eti morkke kawotettaa mittana;
eta meqettaakka liiqissana;
eti bantta wonddafiyaa zubbiiyan eta cad-
dana.

⁹ Israa7eela asai gaammuwaadan zin77ees.
Macca gaammeedan eta denttanau ooni xala-
nee?

Inttena anjjiya ubbai anjnettidaagaa gidana;
inttena qanggiya ubbai qanggettidaagaa gi-
dana” yaagiis.

¹⁰ Hegaappe guyyiyan, Baalaaqi Balaama bolli hanqquwaa eexxi kiyiis. Baalaaqi ba kushiya dukkidi Balaama, “Ta morkketa qangganaan taani nena xeesaas; shin neeni ha heezzutookka eta anjjadasa. ¹¹ Simmi ha77i neeni ne soo baqata; ‘Taani neeyyo darobaa woitana’ gaas; shin neeni woituwaa ekkennaadan GODAI nena diggiis” yaagiis.

¹² Yaagin Balaami Baalaaqa zaaridi, “Neeni taakko kiittidoogeetun, ¹³ ‘Baalaaqi harai atto ba birainne worqqai kumido ba kawo keettaa tau immidabaa gidiyaakkonne, GODAI yootidoogaa kanttada, lo77uwaa woikko iitaa ta sheniyana oottanau danddayikke. Taani GODAI giyoobaa xalaalaa gaana’ yaagada neeyyo yootabeikkinaayye?” yaagiis.

Balaama Wurssetta Hiraagata

¹⁴ Yaagidi, “Taani ha77i ta asaakko bais; shin neeni haa ya; ha asai wurssetta wodiyan ne asaa oottanabaa taani neeyyo yootana” yaagiis.

¹⁵ Yaagidi i ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis; “Bi7oora na7aa Balaama hiraagai,

a aifee tishshi oottidi xeelliyoojaa hiraagai,

¹⁶ Xoossai giyoobaa siyiyaagaanne

Ubbaappe Xoqqiya Xoossaappe

gidida eratettai de7iyoojaa hiraagai,

lichchi giidi gufannin,

a aifee dooyettidoogaanne

Ubbaa Danddayiya Xoossaa ajjuutaa

be7iyaagaa hiraagai haga.

¹⁷ Taani a be7ais; shin wodee ha77a gidenna; taani a xeellais; shin matan gidenna.

Yaaqooba zariyaappe xoolinttee kiyana.

Israa7eelappe kawotaa xam77ai kiyana.

Moo7aaba asaa som77uwaa i gaacci qolana.

Seeta asaa ubbaa huuphiyaa i kinchchana.

18 Eedoomi xoonettana;

a morkkee Se7iirikka xoonettana;

shin Israa7eeli minni minnidi baana.

19 Yaaqoobappe haariyaagee kiyana;

kiyidi eta kataman paxa attidaageeta xais-
sana” yaagiis.

20 Hegaappe guyyiyan, Balaami Amaaleeqa
asata be7idi, ba hiraagaa hagaadan yaagidi
yootiis;

“Kawotettatu gidдон Amaaleeqi koiro;
shin eta wurssettai xayoy” yaagiis.

21 Qassi Balaami Qeena asata be7idi, ba hiraagaa
hagaadan yaagidi yootiis;

“Intte de7iyo sohoi saro soho gidees;
intte keettai zaallaa bollan keexettiis.

22 SHin Asooreti inttena omooddiyo wode,
intte Qeena asati xayana” yaagiis.

23 Hegaappe guyyiyan, Balaami ba hiraagaa ha-
gaadan yaagidi yootiis;

“Aayye7ana!

Xoossai haggaa oottiyo wode
ooni de7ana danddayii?

24 Markkabeti Kitiima haruuruwaappe yaana;
eti Asooretanne Ebeerata huqqunnana;

shin qassi etikka xayana” yaagiis.

25 Hegaappe guyyiyan, Balaami denddidi, ba
soo simmiis; Baalaaqikka ba ogiyaa biis.

25

Israa7eelati Pa7ooraa Giyoosan Nagaraa Oottidosona

¹ Israa7eelati SHiixima giyoosan dunkkaanido wode, asai Moo7aaba biittaa maccaasatuura shaaramuxettaa doommiis. ² He maccaasati bannta xoossatu yarshshuwaa maanau eta shoobbidosona; shoobbin eti miidi, eta xoossatuyyo goinnidosona. ³ Israa7eelati Pa7ooraa Ba7aala giyo eeqaa kaallido gishshau, GODAA hanqqoi eta bollan eexxi kiyiis. ⁴ Yaatin GODAI Muusa, “GODAA hanqqoi Israa7eelappe wora simmana mala, ha asaa kaalettiyaageeta ubbaa efaada, seeta gallassi GODAA sinttan kaqqa” yaagiis. ⁵ Yaagin Muusee Israa7eela daannata, “Pa7ooraa Ba7aala giyo eeqaayyo goinnida intte asaa ubbaa intte huuphiyan huuphiyan worite” yaagiis.

⁶ Muuseenne Israa7eela maabarai ubbai Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen yeekkishin, Israa7eelatuppe issoi Midiyaama biittaa maccaasiyo eta sinttaara aattidi, ba keettaa asaakko ehiis. ⁷ Qeesiyaa Aaroonaa na7aa El77aazara na7ai Piinihaasi heгаа be7ido wode, maabaraa giddoppe denddidi, tooraa ba kushiyan oiqqidi, ⁸ he Israa7eela bitaniyaa kaallidi, dunkkaaniyaa giddo geliis. Gelidi Israa7eela bitaniyaanne mishiriyoonne naa77aakka tooran caddidi, kantti kessiis. Hegaadan hanin, boshai Israa7eelatuppe qaarettiis; ⁹ shin he boshan haiqqida asai laatamanne oiddu sha7a.

¹⁰ Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ¹¹ “Qeesiyaa Aaroonaa na7aa El77aazara

na7ai Piinihaasi Israa7eela asaa gidдон taani ta bonchchuwau mishettiyoogaadan mishettido gishshau, eta bolli taani hanqqettido hanqqoi dochchiis; taanikka eta ta hanqquwan xaiss-abeikke. ¹² Hegaa gishshau, taani ta sarotettaa maachchaa aara maacettiyoogaa Piinihaasayyo neeni oda. ¹³ I ba Xoossaa bonchchuwau mishettido gishshaunne Israa7eela asaayyo atto giissido gishshau, inne a zerettati merinau qeese gidana” yaagiis.

¹⁴ Midiyaama biittaa mishireera worido Israa7eela bitaniyaa sunttai Saalu na7aa Zimira; Saalu Simoona zaretun issi yaraa halaqaa. ¹⁵ Haiqqida Midiyaama biittaa mishiree sunttai Kozibo; i aawai Xuuri Midiyaamatu yaraa halaqaa.

¹⁶ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ¹⁷ “Midiyaama biittaa asata morkkite; morkkidi eta worite. ¹⁸ Aissi giikko, eti inttena Pa7ooran cimmidi, inttessi morkke gididosona; qassi boshaa gallassi Pa7ooran worido mishiree, Midiyaamatu yaraa halaqaa na7ee Kozibi gaasuwan eti inttena morkkidosona” yaagiis.

26

Naa77antto Israa7eela Asaa Qoodaabaa

¹ Boshaappe guyyiyan, GODAI Muusanne qeesiyaa Aaroona na7aa El77aazara, ² “Yelettoosappe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya Israa7eelata, olau baanau danddayiiaageeta ubbata, eta keettan keettan qoodite” yaagiis.

³ Yaagin Muuseenne qeese El77aazari Yorddaanoosa SHaafaappe hefintta baggaara, Yarkko matan, Moo7aaba Dembban etaara haasayiiddi, ⁴ “GODAI Muusa azazidoogaadan, yelettoosappe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya asaa qoodite” yaagidosona.

Gibxxeppe kiyida Israa7eelati hageeta:

⁵ Israa7eela baira na7aa Roobeela zareti: Hanooka yarata, Paalu yarata, ⁶ Hexiroona yaratanne Karmma yarata. ⁷ Hageeti Roobeela zareta; eti muleera 43,730. ⁸ Paalu na7ai Eli7aaba; ⁹ Eli7aaba attuma naati Nemu7eela, Daataananne Abiiraama; ha Daataaninne Abiiraami maabarai dooridoogeeta. Eti Qoraahaaranne a kaalliyaageetuura zuppetidi, Muuse bolli, Aaroonna bollinne GODAA bolli makkalidosona. ¹⁰ Biittai dooyettidi, eta Qoraahaara issippe mittiis; eta kaalliya naa77u xeetanne ishatamu asaa tamai min haiqqidosona. Yaatin eti asi be7idi duuxxiyo malaata gididosona. ¹¹ SHin Qoraaha attuma naati he gallassi haiqqibookkona.

¹² Simoonna zareti bantta yaran yaran: Nemu7eela yarata, Yaamiina yarata, Yaakiina yarata, ¹³ Zaraaha yaratanne SHaa7ula yarata. ¹⁴ Hageeti Simoonna zareta; eti muleera 22,200.

¹⁵ Gaada zareti bantta yaran yaran: Xafoona yarata, Haggaa yarata, SHuuna yarata, ¹⁶ Oozina yarata, Eera yarata, ¹⁷ Arooda yaratanne Ar77eela yarata. ¹⁸ Hageeti Gaada zareta; eti muleera 40,500.

¹⁹ Yihudaa attuma naati Eeranne Oonaana; shin eti Kanaane biittan haiqqidosona. ²⁰ Yihudaa

zareti bantta yaran yaran: SHEela yarata, Paa-
reesa yaratanne Zaraaha yarata. ²¹ Paareesa
zareti Hexiroona yaratanne Hamuula yarata.
²² Hageeti Yihudaa zareta; eti muleera 76,500.

²³ Yisaakooraa zareti bantta yaran yaran:
Tolaa7a yarata, Puuwa yarata, ²⁴ Yaashuuba
yaratanne SHimiroona yarata. ²⁵ Hageeti
Yisaakooraa zareta; eti muleera 64,300.

²⁶ Zaabiloona zareti bantta yaran yaran:
Sereeda yarata, Eloona yaratanne Yaahila7eela
yarata. ²⁷ Hageeti Zaabiloona zareta; eti muleera
60,500.

²⁸ Minaasenne Efireema aawaa Yooseefa zareti
hagaappe kaallidi xaafettidosona. ²⁹ Minaase
zareti Minaase na7aa Maakiira yarata, Maakiira
na7aa Gala7aade yaratanne Gala7aade naatu
yarata. ³⁰ Gala7aade zareti I7eezera yarata,
Heleeqa yarata, ³¹ Asiri7eela yarata, SHEkeema
yarata, ³² SHamidaa7a yaratanne Hefeera
yarata. ³³ Hefeera na7ai Xalofihaadi macca
naatu xalaalaa yeliis; ayyo attuma na7i baawa.
Xalofihaada macca naatu sunttai Maahilo, No7o,
Hoogilo, Milkonne Tirxxo. ³⁴ Hageeti Minaase
zareta; eti muleera 52,700.

³⁵ Efireema zareti bantta yaran yaran: SHute-
laaha yarata, Bekeera yarata, Tahaana yaratanne
³⁶ SHutelaaha na7aa Eraana yarata. ³⁷ Hageeti
Efireema zareta; eti muleera 32,500. Yooseefa
zareti bantta yaran yaran hegeeta.

³⁸ Biniyaama zareti bantta yaran yaran:
Belaa7a yarata, Ashibeela yarata, Ahiraama
yarata, ³⁹ SHafufaama yarata, Hufaama yarata,
⁴⁰ Belaa7a na7aa Arada yaratanne Belaa7a na7aa

Naa7imaana yarata. ⁴¹ Hageeti Biniyaama zareta; eti muleera 45,600.

⁴² Daana zareti SHuhaama yarata. ⁴³ SHuhaama yarati muleera 64,400.

⁴⁴ Aseera zareti bantta yaran yaran: Yimina yarata, Yishiwaaha yarata, Bari7a yarata, ⁴⁵ Bari7a na7aa Hebeera yaratanne Bari7a na7aa Malkki7eela yarata. ⁴⁶ Aseerau Seraaho giyo macca na7iyaa de7ausu. ⁴⁷ Hageeti Aseera zareta; eti muleera 53,400.

⁴⁸ Nifttaaleema zareti bantta yaran yaran: Yaa7izi7eela yarata, Guuna yarata, ⁴⁹ Yexeera yaratanne SHilleema yarata. ⁵⁰ Hageeti Nifttaaleema zareta; eti muleera 45,400.

⁵¹ Qoodettida Israa7eela attuma asai muleera 601,730.

⁵² Qassikka GODAI Muusa, ⁵³ “Ha zaretuyyo eta sunntaa sunntaa qoodaadan biittai shaahettidi, laata gididi etau imetto. ⁵⁴ Qoodan coratuyyo eta coratettaa keenaa, qoodan guuttatuyyo eta guuttatettaa keenaa shaakkada imma. Ubbaikka xaafettida bantta qoodaa keenaa keenaa ekkona. ⁵⁵ SHin biittai saaman shaahetto; issi issi zaree laattiyo biittai eta aawaa zariyaa sunntaadan gido. ⁵⁶ Laata ubbai qoodan coratuppenne qoodan guuttatuppe gidduwan saaman shaahetto” yaagiis.

⁵⁷ Bantta yaran yaran qoodettida Leewati hageeta: Gershshoona yarata, Qahaata yaratanne Maraara yarata. ⁵⁸ Hageetikka qassi Leewatu yarata: Liibina yarata, Kebroona yarata, Maahila yarata, Musha yaratanne Qoraaha yarata. Qahaati Amiraama yeliis.

⁵⁹ Amiraama keettaayee sunntai Yokebeedo;

a Gibxxen Leewayyo yelettida na7iyo. A Amiraamayyo Aaroon, Muusanne eta michchiyo Miiriyaamo yelaasu. ⁶⁰ Aarooni Nadaaba, Abiiha, El77aazaranne Itaamaara yeliis. ⁶¹ SHin GODAI azazibeenna tamaa a sinttan yarshshido wode, Nadaabinne Abiihu haiqqidosona. ⁶² Yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya qoodettida attuma Leewati muleera laatamanne heezzu sha7a. Israa7eelatu gidduwan etau laattiyo biittai imettibeenna gishshau, eti Israa7eelatuura qoodettibookkona.

⁶³ Yorddaanoosa SHaafaappe hefintta baggaara, Yarkko matan, Moo7aaba Dembban Muuseenne qeese El77aazari Israa7eelata qoodido wode, qoodettida asai haggaa.

⁶⁴ Muuseenne qeese Aarooni kase Siinaa Bazzuwan Israa7eelata qoodido wode, qoodettida asaappe harai atto mexi issi asinne attibeenna.

⁶⁵ Aissi giikko, GODAI he Israa7eelatubaa odiiddi, “Eti bazzuwan tumu haiqqana” yaagi wottiis. Yifune na7aa Kaaleebappenne Nawe na7aa Yaasuppe attin, harai issi asinne attibeenna.

27

Xalofhaada Macca Naatu Oishaa

¹ Xalofhaada macca naati Maahilo, No7o, Hoogilo, Milkonne Tirxxo. Xalofhaadi Hefeera na7aa; Hefeeri Gala7aade na7aa; Gala7aadee Maakira na7aa; Maakiri Minaase na7aa; Minaasee Yooseefa na7aa. ² Ha macca naati Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen Muuse sinttan, qeesiyaa El77aazara sinttan, halaqatu sinttaaninne maabaraa ubbaa sinttan eqqidi,

hagaadan yaagidosona; ³ “Nu aawai bazzuwan haiqqiis; i ba nagaran haiqqiisippe attin, GODAA bolli denddida Qoraaha kaalliyaageetu gidдон de7enna. Ayyo attuma na7i baawa. ⁴ Attuma na7i ayyo bainnabaa gidikkonne, nu aawaa sunttai a dabbotu gidduwaappe aissi xayii? Nu aawaa ishanttu gidдон nuuyyo laattiyo biittaa imma” yaagidosona.

⁵ Yaagin Muusee eta oishaa GODAA sintti shiishshiis. ⁶ SHiishshin GODAI Muusa, ⁷ “Xalofihaada macca naati oichchidoogee likke; eta aawaa ishanttu gidдон neeni etayyo laattiyo biittaa imma; a laatai eta gakko. ⁸ Qassi neeni Israa7eelata hagaadan yaaga; ‘Issi asi attuma na7i bannan haiqqiyaabaa gidikko, a biittaa a macca na7i laatto; ⁹ macca na7ikka ayyo bainnabaa gidikko, a biittaa a ishantti laattona; ¹⁰ ayyo ishantti bainnabaa gidikko, a aawaa ishantti laattona; ¹¹ a aawaa ishanttikka bainnabaa gidikko, a zariyaappe ubbaappe matattiya dabduwaa laatissa. Taani GODAI nena Muusa azazidoogaadan, hagee Israa7eelatuyyo higge gido’ yaaga” yaagiis.

Muuse Sohuwan Yaasu Doorettiis

¹² Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa, “Pude Abaarima Dereta kiyada, taani Israa7eela asaayyo immido biittaa be7a. ¹³ Be7idoogaappe guyyiyan, ne ishaa Aaroonadan neenikka haiqqada, ne maizzan gaittana. ¹⁴ Aissi giikko, Xiina Bazzuwan de7iya haattan asai ubbai makkalido wode, intte naa77aikka eta sinttan tana geshshadan bonchchanau taayyo

azazettibeekketa” yaagiis. Hegee haattai Xiina Bazzuwan, Qaadeesan de7iya Mariiba haattaa.

¹⁵ Muusee GODAA hagaadan yaagiis; ¹⁶⁻¹⁷ “Abeet GODAU, asa ubbau de7uwaa immiya Xoossau, ne asai, GODAA asai henttanchchi baina wude mala gidennaadan, ha asaa sinttan kiyiyaanne geliya, etakka kaalettidi kessiyaanne gelissiya, issi asa ha maabaraa bolli sunttarkii” yaagiis.

¹⁸ Yaagin GODAI Muusa, “Ayyaanai an de7iyo Nawe na7aa Yaasa ekkada, ne kushiyaa a bolli wotta; ¹⁹ yaatada qeesiyaa El77aazara sinttaaninne maabara ubbaa sinttan essada, eti be7ishin suntta. ²⁰ Israa7eelatu maabara ubbai ayyo azazettanaadan, ne maataappe ayyo shaakkada imma. ²¹ Immin qeesiyaa El77aazara sinttan i eqqo; eqqin El77aazari Uriimiyaa ayyo GODAA sheniyaa oichcho. Yaasunne Israa7eela maabarai ubbai El77aazara azazuwan kiyonanne a azazuwan gelona” yaagiis.

²² GODAI azazidoogaadan Muusee oottiis; Yaasa efidi, qeesiyaa El77aazara sinttaaninne maabaraa ubbaa sinttan essiis. ²³ GODAI azazidoogaadan, Muusee ba kushiyaa a bolli wottidi, a sunttiis.

28

Hachchi Hachchi SHiishshiyoo Yarshshuwaa (Kessaabaa 29:38-46)

¹ GODAI Muusa, ² “Israa7eelata hagaadan yaagada azaza; ‘Ta qumaa, tana tonggu giidi sawana mala, taman yarshshiyoo ta yarshshuwaa keerido wodiyaan wodiyaan taayyo naagidi immite’

yaaga. ³ Qassi neeni eta, ‘GODAAYYO taman yarshshiyo yarshshoi hagua: tilla bollaara de7iya, issi laitta gidido naa77u dorssa orggeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaayyo yarshshite; ⁴ dorssa orggetuppe issuwaa maallado, naa77anttuwaa omarssi yarshshite. ⁵ Qassi hegaara issi litiro gidiya zaitiyan munaqettida issi kilo giraame muruta gisttiyaa xiilliyaa kattaa yarshshuwaassi yarshshite. ⁶ Hagee GODAA tonggu giidi sawana mala, Siinaa Deriyaa bollan azazettida, hachchi hachchi taman xuuggiyo yarshsho. ⁷ Hegaara yarshshiyo ushshaa yarshshoi issi dorssa orggiyaayyo issi litiro gidiya woine eessa. Ushshaa yarshshuwaa Geeshsha Sohuwan GODAAYYO gussite. ⁸ Omarssi naa77antto dorssa orggiyaa, maalladoogaa oottidoogaadan oottidi, kattaa yarshshuwaaranne ushshaa yarshshuwaara GODAA tonggu giidi sawana mala, taman yarshshite.

Sambbata Gallassa Yarshshuwaa

⁹ “Sambbata gallasan, tilla bollaara de7iya issi laitta gidido naa77u dorssaanne zaitiyan munaqettida naa77u kilo giraame gidiya muruta xiilliyaa kattaa yarshshonne ushshaa yarshsho oottidi yarshshite. ¹⁰ Hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaanne a ushshaa yarshshuwaa bolli, Sambbata gallassa ubban intte yarshshiyo xuuggiyo yarshshoi hagua.

Aginai Xeeriyo Gallassaa Yarshshuwaa

¹¹ “Aginai xeeriyo gallassa ubban, naa77u mirggota, issi dorssa orggiyaanne issi laitta

gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, xuuggiyo yarshsho oottidi, GODAAYYO yarshshite. ¹² Issi issi mirgguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara zaitiyan munaqettida naa77u kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaanne ¹³ laappun dorssa maratuppe issi issi dorssa maraara zaitiyan munaqettida issi kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa kattaa yarshsho oottidi, GODAA tonggu giidi sawana mala, taman yarshshiyo yarshshuwaa yarshshite. ¹⁴ Qassi ushshaa yarshshuwaayyo issi issi mirgguwaara naa77u litiro gidiya woine eessaa, issi dorssa orggiyaara issi litironne bagga woine eessaanne issi issi dorssa maraara issi litiro gidiya woine eessaa shiishshite. Hagee laittaa gididon aginai xeeriyoo gallassa ubban yarshshiyo xuuggiyo yarshsho. ¹⁵ Hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaanne a ushshaa yarshshuwaa bolli, issi deeshsha orggiyaa nagaraa yarshsho oottidi, GODAAYYO yarshshite.

*Paasikaa Baalaanne Oittaa Baalaa Yarshshota
(Wogaabaa 23:5-14)*

¹⁶ “Koiro aginan tammanne oiddantta gallassai GODAA Paasikaa bonchchiyo gallassa gido. ¹⁷ Qassi he aginankka tammanne ichchashantta gallasan doommidi, Oittaa Baalai bonchchettees; hegaa gishshau, laappun gallassatun irshshoi gelibeenna oittaa miite. ¹⁸ He gallassatuppe koiro gallasan geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottoppote. ¹⁹ Naa77u

mirggota, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, taman yarshshiyo yarshsho oottidi, GODAAYYO yarshshite. ²⁰ Kattaa yarshshuwaayyo issi mirgguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara naa77u kilo giraame gidiya xiilliyaanne ²¹ laappun dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa yarshshite. ²² Qassi issi deeshsha orggiyaa nagaraa yarshshuwaassi, intte nagaraa atto giissanau yarshshite. ²³⁻²⁴ Hachchi hachchi maallado xuuggiyo yarshshuwaanne a kattaa yarshshuwaa bolli, sawuwaa tonggu giya qumaa taman yarshshiyo yarshshuwaa gujjidi, GODAAYYO yarshshite. Laappun gallasaayyo hegaadan oottite. ²⁵ Laappuntta gallassan qassi geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottoppite.

*Saaminttatu Baalaa Yarshshuwaa
(Wogaabaa 23:15-22)*

²⁶ “Saaminttatu Baalaa gallassan intte GODAAYYO ooratta kattaa shiishshiyo wode, geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottoppite. ²⁷ Naa77u mirggota, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta sawuwaa tonggu giya xuuggiyo yarshsho oottidi, GODAAYYO yarshshite. ²⁸ Issi issi mirgguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara naa77u kilo giraame xiilliyaanne ²⁹ laappun dorssa maratuppe issi

issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa kattaa yarshshuwaayyo yarshshite. ³⁰ Qassi issi deeshsha orggiyaa nagaraa atto giissiyo yarshsho oottidi yarshshite. ³¹ Hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaanne a ushshaa yarshshuwaa bolli, hageeta eta kattaa yarshshuwaara yarshshite. Meheti tilla bollaara de7iyaageeta gidiyooгаа geeshshidi erite.

29

Ooratta Laittai Geliyo Baalaa Yarshshuwaa (Wogaabaa 23:23-25)

¹ “Laappunnta aginaayyo koiro gallasan, geeshsha yaa7aa shiiqite. Daafurssiya ooso aibanne oottoppote. He gallassai xurumbbai punettiyo gallassa. ² GODAA sawuwaa tonggu gaana mala, xuuggiyo yarshshuwaayyo, issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite. ³ Kattaa yarshshuwaayyo issi mirgguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara naa77u kilo giraame xiilliyaanne ⁴ laappun dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa yarshshite. ⁵ Qassi issi deeshsha orggiyaa nagaraa yarshshuwaassi, intte nagaraa atto giissanau yarshshite. ⁶ Hageeta aginai xeeriyo gallasan xuuggiyo yarshshuwaa bollinne a kattaa yarshshuwaa bolli, hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa

bolli gujjidi, wogaadan yarshshite; hageeti GODAA sawuwaa tonggu giya, taman yarshshiyoo yarshshota.

*Nagaraa Atto Giissiyoo Gallassaa Yarshshuwaa
(Wogaabaa 23:26-32)*

⁷ “Ha laappunnta aginaayyo tammannta gallassan geeshsha yaa7aa shiiqite; intte huuphiyaa kaushshite; aiba oosokka oottoppote. ⁸ Yaatidi GODAA tonggu giidi sawana mala, xuuggiyo yarshshuwaayyo issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite. ⁹ Kattaa yarshshuwaayyo issi mirgguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara naa77u kilo giraame xiilliyaanne ¹⁰ laappun dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa yarshshite. ¹¹ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta nagaraa atto giissiyoo yarshshuwaa bolli, hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, eta kattaa yarshshuwaa bollinne eta ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

*Daase Baalaa Yarshshota
(Wogaabaa 23:33-44)*

¹² “Laappunnta aginan tammanne ichchashantta gallassan, geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottoppote. GODAAYYO Daase Baalaa laappun gallassaa bonchchite. ¹³ GODAA tonggu giidi sawana

mala, taman yarshshiyoo tammanne heezzu mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite. ¹⁴ Kattaa yarshshuwaayyo tammanne heezzu mirggotuppe issi issi mirgguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, naa77u dorssa orggetuppe issi issi orggiyaara naa77u kilo giraame xiilliyaanne ¹⁵ tammanne oiddu dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa yarshshite. ¹⁶ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

¹⁷ “Naa77antta gallassan tammanne naa77u mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

¹⁸ Mirggotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura, eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite. ¹⁹ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

²⁰ “Heezzantta gallassan, tammanne isiini mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

²¹ Mirggotuura, dorssa orggetuuranne dorssa

maratuura, eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite. ²² Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

²³ “Oiddantta gallassan, tammu mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

²⁴ Mirggotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura, eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite. ²⁵ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hegeeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

²⁶ “Ichchashantta gallassan, uddufun mirggota, naa77u dorssa orggetanne, issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

²⁷ Mirggotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite. ²⁸ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

²⁹ “Usuppuntta gallassan, hosppun mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido

tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite. ³⁰ Mirrgotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite. ³¹ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hegeeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

³² “Laappuntta gallassan, laappun mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite. ³³ Mirrgotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite. ³⁴ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hegeeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

³⁵ “‘Hospuntta gallassan geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottoppote. ³⁶ Taman yarshshiyoo yarshshoi GODAA tonggu giidi sawana mala, issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite. ³⁷ Mirgguwaara, dorssa orggiyaaranne dorssa maratuura eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan shiishshite. ³⁸ Qassi

nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hegeeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

³⁹ “‘Intte shiiquwaa gattanau yarshshiyo yarshshotu bollinne intte intte dosan coo immiyo yarshshotu bolli, xuuggiyo yarshshuwaa, kattaa yarshshuwaa, ushshaa yarshshuwaanne issippetettaa yarshshuwaa, hageeta GODAA baalaa intte bonchchanau keerido wodiyan wodiyan yarshshite’ yaaga” yaagiis.

⁴⁰ Yaagin Muusee bana GODAI azazidobaa ubbaa Israa7eelatuyyo yootiis.

30

Gefaa Wogaa

¹ Muusee Israa7eela zaretu halaqata hagaadan yaagiis; “GODAI azaziyoogee hageeta. ² Issi asi GODAAYYO issibaa oottanau geppikko, woikko issibaa agganau caaqqikko, ba doonaappe kessidobaa ubbaa poloppe attin, ba qaalaa birshshoppo.

³ “Ba aawaa son de7iya geela7o na7iyaa, GODAAYYO issibaa oottanau geppikko, woikko issibaa agganau caaqqikko, ⁴ i aawai i gefaabaa woikko i caaquwaabaa siyidi, o ainne geennan aggikko, a oottanau geppidobaa ubbaanne agganau caaqqidobaa ubbaa polu. ⁵ SHin i aawai hegaa siyidi phalqqikko, a geppido gefainne agganau caaqqido caaqoi polettinnan attees. I aawai o diggido gishshau, GODAI iyyo atto gaana.

⁶ “Gelabeenna maccaara geppa uttada, woikko issibaa agganau eesuwan ba doonaappe caaqqaa uttada azina gelikko, ⁷ i azinai hegaa siyidi, o ainne geennan aggikko, a oottanau geppido gefaanne issibaa agganau caaqqido caaquwaa polu. ⁸ SHin i azinai hegaa siyidi phalqqikko, a geppido gefai woikko issibaa agganau eesuwan caaqqido caaqoi polettennan attees. Hegaa gishshau, GODAI iyyo atto gaana.

⁹ “SHin am77iyaa woikko azinai yeddido maccaasiyaa oottanau geppidobaa woikko issibaa agganau caaqqidobaa polu.

¹⁰ “Maccaasiyaa ba azinaa son de7aidda geppikko, woikko issibaa agganau caaquwaa caaqqikko, ¹¹ i azinai hegaa siyidi o ainne geennan aggikko, a geppido gefaanne issibaa agganau caaqqido caaquwaa ubbaa polu. ¹² SHin i azinai hegaa siyidi phalqqikko, i gefai woikko a agganau caaqqido caaqoi aibinne polettoppo. I azinai diggido gishshau, GODAI iyyo atto gaana. ¹³ I azinai a geppiyo gefaa ubbaa woikko a bana ziqqi oottanau caaqqidobaa ubbaa phalqqanau woikko maayanau danddayees. ¹⁴ SHin i azinai he gallassi woikko wonttetta gallassi hegaabaa ainne geennan aggikko, i i gefaa ubbaa woikko i caaquwaa ubbaa maayees. I hegaa siyido gallassi co77u giidoogaadan i gefa ubbaa woikko i caaquwaa ubbaa maayi uttiis. ¹⁵ SHin i hegaa siyido amarida wodiyaappe guyyiyan phalqqikko, i gomee a gakkees” yaagiis.

¹⁶ Azina gelabeenna, ba aawaa son de7iya geela7o na7eenne i aawaa gidduwan woikko keet-

taayeenne keettaawaa gidduwan de7ana mala, GODAI Muusa azazido gefaa wogai haggaa.

31

Midiyaama Asatu Bolli Denddida Olaa

¹ GODAI Muusa, ² “Israa7eela asaa gishshau, neeni Midiyaama asaa bolli GODAA haluwaa kiya; hegaappe guyyiyan, neeni haiqqana” yaagiis.

³ Hegaa gishshau, Muusee asaa, “Midiyaama asaa bolli GODAA haluwaa kessana mala olaa baanau, intte asaa ola miishshaa gixissite. ⁴ Issi issi Israa7eela zaretuppe issi sha7u attuma asaa olau yeddite” yaagiis.

⁵ Yaagin Israa7eelappe tammanne naa77u sha7u attuma asai, issi issi zariyaappe issi sha7u asai, olau giigidosona. ⁶ Issi issi zariyaappe issi sha7u asaa Muusee qeesiyaa El77aazara na7aa Piinihaasara olau yeddiis; yeddin Piinihaasi geeshsha miishshatanne malaatau punniyo xurumbbaa banaara ekkidi biis. ⁷ GODAI Muusa azazidoogaadan, eti Midiyaama asaara olettiiddi, attuma asaa ubbaa woridosona.

⁸ Qassi Midiyaama kawota ichchashata, Eewa, Reqeema, Xuura, Huuranne Rebaa7a giyoogeeta woridosona. Eti qassi Bi7oora na7aa Balaamakka bisuwan siifidosona. ⁹ Israa7eelati Midiyaama maccaasatanne naata omooddidi, eta miizzaa, eta dorssaa wudiyaanne eta miishsha ubbaa bonqqidosona. ¹⁰ Midiyaama asati de7ido katamata ubbaanne eta moottata ubbaa taman xuuggidosona. ¹¹ Eti asaa, mehiyaanne omooddidobaa ubbaa ekki efidosona.

12 Eti omooddido asatanne bonqqidobata Muusekko, qeesiyaa El77aazarakkonne Israa7eela maabaraakko, Yarkkoppe hefinttan, Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban eti dunkkaanidosaa ehiidosona.

Olanchchati Simmidosona

13 Muusee, qeesee El77aazarinne maabaraa halaqati ubbai dunkkaanidosappe gaxi etaara gaittanau kiyidosona. 14 Olaappe simmida gadaawatu bolli, shaalaqatu bollinne mato halaqatu bolli Muusee hanqqettiis. 15 Muusee eta hagaadan yaagiis; “Maccaasa ubbaa intte aissi ashshidetii? 16 Eti Balaama zoriyan, Pa7oora giyoosan Israa7eela asai GODAA naaqqidi, eeqau goinnanaadan oottidaageeta; GODAA asaa bolli boshai yiidoogee hegaassa. 17 Hegaa gishshau, ha77i attuma naata ubbaa worite; qassi attuma asaara zin77ida maccaasa ubbaa worite. 18 SHin attuma asaara zin77ibeenna macca naata ubbaa intteyyo ashshite. 19 Intte gidloppe asa worida uri woikko ahaa bochchida uri ooninne dunkkaanidosappe gaxan laappun gallassaa utto; heezzannta gallassinne laappunnta gallassi inttenanne intte omooddidoogeeta geeshshite. 20 Qassi maayo ubbaanne galbbappe, deeshsha ikiseppenne mittappe oosettidabata ubbaa geeshshite” yaagiis.

21 Yaagin qeesee El77aazari olaappe simmida olanchchata hagaadan yaagiis; “GODAI Muuseyyo immido higgiiyaa maarai haggaa: 22 Worqqaa, biraa, nahaasiyaa, birataa, qorqqoruwaanne irssaasiyaa giyo birataa 23 taman meetetennabata ubbaa tama giddoora

aattin, hegee geeyana. SHin hegee qassi tunatettaappe geeyiyo haattan geeyanau koshshees. Qassi taman meetettiyaabata ubbaa tunatettaappe geeyiyo haattan geeshshanau koshshees. ²⁴Laappuntta gallassi intte maayuwaa meeccite; meeccidi intteikka geeyite. Hegaappe guyyiyan, dunkkaanidosaa gelite” yaagiis.

Omooduwaa SHaakkidosona

²⁵ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ²⁶ “Neeni, qeese El77aazarinne maabaraa halaqati omoodettida asaanne mehiyaa ubbaa qoodite.

²⁷ Qoodidi olan olettida olanchchatuyyoonne attida maabaraayyo naa77u kessidi shaakkite.

²⁸ Olettida olanchchata gakkida shaahuwaappe, asa gidin, miizza gidin, haretta, dorssata woikko deeshshata gidin, ichchashu xeetaappe issuwaa GODAAYYO giiraa giirite. ²⁹ Eta gakkida baggaappe ekkido giiraa GODAA gishshaadan qeesiyaa El77aazarayyo immite.

³⁰ Hinkko Israa7eelata gakkida shaahuwaappe, asa gidin, miizza gidin, haretta, dorssata, woikko deeshshata gidin, mehetu ubbaappe ishataappe issuwaa ekkite; ekkidi heгаа GODAA Dunkkaaniyau aawatiya Leewatuyyo immite” yaagiis. ³¹ Yaagin Muuseenne qeese El77aazari GODAI azazidoogaadan oottidosona.

³²⁻³⁵ Olanchchati banttayyo ekin, attida omoodoi 675,000 dorssata, 72,000 miizzata, 61,000 haretanne attuma asaara zin77ibeenna 32,000 macca naata. ³⁶ Olan olettidaageeta gakkida shaahoi 337,500 dorssata; ³⁷ etappe GODAASSI giirau kessidoogeeti 675. ³⁸ Miizzati

36,000; etappe GODAASSI giirau kessidoogeeti 72. ³⁹ Hareti 30,500; etappe GODAASSI giirau kessidoogeeti 61. ⁴⁰ Maccaasati 16,000; etappe GODAASSI giirau kessidoogeeti 32. ⁴¹ GODAI Muusa azazidoogaadan, GODAA gakkiya giiraa Muusee qeesiyaa El77aazarayyo immiis.

⁴²⁻⁴⁶ Olanchchati ehiido omooduwaa Muusee naa77u kessidi shaakkin, Israa7eela maabaraa gakkida shaahoi 337,500 dorssata, 36,000 miizzata, 30,500 haretanne 16,000 maccaasata. ⁴⁷ Israa7eela maabaraa gakkida shaahuwaappe ishatamu ishatamu asaappe issuwaanne ishatamu ishatamu mehiyaappe issuwaa Muusee ekkidi, GODAI bana azazidoogaadan, Xoossaa Dunkkaaniyau aawatiya Leewatuyyo immiis.

⁴⁸ Hegaappe guyyiyan, ola gadaawati, shaalaqatinne mato halaqati Muusekko yiidosona. ⁴⁹ Yiidi eti Muusa, “Nuuni ne ashkkarati nu azazuwaa garssan de7iya olanchchata qoodin, issoinne paccibeenna. ⁵⁰ GODAI nu shemppuwaa ashshido gishshau, nuuni huuphiyan huuphiyan ekkido worqqa alleeqota, kushe sagaayota, toho albbota, migidota, haitta gutichchatanne qooriyan aattiyo gujjumata GODAAYYO imuwaa ehiida” yaagidosona. ⁵¹ Muuseenne qeesee El77aazari worqqa alleeqota ubbaa etappe ekkidosona. ⁵² SHAalaqatinne mato halaqati ehiidi GODAAYYO immido worqqai ubbai naa77u xetu kilo giraame gidiaagaa. ⁵³ SHin hara olanchchati ubbai bantta omooduwaa omooduwaa banttau ekkidosona. ⁵⁴ Muuseenne qeesee El77aazari shaalaqatuppenne mato halaqatuppe ekkido

worqqaa GODAA sinttan Israa7eela asaa hassayissana mala, Xoossaa Dunkkaaniyaa giddo gelissidosona.

32

Yorddaanoosa SHaafaa Arshsho Baggaara De7iya Zareta

¹ Roobeela zaretuyyoonne Gaada zaretuyyo keehi daro mehee de7ees. Eti Yaa7izeera biittainne Gala7aade biittai meheyyo injje gidiyooqaa be7idosona. ² Be7idi eti Muusekko, qeesiyaa El77aazarakkonne maabaraa halaqatukko yiidi, eta hagaadan yaagidosona; ³⁻⁴ “GODAI Israa7eela asan xoonissido biittati, Axaarooti, Dibooni, Yaa7izeeri, Niimiri, Hasebooni, Eli7aali, Seebimi, Naboinne Ba7ooni mehiyaayyo injje biitta; nuuyyo intte ashkkaratuyyo mehee de7ees. ⁵ Nuuni inttena ufaissidabaa gidikko, ha biittati nuussi intte ashkkaratussi laata gade gididi imettona. Nuna Yorddaanoosa SHaafaa hefintti pinttoppiti” yaagidosona.

⁶ Yaagin Muusee Gaada zaretanne Roobeela zareta hagaadan yaagiis; “Hara Israa7eela asai olaa biyo wode, intte hagan uttuuteetii?

⁷ GODAI etayyo immido biittaa Israa7eelati pinnennaadan, intte aibissi eta wozanaa shugisseetii?

⁸ Qaadeesa Barneppe he biittaa wochchi xeellanau intte aawata taani yeddido wode, etikka hagaadan oottidosona.

⁹ Waanidi giikko, eti Eshkkoola Zanggaaraa kiyidi, he biittaa xeellido wode, Israa7eelati GODAI etayyo immido biittaa gelenna mala,

eti Israa7eelatu wozanaa shugissidosona. ¹⁰ GODAI he gallassi hanqquwaa eexxi kiyidi, hagaadan yaagidi caaqqiis; ¹¹⁻¹² ‘GODAA bantta kumetta wozanaappe kaallida Qeniiziyaa Yifune na7aa Kaaleebappenne Nawe na7aa Yaasuppe attin, yelettoosappe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya attuma asan Gibxxe biittaappe kiyidaageetuppe issoinne, taani Abrahaamayyo, Yisaaqayyoonne Yaaqoobayyo immanau caaqqido biittaa be7enna. Aissi giikko, eti tana bantta kumetta wozanaappe kaallibookkona’ yaagidi caaqqiis. ¹³ GODAA hanqqoi Israa7eela bolli eexxi kiyiis; yaatin GODAA sinttan iitaa oottida he yeleta ubbai wuri xayana gakkanaassi, bazzuwan oitamu laittaa i eta toilayiiis. ¹⁴ Inttenoo, nagaranchcha yeletatoo, GODAI Israa7eela bolli gujji hanqquwaa eexxi kiyanaadan, intte intte aawatu sohuwan ha77i eqqideta. ¹⁵ Intte GODAA kaalliyoogaa aggidi wora simmikko, i qassikka ba asaa bazzuwan aggi bayana. Yaatidi intte ha asaa ubbaa xaissana” yaagiis.

¹⁶ Yaagin eti Muuse mati yiidi, a hagaadan yaagidosona; “Nuuni hagan nu mehetuyyo dirssaa, nu naatuyyo katamata keexxana. ¹⁷ SHin nuuni ola miishshaa gixxidi, Israa7eela asaa eta sohuwaa gattana gakkanaashin olettanau baana. Hegaa keenan, ha biittan de7iya asatuppe naagettannau, nu naati gimbbettidi uttida katamatun de7ona. ¹⁸ Israa7eelati ubbai bantta laataa laataa ekkana gakkanaassi, nuuni nu soo simmokko. ¹⁹ Nuuni nu laataa Yorddaanoosa SHaafaappe hafintta arshsho baggara laattido

gishshau, nuuni Yorddaanoosappe hefintta baggaara, yan etaara laataa laattokko” yaagidosona.

²⁰ Yaagin Muusee eta, “Intte haggaa oottikko, intte GODAA sinttan olaa baanau giigikkonne ²¹ intte olanchchati ubbai ola miishshaa gixxidi, GODAI ba morkketa ba sinttaappe yedettana gakkanaassi, Yorddaanoosa SHaafaa GODAA sinttan pinnikko, ²² GODAI he biittaa xoonidoogaappe guyyiyan, intte simmanau danddayeeta. Yaatikko, intte olettanau bessiya olaa GODAAYOONNE Israa7eela asaayyo olettidi polideta giyoogaa. Qassi he biittai GODAA sinttan intteyyo laata biittaa gidana.

²³ “SHin intte hegaadan oottennan ixnikko, GODAA bolli nagaraa ootteeta; simmi inttena intte nagarai gakkioogaa tumu erite. ²⁴ Intte intte naatuyyo katamata keexxite; intte dorssaa wudiyaayyookka birddeta giigissite; shin intte gidobaa aggennan oottite” yaagiis.

²⁵ Yaagin Gaada zaretinne Roobeela zareti Muusa, “Nuuni ne ashkkarati neeni nu godai azazidoogaadan oottana. ²⁶ Nu naatinne nu maccaasati, nu dorssatinne nu miizzati hagan Gala7aade katamatun de7ishshona. ²⁷ SHin nuuni ne ashkkarati, olau gixxida olanchchati ubbai, neeni nu godai giyoogaadan, olettanau GODAA sinttan Yorddaanoosa SHaafaa pinnana” yaagidosona.

²⁸ Heggaa gishshau, Muusee qeesiyaa El77aazara, Nawe na7aa Yaasanne Israa7eela zaretu halaqata etabaa azaziis. ²⁹ Muusee eta hagaadan yaagiis; “Gaada zaretinne Roobeela

zareti ubbai ola miishshaa gixxidi, GODAA sinttan inttenaara Yorddaanoosa SHAafaa pinnikkonne intte he biittaa xoonikko, hegaappe guyyiyan, Gala7aade biittaa intte eta laatissite. ³⁰ SHin eti olaa miishshaa gixxidi, inttenaara pinnennan ixzikko, eti Kanaane biittaa inttenaara laattona” yaagiis.

³¹ Yaagin Gaada zaretinne Roobeela zareti zaaridi, “Nuuni ne ashkkarati GODAI giidoogaa oottana. ³² Ola miishshaa gixxidi, GODAA sinttan nuuni Kanaane biittaa gelanau pinnana; shin nuuni laattiyo laatai Yorddaanoosappe hafintta baggaara gidana” yaagidosona.

³³ Hegaa gishshau, Muusee Gaada zaretuyyo, Roobeela zaretuyyoonne Yooseefa na7aa Minaase zaretuppe baggaayyo Amooretu Kawuwaa Sihoona kawotettaanne Baasaane Kawuwaa Ooga kawotettaa, eta gidдон de7iya katamatuura immiis. ³⁴ Gaada zareti Diboona, Axaaroota, Aaro7era ³⁵ Axirooti-SHofaana, Yaa7izeera, Yogibaaha, ³⁶ Beeti-Niimiranne Beeti-Haaraana geetettiya gimbbiyan direttida katamata zaarettidi keexxidosona. Bantta dorssatuyyookka eti birddeta giigissidosona.

³⁷ Roobeela zaretikka Haseboona, Eli7aala, Qiriyaataimanne, ³⁸ Naba, Ba7aali-Ma7oonanne Siibima geetettiya katamata zaaretti keexxidosona. Keexxidi he katamatuppe issootu issootu sunntaa laammidosona.

³⁹ Minaase na7aa Maakira yarati Gala7aade biidi, oli oiqqidi, yan de7iya Amooreta yedet-tidosona. ⁴⁰ Hegaa gishshau, Minaase na7aa Maakira yaratuyyo Muusee Gala7aade biittaa

immin, eti yan de7idosona. ⁴¹ Minaase zare gidiya Yaa7iiri biidi, eta oli oiqqidi, Yaa7iira kata-mata yaagidi sunttiis. ⁴² Nobaahi biidi, Qanaata katamaanne a yuushuwan de7iya moottata oli oiqqidi, ba sunttan Nobaaha giidi xeesiis.

33

Israa7eelatu Hemetaa Taarikiyaa

¹ Israa7eelati Muuseenne Aarooni kaalettin, bantta citan citan Gibxxeppe kiyido wode, yaanidi hemettidosona. ² GODAI azazin, eti baana beettaa doommido sohota Muusee xaafiis; eta beettaa maarai haggaa.

³ Koiro aginaayyo tammanne ichchashantta gallassi, Paasikaa bonchchiyo gallasaappe kaalliya gallassi denddidi, Gibxxe asai ubbai xeellishin, yayyennan Raamisappe kiyidosona. ⁴ He wode Gibxxe asai GODAI worido bantta baira naata moogoosona. Hagaadan oottidi, GODAI eta xoos-satu bolli pirddaa ehiis.

⁵ Israa7eelati Raamisappe denddidi, Sukkota giyo sohuwan dunkkaanidosona.

⁶ Sukkotappe denddidi, bazzuwaa xeeran de7iya Etaaman dunkkaanidosona.

⁷ Etaamappe denddidi, Ba7aali-Xafoonappe arshsho baggaara de7iya Pihaahiroota simmidi, Migidoola matan dunkkaanidosona.

⁸ Pihaahirootappe denddidi, Zo7o Abbaa pinnidi, bazzuwaa biidosona. Etaama Bazzuwan heezzu gallassa ogiyaa hemettidi, Maaran dunkkaanidosona.

⁹ Maarappe denddidi, tammanne naa77u pultotinne laappun tammu zambbati de7iyo Eliima biidi, yan dunkkaanidosona.

¹⁰ Eliimappe denddidi, Zo7o Abbaa lanqqen dunkkaanidosona.

¹¹ Zo7o Abbaa lanqqeppe denddidi, Siinaa Bazzuwan dunkkaanidosona.

¹² Siinaa Bazzuwaappe denddidi, Doofiqaan dunkkaanidosona.

¹³ Doofiqaappe denddidi, Aluushan dunkkaanidosona.

¹⁴ Aluushappe denddidi, Rafiidiman dunkkaanidosona. Yan asaayyo uyanau haatti baawa.

¹⁵ Rafiidimappe denddidi, Siinaa Bazzuwan dunkkaanidosona.

¹⁶ Siinaa Bazzuwaappe denddidi, Amuwaa Duufuwaa giyoosan dunkkaanidosona.

¹⁷ Amuwaa Duufuwaa giyoosaappe denddidi, Haxerootan dunkkaanidosona.

¹⁸ Haxerootappe denddidi, Riitiman dunkkaanidosona.

¹⁹ Riitimappe denddidi, Rimmoonii-Pereezan dunkkaanidosona.

²⁰ Rimmoonii-Pereezappe denddidi, Liibinan dunkkaanidosona.

²¹ Liibinappe denddidi, Riissan dunkkaanidosona.

²² Riissappe denddidi, Qahelaatan dunkkaanidosona.

²³ Qahelaatappe denddidi, SHefaara Deriyan dunkkaanidosona.

²⁴ SHefaara Deriyaappe denddidi, Haraadan dunkkaanidosona.

25 Haraadappe dendididi, Maaqihelootan dunkkaanidosona.

26 Maaqihelootappe dendididi, Tahaatan dunkkaanidosona.

27 Tahaatappe dendididi, Taaran dunkkaanidosona.

28 Taarappe dendididi, Miitiqan dunkkaanidosona.

29 Miitiqappe dendididi, Hashimoonan dunkkaanidosona.

30 Hashimoonappe dendididi, Moserootan dunkkaanidosona.

31 Moserootappe dendididi, Bene-Yaa7iqaanan dunkkaanidosona.

32 Bene-Yaa7iqaanappe dendididi, Hoori-Hagidigaadan dunkkaanidosona.

33 Hoori-Hagidigaadappe dendididi, Yoxibaatan dunkkaanidosona.

34 Yoxibaatappe dendididi, Abroonan dunkkaanidosona.

35 Abroonappe dendididi, Eexiyooni-Gaabiran dunkkaanidosona.

36 Eexiyooni-Gaabirappe dendididi, Xiina Baz-zuwan de7iya Qaadeesan dunkkaanidosona.

37 Qaadeesappe dendididi, Eedooma biittaa zawan de7iya Hoori Deriyan dunkkaanidosona.

38 Qeesee Aarooni GODAI azazin, Hoori Deriyaa huuphiyaa kiyiis; kiyidi Israa7eelati Gibxxe biit-tappe kiyido oitamantta laittan, ichchashantta aginan, aginaayyo koiro gallassan yan haiqqiis.

39 Aarooni Hoori Deriyaa huuphiyan haiqqiyo wode, a laittai xeetanne laatammanne heezza.

⁴⁰ Neegeeba Bazzuwan, Kanaanen de7iya Araada giyoosaa kawoi Israa7eela asaa yuussaa siyiis.

⁴¹ Israa7eelati Hoorra Deriyaappe denddidi, Xalmoonan dunkkaanidosona.

⁴² Xalmoonappe denddidi, Punoonan dunkkaanidosona.

⁴³ Punoonappe denddidi, Obootan dunkkaanidosona.

⁴⁴ Obootappe denddidi, Moo7aaba biittaa zawan de7iya Abaariman dunkkaanidosona.

⁴⁵ Abaarimappe denddidi, Diboona-Gaadan dunkkaanidosona.

⁴⁶ Diboona-Gaadappe denddidi, Almmoonan-Dibilaataiman dunkkaanidosona.

⁴⁷ Almmoonan-Dibilaataimappe denddidi, Nabo Deriyaa matan Abaarima deretun dunkkaanidosona.

⁴⁸ Abaarima deretuppe denddidi, Yarkkoppe hefinttaara, Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban dunkkaanidosona.

⁴⁹ Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban, Beeti-Yashimootappenne SHiixima Zanggaaraappe gidduwan dunkkaanidosona.

⁵⁰ Yarkko hefinttaara, Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ⁵¹ “Israa7eelata neeni yaaga; ‘Yorddaanoosa SHaafaa pinnidi, Kanaane biitti intte geliyo wode, ⁵² he biittan de7iya asaa ubbaa intte sinttappe yedettite; yedettidi shuchchaappe masettida eta misileta ubbaanne seerissidi medhdhido eeqata ubbaa xaissite. Eti goinniyo xoqqa sohota ubbaakka laalite. ⁵³ Taani intteyyo he

biittaa laatau immido gishshau, he biittaa laatidi, an de7ite. ⁵⁴ Intte zariyan zariyan saamaa kessidi, biittaa shaakkite. Qoodan corattiya zaretuyyo daro laataa immite; goodan guuxxiya zaretuyyo guutta laataa immite. Saaman eta gakkida augeenne etaagaa gidana. Biittaa intte maizza aawatu zariyan zariyan shaakki ekkite.

⁵⁵ “SHin he biittan de7iya asaa intte yedettennan aggikko, intte ashshidoogeeti intteyyo intte aifiyaayyo pincco, intte miyyiyaayyo aguntta gidana; intte de7ana biittan eti inttena waayissana.

⁵⁶ Intte eta yedettennan aggikko, eta bolli taani oottanau halchchidobaa intte bolli oottana’ yaagada yoota” yaagiis.

34

Israa7eela Biittaa Zawaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ² “Neeni Israa7eelata hagaadan yaagada azaza; ‘Laatadan inttena gakkiya Kanaane biittaa zawai haggaa. ³ Tohossa baggaara intte zawai Xiina Bazzuwaanne Eedooma zawaa gidana. Intte tohossa zawai Maxine Abbaa tohossaappe doommees; ⁴ doommidi Akirabiima pudettaara tohossa baggaara simmidi, Xiina Bazzuwaa kanttidi, Qaadeesa-Barnne tohossi gakkees; hegaappe Hadaari-Adaara kanttidi, Aximoonaa gakkees. ⁵ Aximoonappe Gibxxe SHaafaakko simmidi, Meediteraane Abbaa gakkees.

⁶ “‘Arggo baggaara intte zawai Meediteraane Abbaa gaxaa gidana.

⁷ “‘Huuphessa baggaara intte zawai Meediteraane Abbaappe Hooraa Deriyaa sitti ootti

malaatidi, ⁸ Hoora Deriyaappe Hamaata Pinuwaa gakkanaassa; hegaappe Xadaadan zawatees. ⁹ Qassi Zifiroona biidi, Haxaari-Enaana gakkees. Huuphessa baggaara intte zawai haggaa gidana.

¹⁰ “ ‘Arshsho baggaara intte zawai Haxaari-Enaanappe SHafaama gakkanaassi sitti ootti malaatidi, ¹¹ SHafaamappe biidi, Ainappe arshsho baggaara de7iya Ribila wodhdhidi, Galiila Abbaappe arshsho baggaara de7iya keraa gakkees. ¹² Hegaappe duge Yorddaanoosa SHaafaa wodhdhi zawatidi, Maxine Abbaa gakkees. Intte biittaa zawai ubba baggaarakka haggaa’ yaaga” yaagiis.

¹³ Yaagin Muusee Israa7eelata haggaaan yaagidi azaziis; “Saamaa yeggidi, intte laattana mala, uddufun zaretuyyoonne bagga zaretuyyo he biittai imettanaadan GODAI azaziis. ¹⁴⁻¹⁵ Aissi giikko, Roobeela zareti Gaada zaretinne, Minaase zaretuppe baggai bantta laataa Yarkko hefinttan Yorddaanoosa SHaafaappe arshsho baggaara ekkidosona” yaagiis.

¹⁶ GODAI Muusa haggaaan yaagiis; ¹⁷ “He biittaa intteyyo laata oottidi, shaakki immana asatu sunttai haggaa; qeesiyaa El77aazaranne Nawe na7aa Yaasa. ¹⁸ Qassi biittaa shaakkanau maaddana mala, zare ubbaappe issi issi halaqaa suntite. ¹⁹ Eta sunttai haggaaappe kaallidi de7iyaaggaa. Zariyaa Halaqaa

Yihudaa Yifune na7aa Kaaleeba

²⁰ Simoona Amihuuda na7aa SHalumi7eela

²¹ Biniyaama Kisiloona na7aa Elddaada

²² Daana Yoogila na7aa Buuqa

23 Yooseefa na7aa Minaase Efooda na7aa
 Hani7eela
 24 Yooseefa na7aa Efireema SHifxxaana na7aa
 Qamu7eela
 25 Zaabiloona Parnnaaka na7aa Elxxaafaana
 26 Yisaakoora Azzaana na7aa Palxxi7eela
 27 Aseera SHalooma na7aa Ahihuuda
 28 Nifttaaleema Amihuuda na7aa Padaahi7eela
 29 Kanaane biittan Israa7eelatuyyo laataa shaakki
 immana mala, GODAI azazido asati hageeta”
 yaagiis.

35

Leewatussi Imettana Katamata

1 Yarkko hefinttaara, Yorddaanoosa SHaafaa
 matan de7iya Moo7aaba Dembban, GODAI
 Muusa hagaadan yaagiis; 2 “Israa7eelati bantta
 laataappe Leewati de7ana katamatanne eta
 yuushuwan de7iya hentta gadeta immana
 mala, neeni eta azaza. 3 He katamatun eti
 de7ona; hentta gadeti eta miizzaassa, eta
 dorssaassanne eta hara mehe ubbaassa gidona.
 4 Intte Leewatuyyo immana katamaa yuushuwan
 de7iya hentta gadeti katamaa gimbbe dirssaappe
 karekko issi sha7u wara gidona. 5 Katamaappe
 kareera, arshsho baggaara naa77u sha7u waraa,
 tohossa baggaara naa77u sha7u waraa, arggo
 baggaara naa77u sha7u waraanne huuphessa
 baggaara naa77u sha7u waraa likkite; yaatobare
 katamai giddo ginan de7ana. Leewati he heeraa
 bantta katamaayyo hentta gade ootona.

6 “Leewatuyyo intte immana katamati, asa
 worida uri baqatidi attiyo usuppun katamata;
 hegeetu bolli gujjidi, oitamanne naa77u hara

katamata etayyo immite. ⁷ Leewatuyyo intte muleera oitamanne hosppun katamata eta hentta gadetuura issippe immite. ⁸ Israa7eelatu laataappe Leewatuyyo intte immana katamati issi issi zaree laattidoogaa keena gidanau koshshees; cora asai de7iyo zariyaappe cora katamata ekkite; shin qoodan guutta asai de7iyo zariyaappe guutta katamata ekkite” yaagiis.

*Baqati Attiyo Katamata
(Zaarettido Wogaa 19:1-13; Yaasu 20:1-9)*

⁹ Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis; ¹⁰ “Neeni Israa7eela asaa hagaadan yaaga; ‘Yorddaanoosa SHaafaa pinnidi, Kanaane biittaa intte geliyo wode, ¹¹ erennan asa worida uri baqati biidi attana mala, katamata intteyyo doorite. ¹² Erennan asa woridaagee yaa7aa sintti pirddau eqqana gakkanaassi, suuttaa achchiyaagee a worenna mala, he katamati baqati attiyo soho gidona. ¹³ Ha intte immiyo usuppun katamati intteyyo baqati attiyo katamata gidona. ¹⁴ Yorddaanoosa SHaafaappe hafintta baggaara heezzu katamaanne Kanaane biittan heezzu katamata intte baqati attanau immite. ¹⁵ Ha usuppun katamati erennan asa worida Israa7eelati, hara dere asatinne eta gidдон de7iya beteti baqatidi attiyo soho gidona.

¹⁶ “ ‘Issi asi issi asa birata miishshan shocin, he uri haiqqikko, hegee shemppuwaa woridaagaa; shemppo woridaagee haiqqo. ¹⁷ Qassi worana danddayiya shuchchaa ba kushiyan oiqqida asi issi asa he shuchchan caddin, he uri haiqqikko, hegee shemppuwaa woridaagaa; shemppo

woridaagee haiqqo. ¹⁸ Qassikka worana danddayiya mitta ba kushiyan oiqqida asi issi asa he mittan shocin, he uri haiqqikko, hegee shemppuwaa woridaagaa; shemppo woridaagee haiqqo. ¹⁹ Suuttaa achchiyaagee he shemppuwaa woridaagaa demmikko woro.

²⁰ “‘Issi asi issi asa morkkidi caddin, woikko zuggidi issibaa a bolli olin, he urai haiqqikko, ²¹ woikko morkkidi ba kushiyan bubbuxin, he urai haiqqikko, i shemppuwaa woridaagaa; shemppo woridaagee haiqqo. Suuttaa achchiyaagee shemppuwaa woridaagaa demmikko woro.

²² “‘SHin morkketetti bainnan, issi asi issi asa akeekennan sugikko, woikko zuggidi naagennan issibaa a bolli olikko, ²³ woikko a worana danddayiya shuchcha i be7ennan a bolli yeggikkonne he urai haiqqikko, hegee a morkke gidenna gishshaunne a qohanau halchchibeenna gishshau, ²⁴ yaa7ai erennan woridaagaappenne suuttaa achchiyaagaappe gidduwan ha wogatudan pirddo. ²⁵ Erennan woridaagaa suuttaa achchiyaagaa kushiyaappe yaa7ai ashshidi, i baqatidi attiyo katamaa zaaro. Zaarin geeshsha zaitiyan tiyettida, qeese ubbatu halaqai haiqqana gakkanaassi, i yan de7o.

²⁶ “‘SHin erennan woridaagee baqatidi attiyo katamaa zawaappe kare kiyiyaabaa gidikkonne, ²⁷ baqati attiyo katamaappe kareera suuttaa achchiyaagee a demmidi worikko, i woridoogau oishettenna. ²⁸ Aissi giikko, qeese ubbatu halaqai haiqqana gakkanaassi, he erennan woridaagee ba baqatido kataman uttanaagaashin aggiis. SHin

qeese ubbatu halaqai haiqqidoogaappe guyyiyan, erennan woridaagee ba laata gade simmanau danddayees.

²⁹ “Intteyyoonne biron yelettana yeletaayyo, intte de7iyoosa ubban hagee higge gido.

³⁰ “‘Asa worida ooninne shemppo i woridoogaadan markkati markkattin haiqqo; shin issi asa xalaalai markkattin, ai asinne haiqqoppo. ³¹ SHemppuwaa worido gishshau haiqqanau bessiya asa paxa ashshanau gumiyaa ekkoppite; i haiqqo. ³² Attiyo katamaa baqatida ooppenne qeese ubbatu halaqai haiqqanaappe kase, i guyye simmidi, ba biittan de7anaadan oottanau gumiyaa ekkoppite.

³³ “‘Hegaadan oottidi, intte de7iyo biittaa tunisoppite. Aissi giikko, suuttaa gussiyoogee biittaa tunissee; suuttaa gussidaagaa suuttaanappe attin, suuttai gukkido biitti hara ogeera tunatettaappe geeyenna. ³⁴ Taani, GODAI, Israa7eela asaa gidduwan de7iyo gishshau, intte de7iyo biittaa, taanikka de7iyo biittaa tunisoppite’ yaagada yoota” yaagiis.

36

Gadiyaa Laattiya Maccaasata

¹ Yooseefa zaretuppe, Minaase na7aa Maakiira na7aa Gala7aade yaratu halaqati Muusekkonne Israa7eelatu yaratu halaqatukko yiidosona. ² Eti yiidi, “Nu godau, Israa7eela asaayyo biittaa saaman shaakkada immana mala, GODAI nena azaziis; qassi GODAI nu ishaha Xalofihaada laataa a macca naatuyyo neeni immana mala, nena

azaziis. ³ Leemisuwau eti hara zare gidiya Israa7eela asa gelikko, eta laatai nu aawatu laataappe ekettidi, eti geliyo zariyaayyo gujettees. Hegaa gishshau, nuuyyo saaman imettida laatai paccana. ⁴ Qassi Israa7eelatuyyo Ishatamantto Laittaa Baalai gakkiyo wode, eta laatai eti geliyo asa zariyaayyo gujettees; eta laatai nu aawatu zariyaa laataappe paccana” yaagiis.

⁵ Hegaappe guyyiyan, GODAA qaalaadan, Muusee Israa7eelata hagaadan yaagidi azaziis; “Yooseefa zareti giyoogee likke. ⁶ GODAI Xalofihaada macca naatubaa azazidoogee haggaa; eti bantta dosido azinaa gelanau danddayoosona; shin bantta aawaa zariyaappe gidanau koshshees. ⁷ Israa7eelatu laatai issi zariyaappe hara zariyau aadhdhoppo; Israa7eela ubbai ba maizza aawatu zaree laattido biittaa minttidi oiqqo. ⁸ Israa7eela asaa gidдон ai zareppe gidinkka, biitta laattiya macca na7i ubbi, Israa7eeli ubbi ba maizza aawatu laataa laattana mala, a ba aawaa zare gidiya asa gelu. ⁹ Hegaadan hanidi, laatai issi zariyaappe hara zariyau mulekka aadhdhennan de7ana. Hegaa gishshau, Israa7eela ubbai ba maizza aawatu zaree laattido biittaa minttidi oiqqo” yaagiis.

¹⁰ Yaagin Xalofihaada macca naati GODAI Muusa azazidoogaadan oottidosona. ¹¹ Xalofihaada macca naati, Maahilo, Tirxxo, Hoogilo, Milkonne No7o geetettiyaageeti, bantta aawaa ishanttu naata gelidosona. ¹² Eti Yooseefa na7aa Minaase naatu zariyaa gidдон azinaa gelidosona; gelin eta laatai eta aawaa zariyaunne yarau attiis.

13 Yarkkoppe hefinttaara, Yorddaanoosa
SHAafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban
Muuse baggaara GODAI Israa7eela asaa azazido
higgetinne wogati hageeta.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793